

N° 29

JANVIER 1969

BULLETIN DE LIAISON

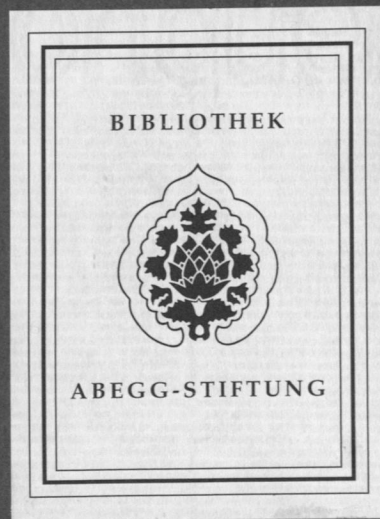
DU

CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDE
DES TEXTILES ANCIENS



Pq
58a

34, rue de la Charité — LYON



	Pages
Changements d'adresses & Modifications diverses	5
Actualités des contacts et VUE d'adhésion	7
Actualités	8
ACTUALITÉS	
Actualités Générale	15
Actualités technique	15
Actualités	16
Travaux du Centre de Documentation des Filés et Tapis	17
Actualités	19
ACTES RECENTS	
Colloque tenu dans l'armement de la ville de Lyon le 10 et 11 Mars 1968, par Marie-Claire	20
English summary	26
Colloque tenu à Genève du 10 au 12 Mars 1968, par Marie-Claire	27
English summary	32
Colloque n° 1-3 à Paris par Corine	35
BIBLIOGRAPHIE	
Broderie - Embroidery	77
Conservation	80
Costume	82
Dentelle - Lace	88
Histoire et Commerce - History and Trade	89
Inventaires - Inventories	91
Tapis - Carpets	92
Tapisserie - Tapestry	94
Tissus - Fabrics	96
Tissus imprimés - Printed textiles	100
Tissus tissés - Woven textiles	101
Divers - Miscellaneous	103
Acquisitions de Musées - Acquisitions general	107
Catalogues d'expositions - Exhibition catalogues	108
Plans et catalogues d'expositions permanentes	109

BULLETIN DE LIAISON

du

**CENTRE INTERNATIONAL D'ETUDE
DES TEXTILES ANCIENS**

Pg 58a

Changements & Modifications diverses **SOMMAIRE** à reporter au Répertoire des membres

	Pages
Changements d'adresses & Modifications diverses	5
Personnalités contactées en vue d'adhésion	7
Nécrologie	8

INFORMATIONS

Assemblée Générale	15
Session technique	15
Expositions	16
Tourcoing - Centre de Documentation des Fils et Tissus	17
English Summary.	19

ETUDES DIVERSES

Influences persanes dans l'ornement des tissus de soie italiens de la première moitié du XVIIIe siècle. par Maria TASZYCKA.	20
English summary.	26
Quelques tissus orientaux dans les collections roumaines. par Corina NICOLESCU.	27
English summary.	32
Dossiers n° 1 à 8 par Corina NICOLESCU et Gabriel VIAL.	35

BIBLIOGRAPHIE

Broderie - Embroidery	77
Conservation	80
Costume	82
Dentelle - Lace	88
Histoire et Commerce - History and Trade	89
Inventaires - Inventories	91
Tapis - Carpets	92
Tapiserie - Tapestry	94
Techniques	98
Tissus imprimés - Printed textiles	100
Tissus tissés - Woven textiles	101
Divers - Miscellaneous	103
Acquisitions de Musées - Accessions general	107
Catalogues d'expositions - Exhibition catalogues	108
Guides et catalogues d'expositions permanentes	109

Changements d'adresses & modifications diverses

à apporter au Répertoire des membres

ETATS-UNIS :

Remplacer COOPER UNION FOR THE ADVANCEMENT OF SCIENCE AND ART
Museum for the Arts of Decoration
Cooper Square, NEW YORK par
COOPER-HEWITT MUSEUM OF DESIGN
Smithsonian Institution
Third Avenue at Seventh Street

NEW YORK (N.Y. 10003) .

Miss Alice BEER
Curator of Textiles
Cooper-Hewitt Museum of Design
Smithsonian Institution
Third Avenue at Seventh Street

NEW YORK (N.Y. 10003) .

Mr. Milton SONDAY
Assistant Curator
Department of Textiles
Cooper-Hewitt Museum of Design
Smithsonian Institution
Third Avenue at Seventh Street

NEW YORK (N.Y. 10003) .

GRANDE-BRETAGNE :

Miss Marguerite ELLIOTT
Starfield
Melrose Road

GALASHIELS (Selkirks)

JAPON :

M. Tomoyuki YAMANOBE
Prof. of Textiles
c/o Kyoritsu University
Kanda Hitotsubashi
Chiyoda-ku

TOKYO

MEXIQUE :

Pologne :

CRACOVIE

PORTUGAL :

PARIS (8°)

LISBONE

ROUMANIE :

SUISSE :

CANADA :

MEXIQUE :

Lire Mrs. I.W. Johnson au lieu de Miss I.W. Johnson.

POLOGNE :

Remplacer M. RUCH, ul. Wronia 23, VARSOVIE par
Panstwowe Zbiory Sztuki na Wawelu
Wawel 5

CRACOVIE

(Dir. Prof. Dr. Jerzy SZABLOWSKI)

PORTUGAL :

Mlle Maria Manuela MARTIN DO PILAR
19, rue Clapeyron

PARIS (8°)

Mlle Maria Josa TAXINHA
12, rue Tristao Vaz R/C DTO

LISBONNEROUMANIE :

Musée d'Art de la République Socialiste de Roumanie
1, Strada Stirbei Voda
et
120 Calea Victoriei (au lieu de 11)

SUISSE :

Mlle Anne JEAN-RICHARD est devenue par son mariage
Mme Dr. Phil. A. WANNER
Apt 610
106 25 99 Avenue

EDMONTON 14 (Canada)

CANADA :

M. Harold B. BURNHAM devient, à dater du
1er Janvier 1969, Conservateur du Département
Textile du Royal Ontario Museum à TORONTO.

Personnalités contactées en vue d'adhésion au CentreALLEMAGNE :

DEUTSCHE BUCHEREI

Deutscher Platz

701 - LEIPZIG

ESPAGNE :

M. Manuel CASAMAR

Directeur des Musées

A.P. 524

MALAGAFRANCE :

Centre Départemental de Documentation Pédagogique de la Loire
16, rue Marcellin Allard

42 - SAINT-ETIENNE

POLOGNE :

Musée de CRACOVIE

TCHECOSLOVAQUIE :

Mme Jarmila PALICKOVA

Patkova of the Slovenska Akademia vied

Narodopisny Ustev

Klemensova 27

BRATISLAVAU.S.A. :

The University of Michigan

Adm. Services BLDG

ANN ARBOR (Mich. 48104)

NECROLOGIE

Depuis la parution du précédent Bulletin, nous avons eu à déplorer la mort de Miss Louisa BELLINGER et de Mr. Gérard BRETT.

Mr. Calvin S. HATHAWAY et Mr. Harold B. BURNHAM, qui les connaissent l'un et l'autre de longue date, ont bien voulu se charger de retracer leur carrière, mais je crois être l'interprète de tous les Membres du C.I.E.T.A. en priant les familles des deux disparus de trouver ici l'assurance de notre profonde sympathie et de nos bien sincères condoléances.

LOUISA BELLINGER

The death of Louisa Bellinger, on 11 november 1968, has brought to an end the active career of a devoted and versatile scholar and a generous, sympathetic person. Her work, however, will long remain as a landmark of textile study; and her colleagues will not forget the unselfish generosity with which Miss Bellinger could always be relied upon to share in solving problems that were not her own. The course of her career was admirably suited to her remarkable character and capacity: in her originality of mind and her calm, factual approach she was at once a catalyst and a "Universal Aunt" merely to list her formal appointments gives no adequate record of her life's achievements.

After receiving from Yale University, in 1926, the degree of Bachelor of Music, Miss Belinger served as Curator of Musical Instruments at Yale until 1936, when she was named Museum Assistant in charge of Textiles at the Yale University Art Gallery. At New Haven her knowledge of spinning and weaving, gained at an early age, found an application in study of the textiles excavated on the Euphrates by Yale University and the French Academy. Her developing knowledge of fibre identification and of details of spinning and weaving were evident in her first extensive published work, which appeared in 1945 from the Yale University Press, Excavations at Dura-Europos, Final Report IV, Part II, The Textiles, written in collaboration with R. Pfister.

In the meantime, from 1938 through 1941, Miss Bellinger served as a member of the field staff of the Dumbarton Oaks Research Library and Collection in the compiling of its census of Early Christian and Byzantine textiles in American museums, a nearly unprecedented undertaking that took her to many institutions and provided an opportunity for comparing and perfecting methods of analysis and record. Thus evolved the rotary card-index files, soon called "Louisa's Prayer-wheels", that were later established at the Textile Museum in Washington and at the Victoria and Albert Museum.

It was characteristic of Miss Bellinger that in her travels and research she always had time to help as well as to receive help. As an instance may be cited her census-taking visite to the University of Pennsylvania Museum where, having examined the collection of Coptic textiles, she remained to help the staff-members put it into good order. And so it was throughout her career; she was that great rarity, an authority who with straightforward generosity and a sense of shared interests would always give her help where it was merited. She also found time, in large amounts, to share in undertakings for the benefit of the general field of textile study, as witnessed in her untiring committee service in the International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works and the International Council of Museums and in 1962-1963 she was Norton Lecturer for the Archaeological Institute of America.

During the war Miss Bellinger worked in the Engineering Department of the Torrington Company, drawing stencils for aircraft and landing craft bearings. The war ended, she returned to Dumbarton Oaks, and began doing part-time research and analysis at the Textile Museum; then, in 1948, sponsored by these two institutions, went for six months to the Victoria and Albert Museum, checking textiles returned from their wartime storage and cleaning many of them under controlled conditions, with Dr. Harold J. Plenderleith, at the British Museum Laboratory. At this time she performed the feat of cleaning the great Ardebil carpet, which she regarded as one of her capital accomplishments.

From October, 1950, through 1964, Miss Bellinger served as Curator-Analyst at the Textile Museum; and during this period, besides editing the Museum's Workshop Notes on textile analysis, to which she made a number of contributions, she continued her technical analysis of the Museum's textiles which were published in the Catalogue Raisonné series: Dated Tiraz Fabrics, in collaboration with Ernst Kühnel, 1952; Spanish Rugs, 1953, and Cairene Rugs, 1957, also with Dr. Kühnel, and Paracas Fabrics and Nazca Needlework, 1954, with Junius Bird. While still at the Textile Museum, and after her years of service there, she was frequently called upon to apply her great and in many ways unmatched knowledge to the study and publication of groups of textiles in the possession of various institutions, and to projects of conservation. In 1965 she mounted historic textiles for the travelling exhibition, Threads of History, circulated by the American Federation of Arts, and at the time of her death she had nearly completed the exhausting work of conservation on the celebrated Mazarin Tapestry, in the National Gallery of Art.

The great range of Miss Bellinger's interests and knowledge, the unsparring generosity that was an inseparable part of her life, and her level, straightforward and, above all, her good-humored approach, remain in the admiration and affection of those who knew her.

Calvin S. HATHAWAY

La mort de Louisa Bellinger, le 11 Novembre 1968, a mis fin à la carrière d'une personne d'un grand dévouement et d'une vaste érudition dont la générosité attirait la sympathie de tous. Son oeuvre restera pendant longtemps encore comme la base de l'étude des textiles ; et ses collègues n'oublieront pas avec quelle complaisance elle était toujours prête à les aider pour trouver une solution à des problèmes qui cependant ne la concernaient pas.

Une carrière comme celle qu'elle a suivie était bien celle qui convenait à quelqu'un disposant d'une aussi remarquable intelligence et d'une compétence aussi étendue. Avec sa tournure d'esprit originale, la façon calme et positive qu'elle avait d'aborder les questions, son action était à la fois celle d'un catalyseur et d'une bonne tante à la disposition de chacun. En se bornant à citer ses fonctions officielles, on risquerait de ne donner qu'une idée très incomplète de tout ce qu'elle a accompli au cours de son existence.

En 1926, après avoir obtenu de l'Université de Yale le diplôme de Bachelor of Music, Miss Bellinger exerça les fonctions de conservateur des Instruments de Musique de cette Université. Nommée assistante en 1936 à la "Yale University Art Gallery", elle fut affectée au Département des Tissus. Les connaissances qu'elle avait acquises de bonne heure dans l'art de la filature et du tissage lui furent d'un grand secours à New Haven pour l'étude des étoffes provenant des fouilles effectuées aux bords de l'Euphrate par l'Université de Yale et l'Académie Française.

Le progrès de ses connaissances dans l'identification des fibres textiles et dans l'art du tissage et de la filature furent mis en évidence dans le premier ouvrage important qu'elle publia en collaboration avec R. Pfister en 1945 sur les presses de l'Université de Yale sous le titre "Excavations at Dura Europos. Final Report IV, Part II. The Textiles".

Dans l'intervalle, de 1938 à 1941, Miss Bellinger fit partie du personnel de la Dumbarton Oaks Research Library and Collection, et contribua, à ce titre, au recensement des tissus paléo-chrétiens et byzantins conservés dans les musées américains. Cette tâche, jusqu'alors sans précédent, la mit en contact avec de nombreuses institutions et lui fournit l'occasion de comparer et de perfectionner ses méthodes d'analyse et de travail. C'est alors qu'elle mit au point ses fiches à index rotatif, bientôt désignées sous le nom de "moulins à prière de Louisa" et qui furent utilisées plus tard au Textile Museum de Washington et au Victoria and Albert Museum.

Au cours de ses voyages et de ses recherches, Miss Bellinger trouvait toujours le temps aussi bien de fournir son aide personnelle que d'en recevoir une de la part des autres. A ce propos, on peut citer comme exemple la visite qu'elle avait faite au Musée de l'Université de Pennsylvanie où, après avoir étudié la collection de tissus coptes de ce Musée, elle était restée pour aider les membres du personnel à mettre la collection en bon ordre. Et il en fut ainsi tout au long de sa carrière. Elle représentait cette grande rareté : une autorité alliée à la plus franche générosité et un sens de la participation qui la poussaient à fournir toujours

Prayer-wheels, that were later established at the Textile Museum in Washington and at the Victoria and Albert Museum.

son aide là où elle était méritée. Elle trouvait aussi le temps de s'associer dans une large mesure à des travaux entrepris au bénéfice du vaste champ d'étude des tissus, ainsi qu'en témoigne l'infatigable activité qu'elle déploya comme membre de l'ICOM et de l'Institut International pour la Conservation des oeuvres historiques et artistiques ; et en 1962/63 elle était "Norton Lecturer" à l'Archaeological Institute of America.

Pendant la guerre, Miss Bellinger travailla au Département des Ingénieurs de la Compagnie Torrington à des dessins d'avions et de vaisseaux de débarquement. La guerre terminée, elle retourna à Dumberton Oaks et commença des travaux de recherches et d'analyse à temps partiel pour le Textile Museum. En 1948, parrainée par ces deux institutions, elle passa six mois au Victoria and Albert Museum, vérifiant à leur retour au Musée tous les tissus mis à l'abri pendant la guerre et nettoyant beaucoup d'entre eux au laboratoire du British Museum avec l'aide du Dr. Harold J. Plenderleith. C'est à cette époque qu'elle réussit l'exploit de nettoyer le grand tapis Ardebil, travail qu'elle considérait comme l'un des plus importants qu'elle ait accompli.

D'Octobre 1950 à 1964, Miss Bellinger travailla comme Conservateur-Analyste au Textile Museum. Pendant cette période, elle édita les "Workshop Notes" sur les analyses de tissus auxquelles elle avait contribué pour une large part ; et en outre elle continua les analyses techniques des tissus du Musée qui furent publiées dans les différentes séries des Catalogues Raisonnés :

Dated Tiraz Fabrics - 1952 - (en collaboration avec Ernst Kühnel)
Spanish Rugs - 1953 -
Cairene Rugs - 1957 - (aussi avec le Dr. Kühnel)
Paracas Fabrics and Nazca Needlework - 1954 - (avec Junius Bird).

Alors qu'elle était au Textile Museum et après ses années de service dans ce Musée, il était fréquent qu'on eût recours à ses connaissances étendues et même sans rivales dans certains domaines, soit pour l'étude et la publication de séries de tissus appartenant à diverses institutions, soit pour des projets de restauration.

En 1965, elle fit les montages de tissus historiques destinés à l'exposition ambulante "Threads of History" organisée par l'American Federation of Arts et, au moment de sa mort, elle avait presque achevé le travail épuisant de la restauration de la célèbre Tapissierie de Mazarin à la National Gallery of Art.

La gamme très étendue des connaissances de Miss Bellinger, la générosité sans limite qui était comme inséparable d'elle-même, son égalité d'humeur, sa franchise et avant tout son abord si aimable lui vaudront toujours l'admiration et l'affection de ceux qui l'ont connue. Hart Davis à l'automne de 1968.

Gérard BRETT, M.C., M.A. (Oxon)

1915 - 1968

The passing of Gerard Brett after a long disability is a loss to the world of scholarship. Born in Northern Ireland, he received his schooling at Marlborough College in England. After graduating from Oxford in 1936, he took part for two seasons in the excavations at Byzantium carried out by the Walker Trust of the University of St. Andrew's. In 1938, he joined the staff of the Victoria and Albert Museum as Assistant Keeper in the Textile Department. With the outbreak of war in 1939, he first joined the Royal Ulster Rifles, and then the Commandos. He took part in the second raid on the Lofoten Islands, and, in 1942, was taken prisoner in the course of the Commando raid on the German naval base at St-Nazaire which successfully destroyed the major dry-dock on the Atlantic Coast. After the war, he returned to the Textile Department of the Victoria and Albert Museum, and was also appointed Assistant to the Director.

In 1948, he was appointed Director of the Royal Ontario Museum of Archaeology, Toronto, and later the same year married Miss K.B. Maw, the Curator of Textiles there. In 1955, he resigned his post for reasons of health, and became Curator of the European Department of the Royal Ontario Museum. During the years in which he held these positions, he was also Associate Professor in the Fine Arts Department of the University of Toronto.

Mr. Brett was known to many members of C.I.E.T.A. Both his interests and his scholarship covered a wide field, and the papers that he wrote reflect both. His research dealt with many varied aspects of the history of art of which textiles, was only one. His contributions to this field included "The Rider Silk" (Relics of St. Cuthbert, 1957), "English Embroidery" (Burlington Magazine, 1946-47), "Seven Wonders of the World in the Renaissance" (Art Quarterly, 1949), and "European Printed Textiles" (Victoria and Albert Museum, 1949). Despite the handicap of increasing disability, he continued working constantly, his latest book being "Dinner is Served" published by Rupert Hart Davis in the autumn of 1968.

GERARD BRETT, M.C., M.A. (Oxon)

1915 - 1968

La mort de Gérard Brett, après une longue période d'incapacité physique, est une perte pour le monde de la science. Né en Irlande du Nord, il fit ses études à "Marlborough College" en Angleterre. Après avoir obtenu ses titres universitaires à Oxford en 1936, il prit une part active pendant deux saisons aux fouilles entreprises à Byzance par le Walter Trust de l'Université de St Andrew. En 1938, il entra comme assistant au Département des Textiles du Victoria and Albert Museum.

A la déclaration de guerre en 1939, il rejoignit d'abord le Régiment des Royal Ulster Rifles, puis un groupe de Commandos. Il participa au second raid sur les îles Lofoten et en 1942 fut fait prisonnier au cours du raid entrepris sur la base navale allemande de St Nazaire, qui réussit à détruire le principal bassin de construction dont disposait l'ennemi sur la Côte Atlantique.

Après la guerre il reprit ses fonctions au Département des Textiles du Victoria and Albert Museum et fut nommé assistant du Directeur.

En 1948, il devint Directeur du Royal Ontario Museum of Archeology à Toronto et un peu plus tard, la même année, il épousa Miss K.B. Maw, Conservateur des Textiles du Musée.

En 1955, il fut contraint de résigner ses fonctions pour raison de santé et devint Conservateur de la Section Européenne du Royal Ontario Museum. Au cours des années pendant lesquelles il avait occupé ces différents postes, il était en même temps professeur adjoint de la Classe des Beaux-Arts à l'Université de Toronto.

Mr. Brett était bien connu de nombreux membres du C.I.E.T.A. Son érudition et sa curiosité d'esprit recouvraient un très vaste champ et ses publications en sont la preuve. Ses recherches le faisaient s'intéresser à des aspects très variés de l'histoire de l'art et non pas seulement aux textiles. Parmi la contribution qu'il apporta dans ce dernier domaine, il faut citer "The Rider Silk" (reliques de St Cuthbert. 1957), "English Embroidery" (Burlington Magazine 1946-47), "Seven wonders of the World in the Renaissance" (Art Quarterly 1949) et "European Printed Textiles" (Victoria and Albert Museum 1949).

En dépit de l'handicap qu'était pour lui son état de santé de plus en plus précaire, il n'interrompait pas pour autant ses travaux et son dernier livre, "Dinner is served" parut chez Rupert Hart Davis à l'automne de 1968.

ASSEMBLEE GENERALE A TARRASA

Une convocation adressée en Mars à tous nos Membres leur a confirmé que le prochain Conseil de Direction et l'Assemblée Générale du C.I.E.T.A. se tiendraient cette année, les 29 et 30 Septembre 1969, à TARRASA, où notre Collègue, M. TORRELLA-NIUBO, Conservateur du Museo Textil Biosca, veut bien nous accueillir.

Cette décision avait été adoptée à l'unanimité des Membres présents lors de la précédente réunion du Conseil de Direction en 1967.

Plusieurs communications sont prévues au cours de ces deux journées, mais si quelques-uns d'entre vous désiraient encore s'inscrire parmi les conférenciers, nous insistons vivement pour qu'ils nous adressent sans trop tarder, et le 30 Juin au plus tard, un résumé substantiel du texte de leur communication, afin de faciliter le travail des traducteurs.

SESSION TECHNIQUE

Comme d'habitude, et pour des raisons pratiques, cette session se tiendra à LYON du 15 au 25 Septembre, sous la direction de M. VIAL.

Les personnes désireuses d'y participer sont priées de se faire inscrire le plus rapidement possible afin de faciliter l'organisation matérielle de ces journées d'étude.

Il est rappelé que la session est ouverte à tous les Membres du C.I.E.T.A. et à tous ceux de leurs collaborateurs qu'ils jugeraient utile d'y envoyer.

Aucun frais d'inscription n'est demandé, seuls les frais de voyage et de séjour à LYON sont à la charge des participants.

Il est recommandé à ceux-ci de ne pas oublier de se munir d'un compte-fils et d'aiguille à analyser.

EXPOSITIONS

ESPAGNE - Une exposition de gilets et bretelles appartenant à la Collection Rocamora a eu lieu à Barcelone du 4 au 7 Février 1969, à l'occasion du 11ème concours de mode masculine. Un catalogue - non illustré - comprend un court historique des gilets et bretelles.

ETATS-UNIS - La parution tardive de ce numéro ne nous a pas permis d'annoncer à temps l'exposition "Masterpieces of Western Textiles" qui s'est tenue du 25 Janvier au 2 Mars 1969 à "l'Art Institute" de Chicago. Elle comportait plus de 170 pièces, s'étendant du 1er siècle de notre ère au 19ème siècle. Soieries, velours, broderies, dentelles, imprimés, tapisseries, ainsi qu'une section de tissus péruviens composaient cette fresque de l'art textile. La totalité des pièces exposées était illustrée dans le catalogue dressé par Miss MAYER et dédié à l'ancien conservateur Miss Mildred DAVISON.

CENTRE DE DOCUMENTATION DES FILS ET TISSUS - TOURCOING

- Si nous devons préciser la situation géographique de Tourcoing, nous dirions avec humour, comme les Tourquennois eux-mêmes : "Tourcoing.... première ville de France.... en venant de la Belgique...."
- C'est en 1913 que la CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE de Tourcoing, procédait à l'acquisition d'une collection très précieuse de tissus d'art : environ 15.000 pièces. Elle aménageait alors un MUSEE DES TISSUS D'ART, qui s'enrichissait au fil des années, de collections diverses.
- Face à plus de 300.000 échantillons, la CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE de Tourcoing, décidait tout dernièrement de redonner une nouvelle vie à ces collections, pour leur attribuer un rôle plus précis de "documentation vivante" au service des professionnels du textile.
- LE CENTRE DE DOCUMENTATION DES FILS ET TISSUS était né.
- Ouvert depuis le 18 Novembre 1968 à Tourcoing, et aménagé dans un cadre agréable, ce CENTRE a choisi de concentrer ses premiers efforts sur une première section, concernant le TISSU D'AMEUBLEMENT, mais d'autres branches suivront progressivement : la draperie - le lainage - le tapis - le coton, etc...
- Ce CENTRE propose, à l'intérêt et à la recherche de l'utilisateur, 3 grandes salles spacieuses, où sont bien installés les différents services offerts :
 - 1) la première salle dite SALLE D'ART, abrite les 15.000 tissus anciens, numérotés, classés, répertoriés (suivant le code de recensement établi par le CIETA) par fiches "caractéristiques" ; ces dernières permettent, en quelques opérations très rapides, de sélectionner le ou les tissus recherchés. Dans les vitrines qui couvrent les murs de cette pièce, des tissus choisis retracent, sommairement, l'évolution du tissu : nous allons ainsi des tissus coptes aux toiles de Jouy et aux Indiennes, en passant par les velours, les damas italiens du XVIe, sans omettre les soieries façonnées françaises du XVIIIe, etc...
 - 2) la deuxième salle, dite SALLE MODERNE, contient plus de 200.000 échantillons : draperie - lainage - cotonnade - écossais - ameublement - soierie - datant de 1840 à 1940 environ, et se présentant sous forme de livres reliés, classés par genre et par année. En outre, cette pièce propose un outillage spécialisé : loupe binoculaire permettant l'examen en surface des tissus, table à dessin facilitant aux usagers la copie d'un tissu, d'une idée.

Le CENTRE s'est également abonné à des collections d'ameublement étrangères, dites PRE-COLLECTIONS, qui essaient de définir la tendance de la fabrication des tissus d'ameublement dans les années à venir, d'orienter les coloris ; elles présentent, en outre, une sélection de tissus choisis. Ce service reçoit chaque mois environ 300 échantillons d'ameublement, de diverses provenances : Etats-Unis, Grande-Bretagne, France ou Italie, qui sont exposés sur présentoirs mobiles.

3) la 3ème salle, est réservée à la BIBLIOTHEQUE et au service de la REPRODUCTION PHOTOGRAPHIQUE. La bibliothèque dispose actuellement de 300 ouvrages, se rapportant plus spécialement aux tissus, qu'il s'agisse de technique, de décor, de matière ou tout simplement d'étude historique, ainsi que plus de 40 revues spécialisées en art et décoration, intéressant spécialement la section ouverte : le tissu d'ameublement.

Un appareil industriel de reproduction photographique instantanée permet de reproduire en quelques secondes un tissu, en photographie noire ou en couleur, et au rapport désiré. Le technicien peut donc, une fois qu'il a découvert un tissu l'intéressant pour une nouvelle création, en demander une photographie, qui lui sera remise quelques instants plus tard. Il lui est également possible d'y faire reproduire des tissus en 24 x 36 (diapositives couleur ou noir pour agrandissement), ce qui n'offre évidemment plus l'avantage d'une sortie sur papier quasi instantanée.

- Le bénéfice des services de ce CENTRE :

- étude sur place des pièces de collections et des pré-collections -
- consultation sur place du fichier, des analyses, des ouvrages et des revues de bibliothèque -
- utilisation des appareils d'étude -
- possibilité d'acquisition de reproductions photographiques, de dessins ou d'analyses de tissus -

est spécialement réservé aux entreprises textiles, qui utilisent ce CENTRE, comme lieu de travail et de recherche.

- Cependant le CENTRE est parallèlement ouvert, en séance d'information, aux visiteurs divers, amateurs d'art, et étudiants qui en font la demande.
- Nous pourrions également ajouter que ce CENTRE DE DOCUMENTATION tient en réserve quelque 200 pièces de costumes anciens qui complètent, par un attrait visuel vivant, la documentation déjà citée.
- Est-il besoin d'ajouter que ce CENTRE DE DOCUMENTATION DES FILS ET TISSUS de Tourcoing entretient des rapports très étroits avec le Musée Historique des Tissus, et le CIETA de Lyon, avec le Musée de l'Impression de Mulhouse, le

CENTRE DE DOCUMENTATION du Costume de Paris, l'Institut Textile de France, le Syndicat des Fabricants de Tissus d'Ameublement de France, le Syndicat des Fibres artificielles et synthétiques de France, la Maison du Lin à Paris.

- Le but de ce CENTRE ? C'est plus que la technique, la recherche stylistique, la décoration et la fabrication des tissus, c'est aussi un lieu de rencontre.

N.D. Janvier 1969

SUMMARY

In 1913, The Chamber of Commerce and Industry of Tourcoing created a Museum of Textile art with an initial acquisition of 15.000 pieces of textile fabrics ranging in date from the 6th century to the 19th century. The collection has grown to include more than 300.000 examples.

In 1968 the Chamber of Commerce and Industry increased the usefulness and vitality of the Museum by creating a Centre for Documentation of Yarn and Fabrics, specifically available for use by professionals in the field of textiles. The Centre opened last November, with initial emphasis on furnishing fabrics.

The Centre consists of three rooms :

- 1) The art room. Here 15.000 old fabrics, the majority of silk, are classified, indexed and coded, to facilitate quick reference and access for research and comparative study.
- 2) The study room for modern textiles. Here are 250.000 fabrics dating from 1830 to the present, notably drapery fabrics of cotton and of wool ; also on hand are collections of samples of present-day furnishing fabrics from one French and three foreign firms. The study room is provided with a binocular (magnifying glass) and a drawing table for the convenience of the researcher wishing to copy a fabric or to develop design ideas.
- 3) The Library. In this room are a collection of 300 books and about 50 magazines, and photographic apparatus for making snapshots in color and black-and white.

The Centre is reserved to professionals who wish access to a steadily-developing source of information and documentation, but upon request it is available to all art lovers and students. Besides serving the needs of research workers in technical, stylistic and production questions, the Centre serves as a meeting place.

INFLUENCES PERSANES DANS L'ORNEMENT DES TISSUS DE SOIE ITALIENS
DE LA PREMIERE MOITIE DU XVIIIE SIECLE

par Maria TASZYCKA

Le phénomène de l'influence de l'ornement des soieries orientales sur les italiennes est bien connu des spécialistes en art du tissu, de ceux surtout qui s'intéressent aux premières époques de la soierie italienne. Le fait de cette influence étant avéré, tout l'ensemble des problèmes qu'il pose n'a pourtant jamais été étudié. On n'a pas cherché non plus à suivre systématiquement l'influence orientale dans le développement historique de la production textile en Italie. C'est ainsi que des traces de l'influence persane sur l'ornement des soieries d'habillement italiennes de la première moitié du XVIIe siècle restèrent longtemps inaperçues. Cette influence persane on peut l'examiner, pour ainsi dire, sur deux plans - en considérant d'abord les prédilections communes de la mode textile de l'époque et en passant ensuite à l'analyse des ornements, pour y distinguer des motifs qui se présentent à nos yeux comme l'imitation tout à fait évidente de l'ornement des tissus persans.

Lorsqu'on réfléchit à la connexité entre l'ornement des tissus persans et celui des tissus italiens au XVIIe siècle, on ne peut résister à l'éloquence d'une coïncidence historique. Dans les premières années du siècle c'est, en Perse, l'apogée du règne du chah Abbas I (1557-1628), grand mécène des arts et des métiers. Il protégea tout à fait particulièrement la production des tapis et des tissus de soie destinés à l'usage de la cour, mais aussi au commerce avec l'étranger. Des ateliers de tissage d'Ispahan, Yezd, Kashan et d'autres centres moins renommés, sortirent à cette époque-là de superbes draps d'or et d'autres tissus de soie décorés de motifs à tige fleurie disposés en rangs réguliers. Ces tiges couronnées d'une fleur et aux brindilles également fleuries, furent tissées avec de fines trames de soie multicolores. Naturalistes dans leur dessin, tantôt elles gardent dans leur composition les règles de la symétrie, tantôt elles se courbent comme sous le poids de la fleur. Ce genre d'ornement, lancé au début du XVIIe siècle, resta longtemps la dominante dans la décoration des soieries persanes.

C'est presque en même temps, dans l'Italie des années vingt du XVIIe siècle, qu'on entreprit la production des tissus d'habillement parés d'un ornement qui était nouveau dans la soierie de ce pays. L'élément unique de cet ornement est une tige asymétriquement courbée, simple ou bien divisée en deux parties entrecroisées et couronnée d'une fleur (ill. n° 1). Les tiges sont toujours stylisées à plat; leurs fleurs, vues du profil, se laissent à peine identifier dans leur



ill. n° 1 - Italie, vers 1620-1650, Musée
National de Cracovie.
(photo M. Jerzy WERNER).

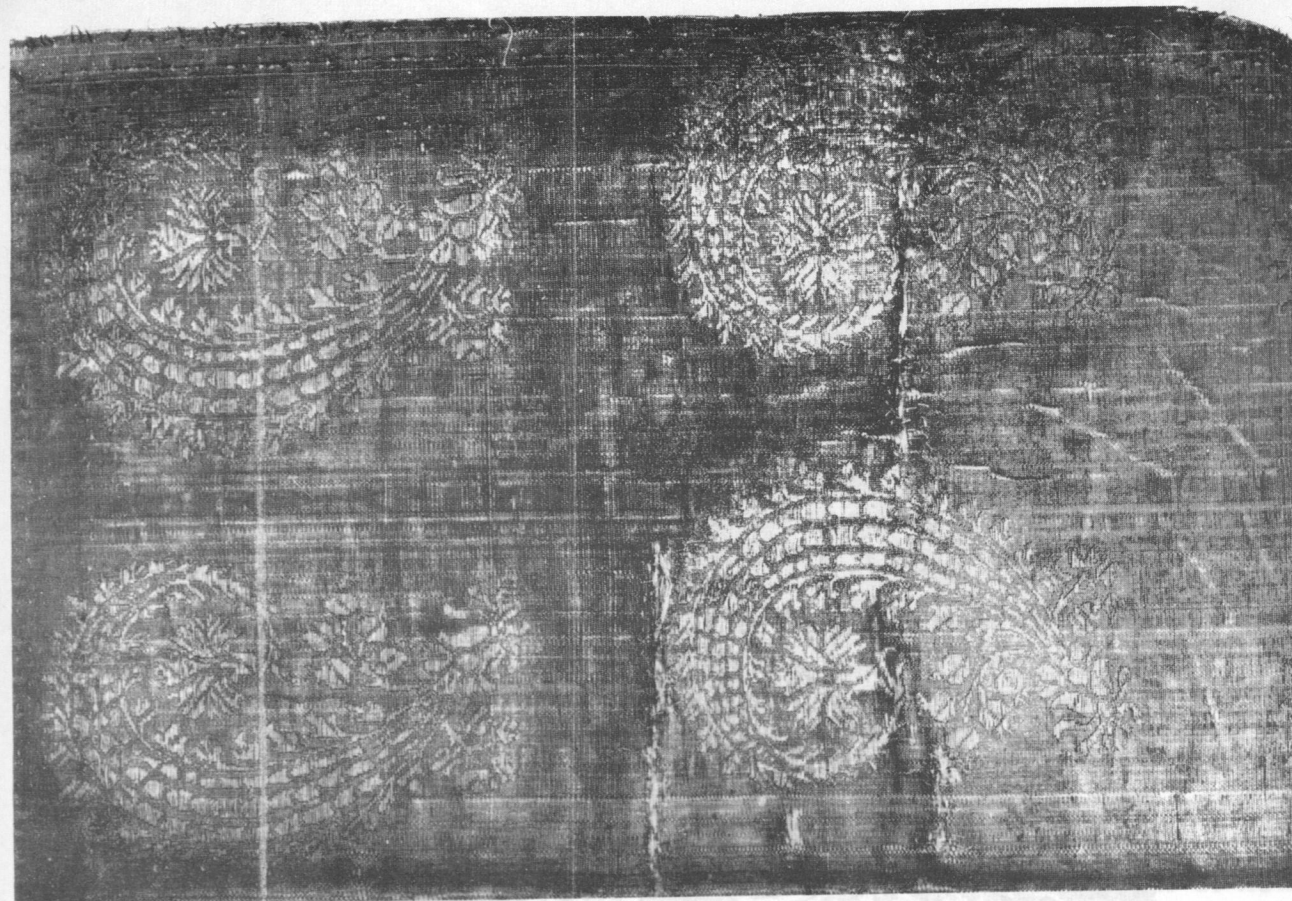
espèce botanique. On peut quand même y reconnaître parfois la rose, l'oeillet, la tulipe ou la grenade. La disposition des motifs sur la surface du tissu reste invariablement très régulière, par rangs horizontaux. La technique préférée pour exécuter ce genre de motifs fut le broché de fils d'or ; cependant l'on rencontre parfois également ces motifs sur des damas et des velours.

Compte tenu des faits historiques rappelés ci-dessus, ne peut-on se hasarder à l'hypothèse que les Italiens empruntèrent l'idée de l'ornement à tige asymétrique aux soieries persanes, qui étaient tellement appréciées dans le monde entier ? Ils ne cédèrent pourtant pas à la tentation d'en faire simplement la copie. En assimilant le motif ils le stylisèrent à leur façon, ils l'adaptèrent à leur tradition artistique et technique. C'est ainsi que - inspirés par des modèles venus de la Perse lointaine - ils créèrent un nouveau type d'ornement pour des tissus occidentaux.

Des soieries italiennes parées de motifs à tige d'or, dites "a fiori d'oro", et provenant de tous les centres de tissage de l'Italie septentrionale furent, particulièrement recherchées en Pologne dans la première moitié du XVIIe siècle. Des inventaires de marchandises des commerçants italiens et des lettres d'affaires conservés aux Archives de Cracovie en administrent la preuve. Le goût polonais de l'époque, marqué d'un penchant pour l'art oriental, se manifesta dans cette préférence pour un ornement qui par ses sources d'inspiration orientale parlait plus fortement que les autres types de l'ornement textile italien à la sensibilité esthétique des Polonais du XVIIe siècle.

C'est dans un inventaire, écrit en 1630, d'une des maisons cracoviennes de commerce en soieries, qui fut dirigée par le florentin Lorenzo Tucci, qu'on retrouve pour la première fois, parmi la quantité de tissus d'habillement "con opera a fiori", des tissus à ornement de fleurs indiqué précisément comme "alla persiana" ce qui veut dire - imité consciencieusement de l'art persan. C'était surtout des satins brochés d'or sur fond rouge cramoisi, noir, violet, vert et blanc, importés par Tucci exclusivement de Milan (1). On peut bien présumer qu'à cette époque des ateliers de Milan furent seuls en Italie à embellir leurs produits avec des fleurs "alla persiana". Tucci, qui restait en contacts commerciaux très étroits avec tous les centres italiens du tissage, demanda par ses lettres qu'on le tienne au courant de la mode textile et s'en fit toujours fournir toutes les nouveautés. Il aurait donc eu soin de se procurer des tissus semblables dans les autres centres aussi si des ateliers avaient mis cette production en train. Ce n'est cependant que vers 1650 qu'on remarque dans ses inventaires des satins noirs de Florence ornés de fleurs "alla persiana" (2).

Des vestiges de ce commerce de tissus "alla persiana" ne sont que très rares à découvrir en Pologne d'aujourd'hui. Tout ce qu'on a eu la chance de retrouver jusqu'à présent dans les collections cracoviennes, les plus riches du pays, c'est à peine trois spécimens. Le premier est conservé sur la bande dorsale



ill. n° 3 - Italie (Milan ?) vers 1630-1650,
Musée National de Cracovie.
(photo M. Jerzy WERNER).



ill. n° 2 - Italie (Milan ?) vers 1630-1650,
Musée National de Cracovie.
(photo M. Jerzy WERNER).



ill. n° 4 - Italie, vers 1630-1650, Musée National de Cracovie.
(photo M. Jacek KSIAZEK).

d'une chasuble provenant de l'église Sainte-Croix de Cracovie (aujourd'hui au Musée National). L'élément principal de l'ornement de ce "tabino" cramoisi broché d'or (ill. n° 2) est la tige courbée de la hyacinthe, protégée dans le creux d'une feuille qui l'entoure en demi-cercle. Ce motif transplanté de l'art persan a perdu sur ce tissu italien quelque chose de sa finesse primitive. Son dessin est moins net, sa forme plus appesantie que ceux de ses modèles orientaux. On n'a pas tenu non plus à garder le caractère purement oriental de ce motif et on a partagé le bout de la feuille en échiquier minuscule, ornement fréquemment employé dans des soieries italiennes de l'époque et absolument étranger aux tissus persans. Le fond du tissu est rempli par de menus motifs symétriques de grenade et par de courts traits onduleux de l'ornement dénommé "a onde".

Des motifs "alla persiana" on en retrouve aussi sur un autre fragment de tissu genre "tabino con oro", conservé au Musée National de Cracovie (ill. n° 3). Sur son fond rouge cramoisi se profilent des plantes déracinées, faites d'une longue feuille incurvée, terminée par une petite fleur d'oeillet verticale. Cette feuille, étroite et segmentée, mise à la place d'une tige et remplissant ses fonctions, c'est une idée décorative purement orientale. Le dessinateur italien pouvait l'emprunter directement aux soieries persanes ou bien la tirer des broderies turques, fort influencées par les tissus persans. L'effet coloristique de notre tissu constitué de rouge et d'or, semble même indiquer plutôt ces dernières comme source de l'inspiration pour le dessin de son ornement.

Un autre exemple encore de cette transplantation des motifs orientaux dans la soierie italienne nous est offert par un velours violet ciselé de la collection du Musée National de Cracovie (ill. n° 4). Son ornement linéaire se dessine sur le fond frisé par des traits en poil coupés. Il est composé de deux espèces de tiges courbées en "S", l'une portant la fleur de tulipe, l'autre celle du narcisse. A la tige de tulipe est substituée une feuille, dont la surface est remplie par une file de petites fleurs campanulées; la tige du narcisse a pris la forme de transition entre celle de la hampe et celle de la feuille. Les motifs de ce velours se manifestent par leur caractère linéaire, proches plutôt de l'ornement des broderies orientales, persanes et turques, que de celui des tissus de soie.

Les quelques observations présentées ci-dessus ne prétendent que signaler le problème des influences persanes sur l'ornement des tissus italiens au XVIIIe siècle. Les recherches vont être poursuivies et on espère qu'avec le temps il sera possible d'ajouter des résultats nouveaux à ceux dès maintenant acquis.

(1) Archives d'Etat de la Ville de Cracovie, ms n° 3228, passim; ms. n° 3220, pp. 3, 19, 29, 77, 80; ms n° 3231, p. 38; ms n° 3254, pp. 364-365; ms n° 819, p. 15.

(2) Archives d'Etat de la Ville de Cracovie, ms n° 3226, pp. 33, 83; ms n° 3254, p. 93.

SUMMARY

The topic of Persian influence on the decoration of Italian 17th century garment-silks has never been properly studied by the specialists. It is obvious however that the textile fashions in both countries showed, at about the same time, a common partiality for decoration in the style of an asymmetrically curved flowered stem. In Persia it was during the reign of Shah Abbas I (1557-1628) that the workshops of Isaphan, Yezd, Kashan and others of lesser note began to produce gold clothes and other fabrics decorated with natural-looking stems woven with fine multi-coloured silks and arranged evenly in rows. In Italy it was in the twenties of the 17th century that they started up wide - scale production of silk fabrics adorned with stem designs asymmetrical, single or divided in two and topped with a flower (ill. n° 1). The stems were always stylised flat; their flowers in profile hardly permit one to decide on their botanical classification. The preferred technique for producing this kind of design was gold-thread brocade, though it is not rare to come across these designs on damask and velvet as well. The supposition thus arises that the Italians borrowed the idea of asymmetrical stem decoration from Persian silks, greatly prized throughout the world; but while assimilating this design they stylised it in their own way, adapting it to their artistic and technical traditions. Italian silks with their golden stem design ("a fiori d'oro"), and coming from all the weaving-centres of Northern Italy, were much coveted in Poland. They are often mentioned in inventories of Italian traders' merchandise, compiled in the first half of the 17th century and preserved in the archives of Cracow.

An inventory from the trading-house of one Lorenzo Tucci in Cracow, drawn up in 1630, furnishes proof that among the "con opera a fiori" silks there were also fabrics where the decoration was a quite obvious imitation of that found on Persian ones. In this inventory a lot of fabrics (especially gold-brocaded satins) with flower-style decoration are quoted and described with precision as "alla persiana"; they were imported by Tucci exclusively from Milan. It is not until about 1650 that also appear there some black satins from Florence decorated with flowers "alla persiana". Italian fabrics "con opera alla persiana" are very rare in Poland today. The Cracow National Museum has but 3 specimens in its collection. The first, a "tabino" gold-brocaded, bears, as its main decorative element, the curved stem of a hyacinth set in a leaf describing a half-circle around it (ill. n° 2). The ground of the fabric is filled with very slight symmetrical designs of pomegranates and short wavy strokes of the decorative-pattern called "a onde". Further designs "alla persiana" are to be found on another piece of fabric of the "tabino con oro" type (ill. n° 3). On the ground of this there are profiles of uprooted plants, made up of a long inward-curving leaf, ending up with a small vertical carnation flower. This narrow and divided leaf, put in place of a stem, could have been borrowed from Persian silks directly, or perhaps via Turkish embroidery. Yet another example of this transplanting of oriental designs into Italian silks is afforded by a ciselé velvet (ill. n° 4). Its decoration is composed of two types of "S" curved stems; one, the tulip stem, is replaced by a leaf whereas the other, that of the narcissus takes up a forme of transition between that of the flower-stalk and that of the leaf. By their linear character the motifs of this velvet show themselves to be somewhat nearer to oriental embroidery decoration, Persian and Turkish, than to that of silk fabrics.

QUELQUES TISSUS ORIENTAUX DANS LES COLLECTIONS ROUMAINES

Corina NICOLESCU

Les recherches de ces dernières années ont révélé l'existence dans les riches collections des musées roumains (1), de nombreux tissus d'art, produits des ateliers de l'Empire Ottoman. Ils viennent très heureusement enrichir le vaste domaine des tissus orientaux qui ont circulé souvent en Valachie, Transylvanie et Moldavie depuis le XVIe siècle jusqu'au début du XIXe siècle. Conservés dans les trésors des monastères de Bistritza, Cozia (2), Poutna, Sucevitza, Secou, Agapia, etc... et dans les collections du Musée d'Art de la R. S. de Roumanie, ils ont été signalés quelquefois dans des études ou des catalogues.

Regroupés dans une étude d'ensemble sur l'histoire du costume princier roumain (3), ils acquièrent de l'importance par leur valeur artistique et documentaire. Cette étude permet de mieux connaître ces tissus d'art d'origine ottomane, dont la provenance comme la datation peuvent assez bien être précisées. Cette recherche nous éclaire en même temps sur les relations économiques entre les Etats Roumains et l'Empire Ottoman aux XVIe et XVIIe siècles.

L'existence de tissus de provenance orientale importés de l'Empire Byzantin est attestée dans les régions du Bas-Danube, dès le Xe siècle, par les vestiges archéologiques (4), les sources écrites (5) et les peintures murales (6).

Les privilèges commerciaux des XIVe et XVe siècles (7), les registres de douanes (8) et de nombreux actes d'ordre privé mentionnent parmi les marchandises appelées "tatares" ou "turques": le kamelot, le chamaladjé, le diba, l'atlas, le seraser, le barhat, le kamkha, le damasc, etc..., tous ces tissus d'origine persane, syrienne ou turque, produits par des ateliers de l'Empire Ottoman.

Les caftans et autres vêtements de cour, mentionnés dans les inventaires (10), sont faits en kamkha, en taffetas ou en seraser. L'étude des portraits peints sur les grandes frises de donateurs qui ornent les parois des églises de Valachie et de Moldavie, facilitent beaucoup la datation de certains de ces tissus orientaux. Souvent, vers la seconde moitié du XVIe siècle et durant le siècle suivant, les donateurs - prince ou boyards (11) - sont représentés dans leurs riches costumes d'apparat en soie brochée de fils d'or de provenance orientale. Toute la gamme des motifs caractérisant ces tissus: les ornements en forme d'amande, les motifs aux quatre fleurs ou les attributs symboliques tels que le croissant, l'étoile, les nuages et les trois points (tchi) se retrouvent dans les peintures murales de cette époque. Les mêmes tissus sont représentés quelquefois sur les enluminures (12).

Les trésors des monastères cités plus haut et les collections de la Section d'Art Roumain Ancien du Musée d'Art de Bucarest, possèdent de riches tissus d'art orientaux qui sont intimement liés à l'histoire roumaine. La plupart remontent à la seconde moitié du XVIe siècle et aux siècles suivants. Dans leur grande majorité ce sont des voiles d'iconostases, des nappes et des vêtements liturgiques ornés d'inscriptions. Par un examen attentif on s'aperçoit qu'il s'agit souvent de riches étoffes ayant servi à confectionner des vêtements princiers et réemployés ultérieurement sous forme d'ornements sacerdotaux.

Par leur technique, les tissus orientaux provenant des ateliers de l'Empire Ottoman et conservés dans les trésors roumains peuvent être classés en trois catégories : des velours brochés de fils d'or "ceatma", des soieries brochées ("kamkha" ou "kemkha") ou lancées ("seraser" ou "serasir") (13). Par le coloris et l'ornementation, une série, la plus ancienne, nous reporte au XVIe siècle. Une qualité supérieure les différencie de ceux datant du siècle suivant. Des feuilles d'artichaut et des fruits d'ananas stylisés rappelant le "décor ferronnerie" les rapprochent, dans plusieurs cas, des étoffes italiennes. Un félon (14) provenant du monastère de Cozia, à l'origine un vêtement princier de velours rouge et vert-jaune, appartient à ce premier groupe. (Dossier n° 1). Un riche voile d'iconostase en velours coupé, de nuance framboise et vert clair, broché de fil d'or, est conservé dans le trésor du monastère de Poutna (Dossier en préparation). Une seconde série comprend des soieries ornées de motifs en amande. Des palmettes "hataiy" (15) et des rinceaux y forment des motifs en accolade enfermant des fleurs de poirier ou d'églantine, du chèvrefeuille, des tulipes ou des jacinthes ; tous ces motifs sont très caractéristiques de l'art turc.

Des parements d'iconostase ou des fragments dont la fonction est difficile à déterminer, sont conservés dans la collection du Musée d'Art de la R.S. Roumaine (dossier n° 2) et le trésor du monastère de Poutna (dossiers n° 3-4). Appartenant au même groupe, des parements d'autel ont été récemment découverts dans la sacristie de l'église réformée Sainte-Marie de la ville de Sibiu, en Transylvanie.

Dans le diaconicon du monastère moldave de Secou, on conserve trois félons de tissus orientaux de type "kamkha" d'un grand intérêt. Ils sont décorés de motifs symboliques : l'étoile, le croissant, les nuages et les trois points ("tchi") (dossier en préparation). A l'origine il s'agissait là évidemment de vêtements de cour. Selon la tradition du monastère, ils auraient été donnés par le fondateur, le boyard Nistor Ureche, qui vivait vers la fin du XVIe siècle et avait bâti le monastère en 1602. Une pièce plus rare, par son décor et sa richesse, est un vêtement princier récemment reconstitué d'un félon, appartenant à la collection du Musée d'Art de Bucarest (dossier n° 5). Il est en soie crème et verte et fils d'argent ; les motifs brochés de fils d'or forment des couronnes en arabesques, entourant des croissants et des étoiles. Le décor est semblable à celui des vêtements attribués au Sultan Soliman le Magnifique, conservés au Musée Topkapi Seray à Istanbul.

Dans les trésors des monastères de Poutna et de Sucevitza (dossier n° 6) on trouve encore une riche série de voiles d'iconostase et de vêtements liturgiques, formés d'anciens vêtements princiers et qui, par leur décor, appartiennent au groupe des "quatre fleurs" (dossiers n° 7-8). La plupart peuvent être datés de la fin du XVIe siècle et de la première moitié du siècle suivant. La qualité inférieure du tissage et la confusion des motifs nous conduisent à penser que les derniers proviendraient de l'île de Chios.

Les mêmes motifs végétaux aux "quatre fleurs", les palmettes de type "hataiy" ou les dessins tirés du répertoire symbolique se retrouvent également dans les broderies moldaves de la fin du XVIe siècle ou de la première moitié du siècle suivant. Les princes régnant en Moldavie, Iérémie et Siméon Movila, dont les portraits brodés sont conservés dans le trésor du monastère de Sucevitza, sont revêtus de riches caftans décorés de motifs "hataiy" (16). Les plus remarquables sont les broderies offertes par Basile le Loup, prince de Moldavie, au monastère des Trois Hiérarques lors de la fondation de la ville de Jassy et datées de 1639-1641 ainsi que les pièces du trésor des monastères de Sucevitza et de Secou, appartenant au XVIIe siècle.

L'étude des tissus, du costume et du décor des intérieurs aide considérablement à la connaissance des relations culturelles et artistiques. Elle jette un jour nouveau sur celles qui unissaient les Pays Roumains au monde balkanique et à tout le Proche-Orient.

Bucarest, 30 Avril 1967.

Notes

(1) Les mêmes tissus ont été étudiés aussi dans la communication "Les tissus orientaux des Pays Roumains" (XVIe et XVIIe siècles), présentée au premier Congrès International d'Etudes balkaniques et Sud-Est européennes, Sofia, 20 Août-1 Septembre 1966 (Le volume des Actes du Congrès est sous presse).

(2) Al. Adobescu, Opere, (Oeuvres), Bucarest, vol. II, 1967, p. 395; Gr. Tocilescu, Catalogul Muzeului National de Antichitati, (Le catalogue du Musée National d'Antiquités), Bucarest, 1906, p. 110, n° 63 ; Sp. Ceganeanu, Obiecte bisericesti, (Objets ecclésiastiques), Bucarest, 1911, p. 55.

(3) I.D. Stefanescu, L'évolution de la peinture religieuse en Bucovine et en Moldavie, Paris, 1928, pp. 47-48, pl. X.

(3) Corina Nicolescu, *Istoria costumului de curte în Tarile Române, sec. XIV-XVII*, vol. I (Histoire du costume de cour dans les Pays Roumains du XIVe siècle au XVIIe siècle), Ier vol., chapitre consacré aux tissus importés du Proche Orient, accompagné d'un catalogue des tissus orientaux trouvés dans les collections roumaines. (Sous presse).

(4) Dans les tombeaux du Xe siècle découverts près de la chapelle funéraire de Garvan-Dinogetia, on a trouvé des fragments de tissus en soie et fil d'or, I. Barnea, *Mestesugurile în asezarea de la Garvan sec. X-XII*, (Les métiers dans le site de Garvan, Xe-XIIe siècles), *Studii si Cercetari de Istorie Veche*, 1955, VI, n° 1-2, p. 115.

(5) Dans les registres du notaire Génois, Gabriele di Predono, on trouve des renseignements précieux sur la provenance des tissus orientaux, comme "sandal" et "becheran". G.I. Bratianu, *Recherches sur Vicina et Cetatea Alba*, Bucarest, 1935, pp. 46-51, annexes XX, XXIX ; B. Cîmpina, *Despre rolul Genovezilor la Gurile Dunarii în secolele XIII-XV*, (Le rôle des Génois aux Bouches du Danube, aux XIIIe-XVe siècles), *Studii*, 1953, VI, n° 1, pp. 192-236 ; n° 2, pp. 79-118.

(6) Le costume du prince Mircea cel Batrîn (1386-1418), reproduit dans les peintures murales du monastère de Cozia est confectionné d'une étoffe byzantine, décorée de cercles et d'aigles bicéphales.

(7) I. Bogdan, *Documente privitoare la relatiile Țării Românești cu Brașovul și cu Țara Ungurească*, vol. I, 1413-1508, (Documents concernant les relations de la Valachie avec Brasov et la Hongrie) vol. Ier, Bucarest, 1905, pp. 1-6 ; N. Iorga, *Istoria Comerțului Românesc*, (Histoire du Commerce roumain), Bucarest, 1937, vol. I, pp. 59-61 ; pp. 80-82 ; pp. 132-134 ; M. Costăchescu, *Documente moldovenești înainte de Ștefan cel Mare*, (Documents moldaves avant Etienne le Grand), Iași, 1932, vol. II, pp. 630-633.

(8) R. Manolescu, *Schimbul de mărfuri dintre Țara Românească și Brașov în prima Jumătate a sec. XVI*, (L'échange de marchandises entre la Valachie et Brasov pendant la première moitié du XVIe siècle), *Studii și Materiale de Istorie Medie*, vol. II, p. 168-172 ; R. Manolescu, *Comerțul Țării Românești și Moldovei cu Brașovul secolele XIV-XVI*, (Le commerce de la Valachie et la Moldavie avec Brasov, XIVe - XVIe siècles), Bucarest, 1965, pp. 168-176.

(9) H. Inalcik, *Enciclopédie Islamique*, 1, 2, pp. 211-218, (dernière édition en anglais).

(10) Collection E. Hurmuzaky, *Documente privitoare la Istoria Românilor*, (Documents concernant l'Histoire des Roumains), vol. III, 2, pp. 90-91 ; vol. XI, p. 395 ; A. Veress, *Documente privitoare la Istoria Ardealului, Moldovei și Țării Românești*, (Documents concernant l'Histoire de la Transylvanie, Moldavie et Valachie), Bucarest, vol. I, 1929, pp. 282-283 ; vol. III, 1931, pp. 25-30 ; pp. 264-267.

(11) La donatrice du monastère Humor (1532), jupanita Anastasia, représentée au dessus de son tombeau, porte une robe de velours, avec motifs en amande, I.D. Stefanescu, *L'évolution de la peinture religieuse en Bucovine et en Moldavie*, Paris, 1928, album, pl. XLI ; les donateurs du monastère de Sucevitza, monument peint, vers la fin du XVIe siècle, sont revêtus de vêtements de ce même velours, Ibidem, pl. LXXVII ; les boyards de la famille Buzescu, représentés dans la frise des donateurs du monastère de Caluiu (1594) ont aussi des vêtements, faits de soie orientale à motifs en amande, décorés de tulipes et d'autres motifs végétaux ; I.D. Stefanescu, *La peinture religieuse en Transylvanie et en Valachie*, Paris, 1932, pl. 55, pl. 57, pl. 65, pl. 79, pl. 80, pl. 88, 89 ; le prince Nicolas, fils du prince de la Valachie, Michel le Brave, peint dans le même monastère, porte un vêtement de soie turc, décoré de motifs "tchi", N. Iorga, *Portraits des princesses roumaines*, Bucarest, 1937, fig. 25.

Les archevêques figurant dans les conciles oecuméniques et qui sont représentés dans les tympanes du pronaos du monastère de Sucevitza, sont vêtus de tissus orientaux de même style. Les embrasures des fenêtres du même monastère sont décorées de motifs orientaux : les nuages et trois points "tchi".

(12) Les caftans fourrés du prince Alexandru II (1568-1577) de Valachie et de son fils Mihnea, représentés dans les enluminures de tétraévangile conservées dans le trésor du monastère de Sucevitza, sont décorés de motifs en amande, caractéristiques des velours et soieries ottomans du XVIe siècle, N. Iorga, *Domnii Români*, (Les Princes Roumains), Sibiu, 1930, pl. 67 a, pl. 68 a ; les tissus orientaux se remarquent aussi sur les enluminures de l'époque de Mathieu Basarab (1632-1654), N. Iorga, *Les Princes Roumains*, pl. 95, pl. 95 a, pl. 96. Dans un rituel moldave, datant de l'année 1643, des motifs orientaux sont reproduits sur les encadrements des portraits des Saints Pères de l'Eglise, ainsi que sur leurs vêtements : Corina Nicolescu, *Miniatura și ornamentul cărții manuscrise din Țările Române, sec. XIV-XVIII*, (L'enluminure et l'ornement des manuscrits des Pays Roumains, XIVe-XVIIIe siècle), Bucarest, 1964, nr. 58, fig. 41.

(13) V. Heyde, *Histoire du commerce du Levant*, Leipzig, 1927, vol. II, p. 667 ; Havard, *Dictionnaire de l'ameublement*, vol. II, pp. 541-542 ; Tahsin Oz, *Turkish Textiles and Velvets*, Ankara, 1950. Ce dernier livre donne de précieux renseignements sur les ateliers de Brousse et la qualité des tissus qu'ils produisaient ; il utilise les riches archives conservées dans cette ville et au Topkapi Seray ayant trait à l'activité corporative des tisserands. Voir aussi l'article cité de H. Inalcik dans l'*Encyclopédie Islamique*, pp. 215-217 ; Celal Esad Arseven, *Les Arts décoratifs Turcs*, Istanbul, 1952 : chapitre sur les tissus, pp. 227-238.

(14) Félon : vêtement liturgique porté seulement par les prêtres de l'église Orthodoxe, au dessus du stiharion. Il a la forme d'une pélerine. Les archevêques dans les anciennes peintures, enluminures et broderies portent le "félon", décoré par des croix, ce type de félon s'appelle polystavrion.

(15) Hatayi : genre de motifs floraux stylisés à la manière chinoise, propre au pays du Turkestan Oriental appelé Hatay.
(Définition d'après Célal Arseven, Les arts décoratifs turcs, Istanbul, 1952, p. 56)

(16) I.D. Ștefănescu, L'évolution de la peinture, Album, pl. XII, 2, pl. XIII, 1 ;
N. Iorga, Les Princes Roumains, pl. 81, pl. 85.

(17) C. Nicolescu, L'art roumain ancien, Bucarest, 1964, fig. 51-52.

SUMMARY

SOME ORIENTAL FABRICS IN THE ROUMANIAN MUSEUMS

Investigations made during the last few years disclosed in the rich collections of Roumanian Museums, the existence of many art fabrics originating from the Ottoman Empire's workshops. These fabrics are a providential addition to the great number that circulated in Valachia, Transylvania and Moldavia from the 16th Century to the beginning of the 19th Century. They are part of the relics and ornaments of the BISTRITZA, COZIA, POUTNA, SUCEVITZA, SECOU, AGAPIA, etc... monasteries and of the collections of the Art Museum of the Roumanian Socialist Republic. Various catalogues and previous investigations had already revealed their existence.

Fabrics of Eastern origin imported from the Byzantine Empire were to be found in the Low-Danube areas, from the 10th Century onwards as confirmed by archeological vestiges, written documents and mural paintings.

Trade privileges of the 15th Century, customs records and numerous private deeds mentioned Oriental fabrics called : kamelot, chamaladjé, dibà, atlas, serasire, barhat, kamkha, damasc, etc... of a Persian, Syrian and Turkish origin, among the goods described as "Tatar" in the 14th and 15th Century and "Turkish" in the 16th Century.

The caftans and other court attire mentioned in the inventories were made of kamkha, taffeta and serasir. The study of portraits painted on the walls of Valachian and Moldavian churches confirm the indications given by written documents.

Towards the second half of the 16th Century and during the following century, the donors wore velvet and silk clothes from the East or from Venice. These same fabrics can be seen reproduced in illuminations and embroideries of the same period.

For the greater part, the fabrics which have been preserved are iconostasis veils, altar cloths and liturgical garments with inscriptions. When carefully examined, these rich fabrics sometimes show that they had been used as princely garments, that they had been unsewn and used again as canonicals. The painted portraits of the donors' friezes are a great help in determining the origin of these pieces and their dates.

From a technical viewpoint, these oriental fabrics can be divided into three classes :

- brocaded velvets with gold thread, called "ceatma",
- brocaded silks, called "kamkha" or "kemkha",
- parterned silks "lancé", called "seraser", or "serasir".

The oldest ones, by their colours as well as by their pattern dated back to the 16th Century. Their finer quality differentiates them from those dating from the following century.

The study of fabrics, clothes and interior decoration leads to a better knowledge of cultural and artistic relations and throws a new light on the connections which existed between the Roumanian countries, the Balkan world and the Near-East.

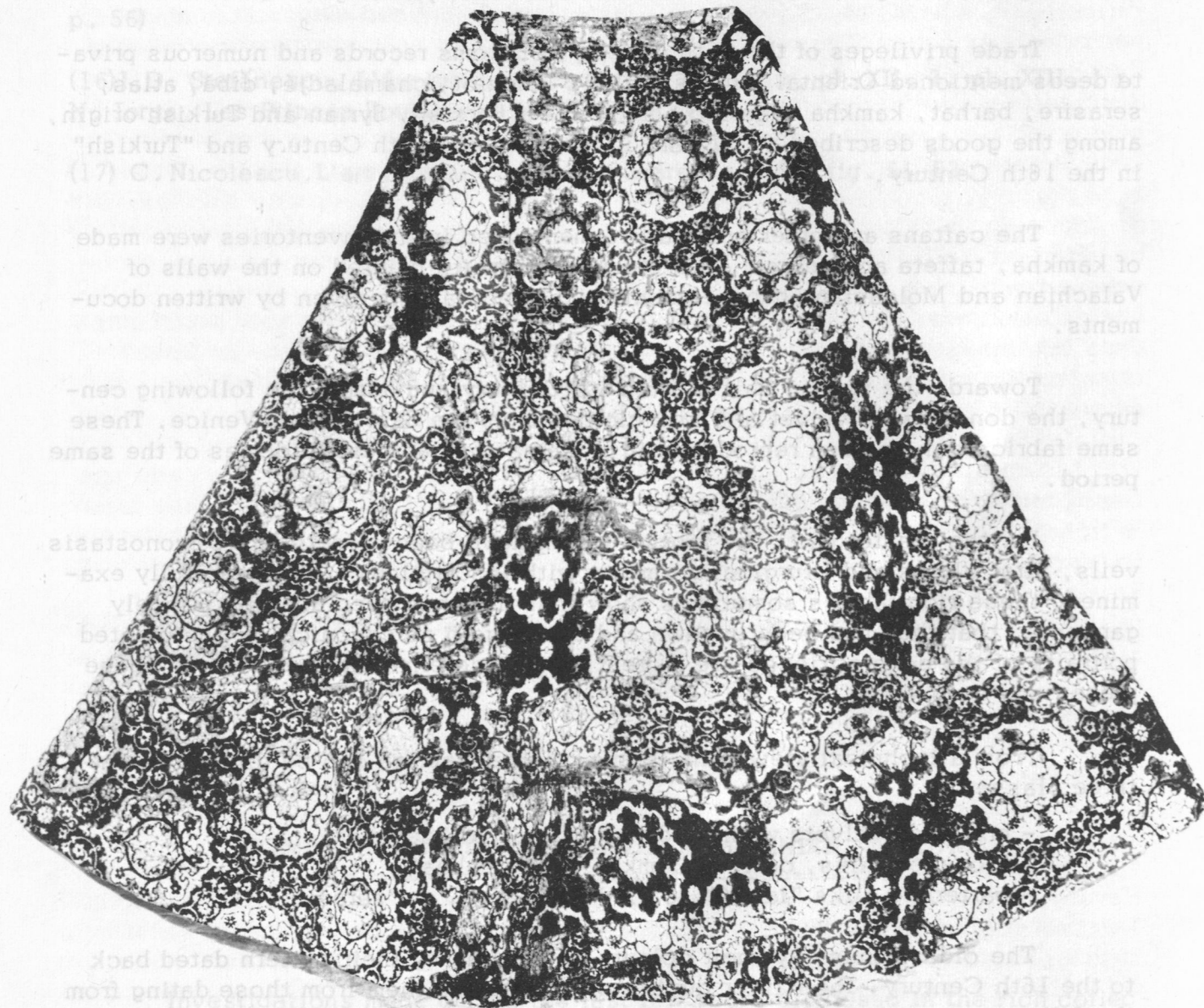


Fig. 1 - Félon en velours coupé, broché de fil d'or (ceatma), transformé d'un vêtement princier. XVIIe siècle. Monastère de Cozia (Region Arges). Musée d'Art. Inv. 1158 tez.

Dossier de recensement n° 1

Vêtement de cour transformé en félon, XVIIe siècle

(Fig. 1 - 2 - 2 bis)

I - Lieu de conservation :

Bucarest. Musée d'Art R.S.R. Section d'Art roumain ancien.
Inv. n° 1158 Tz./15.939.

II - Attribution :

Empire Ottoman, XVIIe siècle.

III - Provenance :

Signalé en 1860 par l'historien d'art et archéologue
Al. Odobescu dans le trésor du monastère de Cozia (région
d'Arges), fondé en 1386, par le prince Mircea le Vieux.

IV - Nature du document :

Félon transformé d'un vêtement princier. La forme et les di-
mensions des fragments (19 morceaux) révèlent cette affirma-
tion. Doublure de satin rouge.

V - Dimensions générales :

Largeur de la pièce : 240 cm
Hauteur de la pièce : 123 cm
Largeur du tissu : 59 cm (a été reconstitué selon les
dimensions et le rapport des
motifs)
Largeur du rapport : 21 cm
Hauteur du rapport : 28 cm
Largeur du satin de
doublure : 54 cm

VI - Etat de conservation :

Surface usée, déchirée ; consolidé sur une toile de coton.

VII - Description du décor :

Sur fond rouge foncé des rosettes en fil d'or, à huit pétales coupées en accolade ; au centre une fleur de lotus, entourée par une autre rosette de nuance vert-jaune, parsemée de fleurs d'églantines rouges. Parmi les rosettes, un rinceau en arabesque, avec des fleurs d'églantines vertes.

VIII - Contexture :

A/ Eléments généraux

Qualification technique : Velours Coupé, double corps, broché.

Chaînes : Proportions : 6 fils pièce
1 fil Poil de chaque corps

Matières : Fils Pièce : Poil soie Z. Cramoisi
Fils Poil : Soie : Assemblé de 3 bouts par
1 fil 1er corps framboise
1 fil 2e corps vert clair

Découpures : 1 fil poil de chaque couleur

Réduction : 13 fils poil de chaque couleur au cm.
(130 fils comptés en 10 cm)

Trames : Proportions : 2 coups fond : 1 coup broché
4 coups fond pour 1 fer.

Disposés par :

1 coup fond Grosse trame - Schappe
filée, Z, Vx rose
1 coup fond trame fine - Poil soie, S,
vx. rouge
1 coup broché - Filé or,
âme poil jaune
1 coup fond Grosse trame
1 coup fond trame fine
1 coup broché
1 FER

Matières : Cf. ci-dessus

Découpures : 1 passée, soit : 2 coups de broché
Or
1 Fer, dans les effets velours

Réduction : 13 passées, soit 13 fers au cm.

B/ Construction interne du tissu : (Cf. Schéma ci-joint)

Fond : Effet de velours coupé 1er corps, par les fils Framboise, reposant sur du satin de 5, 2 coups sous le même pas, par les fils pièce et les trames de fond.

Au 2ème coup du fer, les fils Poil des 2 corps lient Masse. Le velours est donc à 4 coups au fer.

Décor : 1°/ - Effet de velours coupé 2ème corps, produit de la même façon que l'effet ci-dessus décrit, par les fils vert clair.

2°/ - Effet de trame brochée, par tous les coups de filé or; les flottés en sont régulièrement liés en sergé de 4 lie I (S) par le 1/3 des fils pièce. Cet effet repose sur le satin de 5, 2 coups sous le même pas, ci-dessus décrit. Les 2 corps de Poil lient sur le 2ème coup de lapassée, comme ci-dessus.

IX - Teinture :

Aucun examen n'a été effectué en ce qui concerne les colorants ayant été utilisés.

X - Conditions d'exécution :

Métier à la tire.

13 fils poil au cm. x largeur du chemin 10,5 cm. (environ ?)
laisse supposer un montage de : 136 cordes de rame : 1er corps
136 " " : 2e corps
272 (Nombre théorique)

Fils poil : remis dans des maillons reliés individuellement aux cordes du rame, puis sur 2 lisses de levée (mailles simples) actionnées à la lève, pour le liage du poil au 2e coup de la passée.

Fils pièce : Remis dans les mailles de 5 lisses actionnées en rabat (tissage endroit-dessus). Le 1/3 des fils pièce est ensuite remis sur les mailles simples de 5 lisses actionnées "à la lève", pour le liage de l'effet de broché or.

On pourra se reporter au schéma n°2, page 43 du Bulletin de liaison n° 25, pour avoir une idée générale du montage. A noter, qu'ici nous aurions 2 corps de Poil, au lieu d'un seul comme dans la pièce concernée par le dit tracé dont l'armure des fils pièce est également différente.

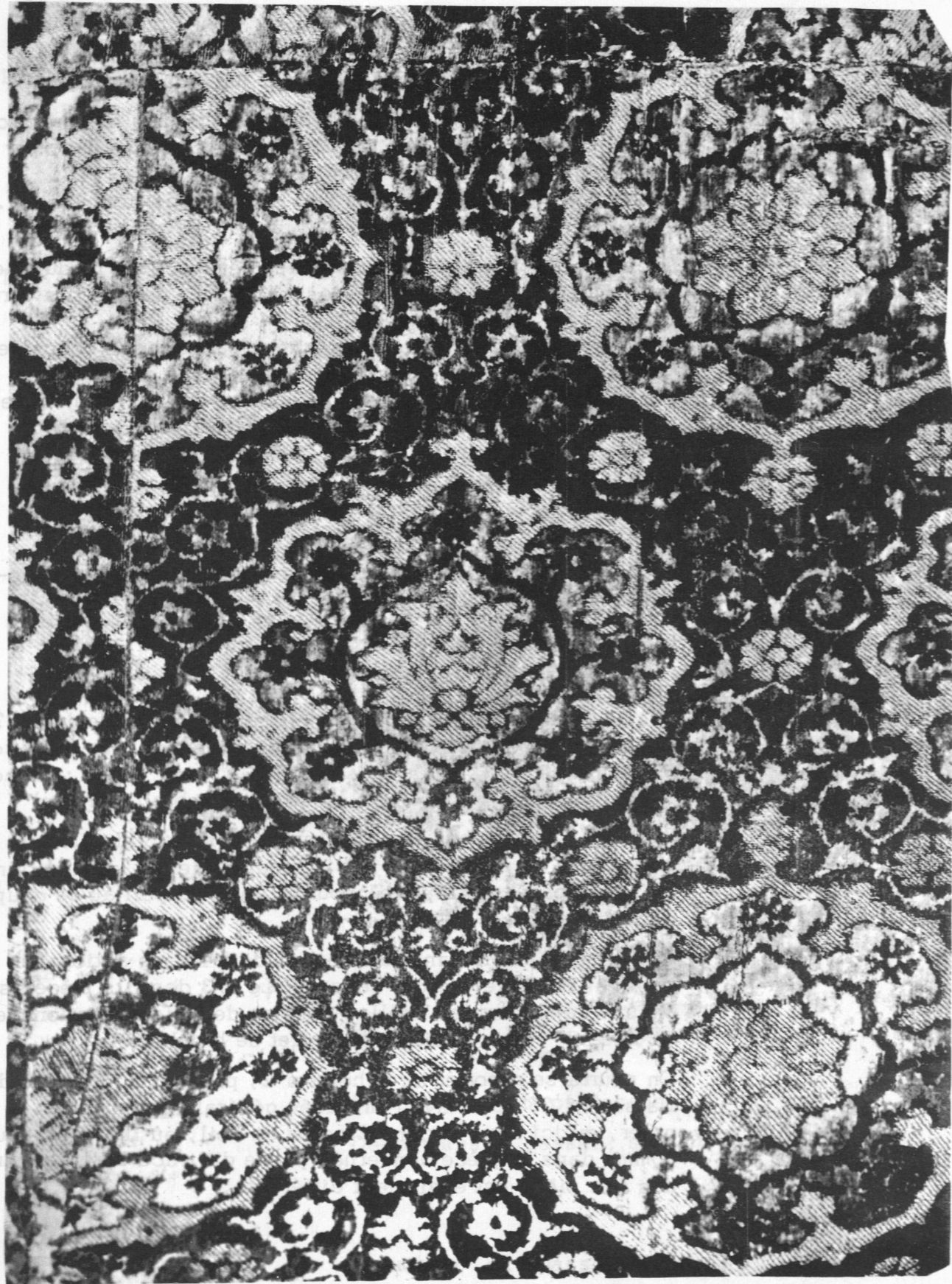
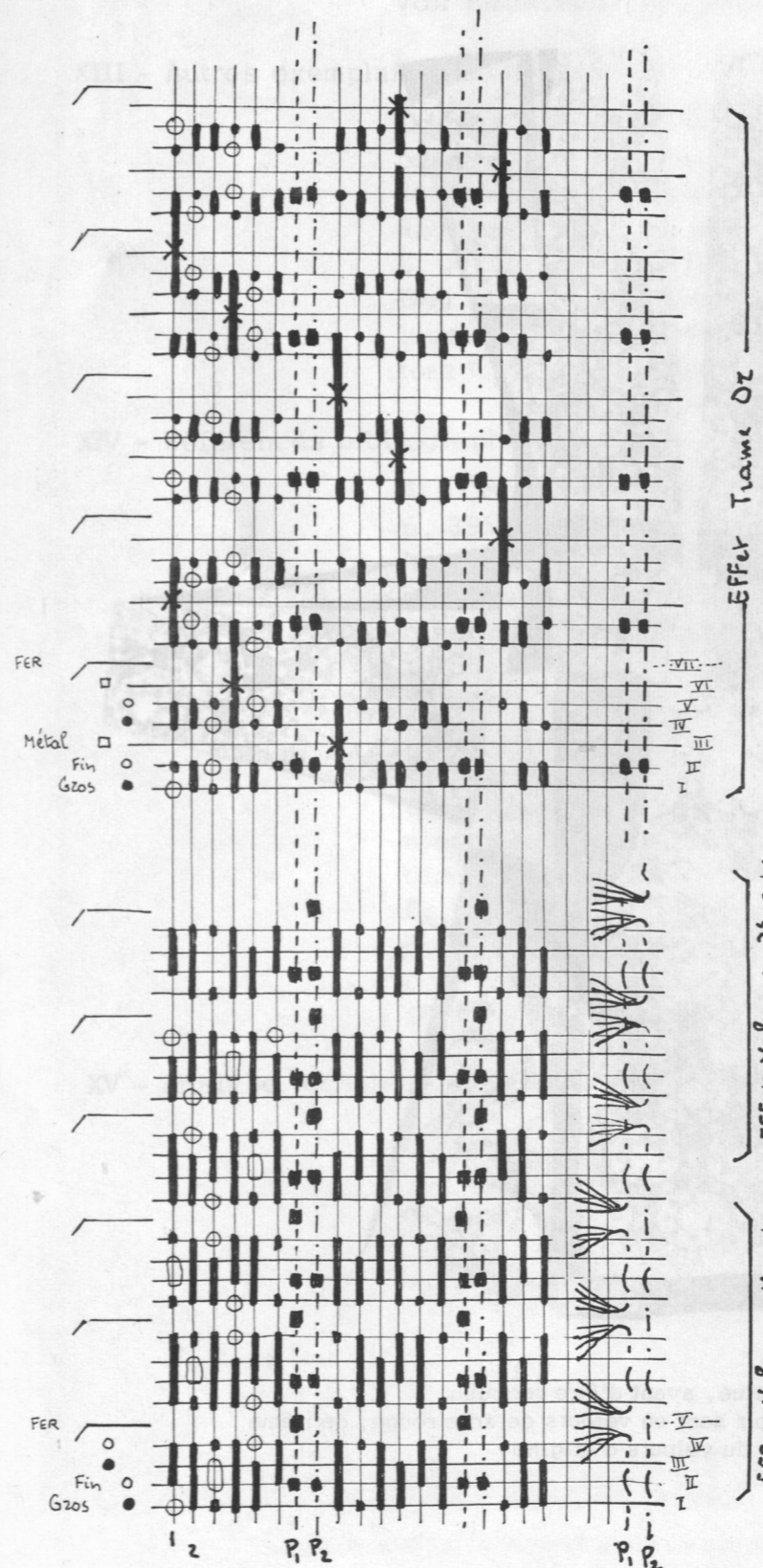
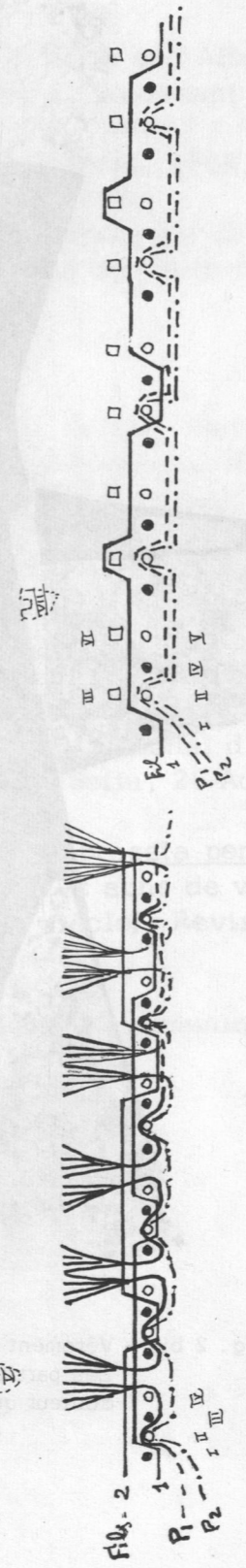


Fig. 2 - Détail du tissu



Effer Valouis 1^{er} corps

Effer Valouis 2^{es} corps



Profils en Coupe Sens Chaîne

Exécution ENDROIT DESSUS



Fig. 2 bis - Vêtement reconstitué, avant d'être recousu.
Les parties en Noir sont en velours de soie rouge, de même
couleur que celle du velours d'origine.

XII - Commentaires justifiant les conditions d'exécution :

Voir Bulletin n° 25, page 39, paragraphe I seulement.

XIII - Autres exemplaires semblables :

Dans la collection du Musée "Victoria and Albert" de Londres, beaucoup de fragments semblables, provenant de tombeaux des Sultans de Brousse ou Istanbul, datés du XVI^e siècle. Raymond Cox, *Les soieries d'Art*, Paris, 1914, pl. 31, E. Flemming, *Das Textilwerk*, fig. 250.

Des motifs semblables sont représentés sur le vêtement du logothète Stroe, peint dans l'église de l'hospice du monastère Cozia, vers 1545.

XIV - Références bibliographiques :

Al. Odobescu, *Opere*, (Oeuvres), vol. II, Bucarest, 1967, p. 395 ; Gr. Tocilescu, *Catalogul Muzeului National de Antichitati*, (Le Catalogue du Musée National d'Antiquités), Bucarest, 1906, p. 110, n° 63 ; Sp. Ceganeanu, *Obiecte bisericesti*, (Objets ecclésiastiques), Bucarest, 1911, p. 55 ; C. Nicolescu, *Broderiile din Tara Romaneasca in secolele XIV-XVIII*, (Les broderies de Valachie du XIV^e siècle jusqu'au XVIII^e siècle), Bucarest, 1958, p. 146 ; C. Nicolescu, *Tissus Orientaux dans les Pays Roumains (XVI^e - XVII^e siècle)* Communication au 1^{er} Congrès International d'Etudes Balkaniques et Sud-Est européennes de Sofia, 26 Août - 1^{er} Septembre 1966.

Fl. Vîrjoghie, Zece coti de catifea brosata pentru un caftan domnesc din secolul al XVI-lea (Diz auns de velours broché pour un caftan princier du XVI^e siècle), *Revista Muzeelor* 1968, V, 2, pp. 136-139, fig. 4-6).

XV - Analyse technique effectuée à LYON, sur un fragment communiqué par l'auteur.

Date et signature : 1968 - G. VIAL.

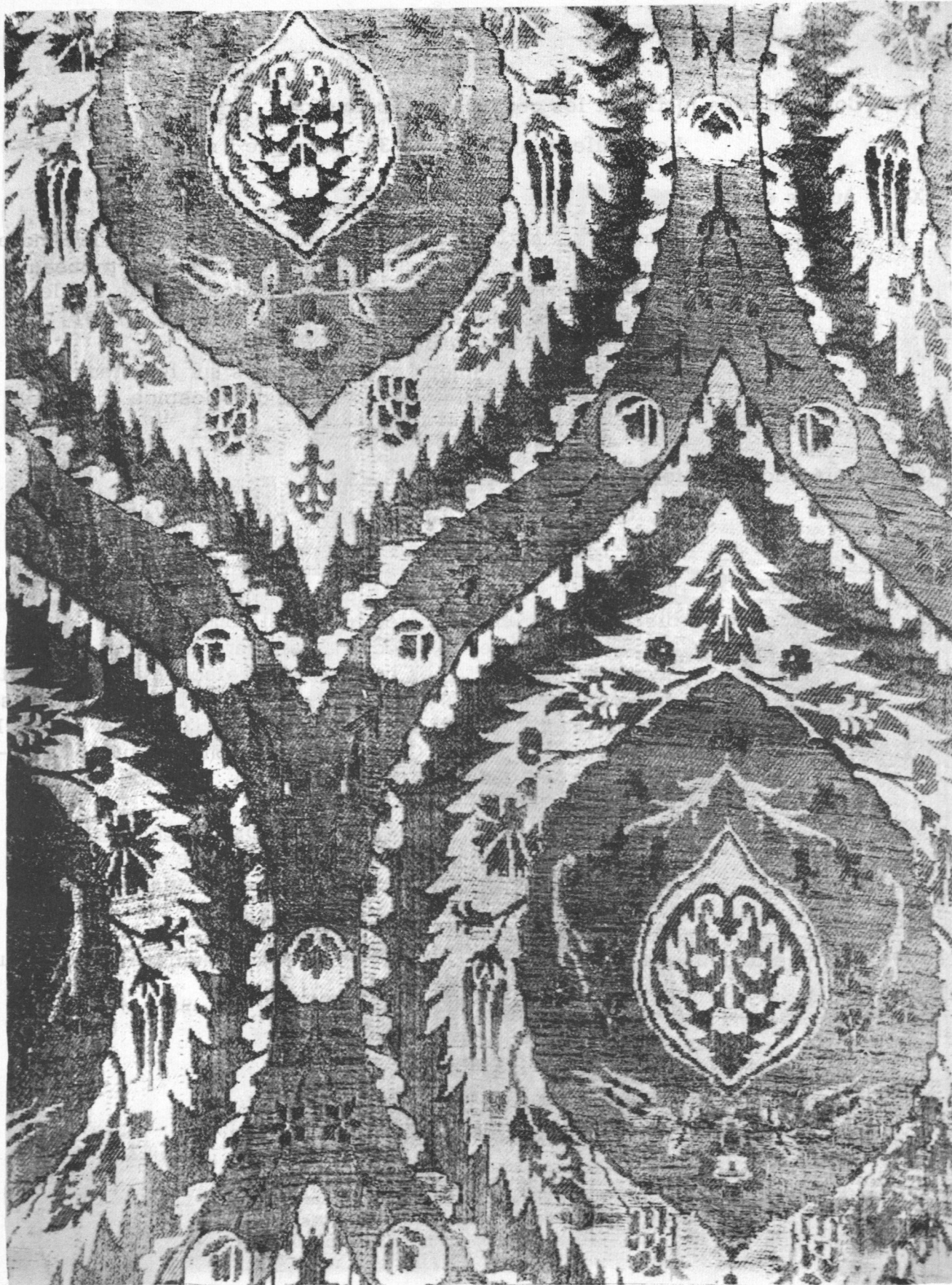


Fig. 3 - Fragment de Lampas de soie, broché de fil d'or (Kamkha)
XVIIe siècle. Musée d'Art. Inv. 233 T.

Dossier de recensement n° 2

Fragment de tissu (Fig. 3)

I - Lieu de conservation :

Bucarest. Musée d'Art R.S.R. Section d'art roumain ancien.
Inv. N° T 233/10.954.

II - Attribution :

Empire Ottoman, XVIIe siècle.

III - Provenance :

Il a appartenu aux anciennes collections du Musée National d'Antiquités, constituées en 1860 par Al. Odobescu, qui a apporté des objets trouvés dans les trésors des monastères de Valachie.

IV - Nature du document :

Fragment de forme rectangulaire.

V - Dimensions générales :

Hauteur	: 60 cm
Largeur	: 45 cm
Largeur du tissu	: 60 cm (établie par la reconstitution du motif)
Rapport du motif	: Hauteur : 51 cm Largeur : 35 cm

VI - Etat de conservation :

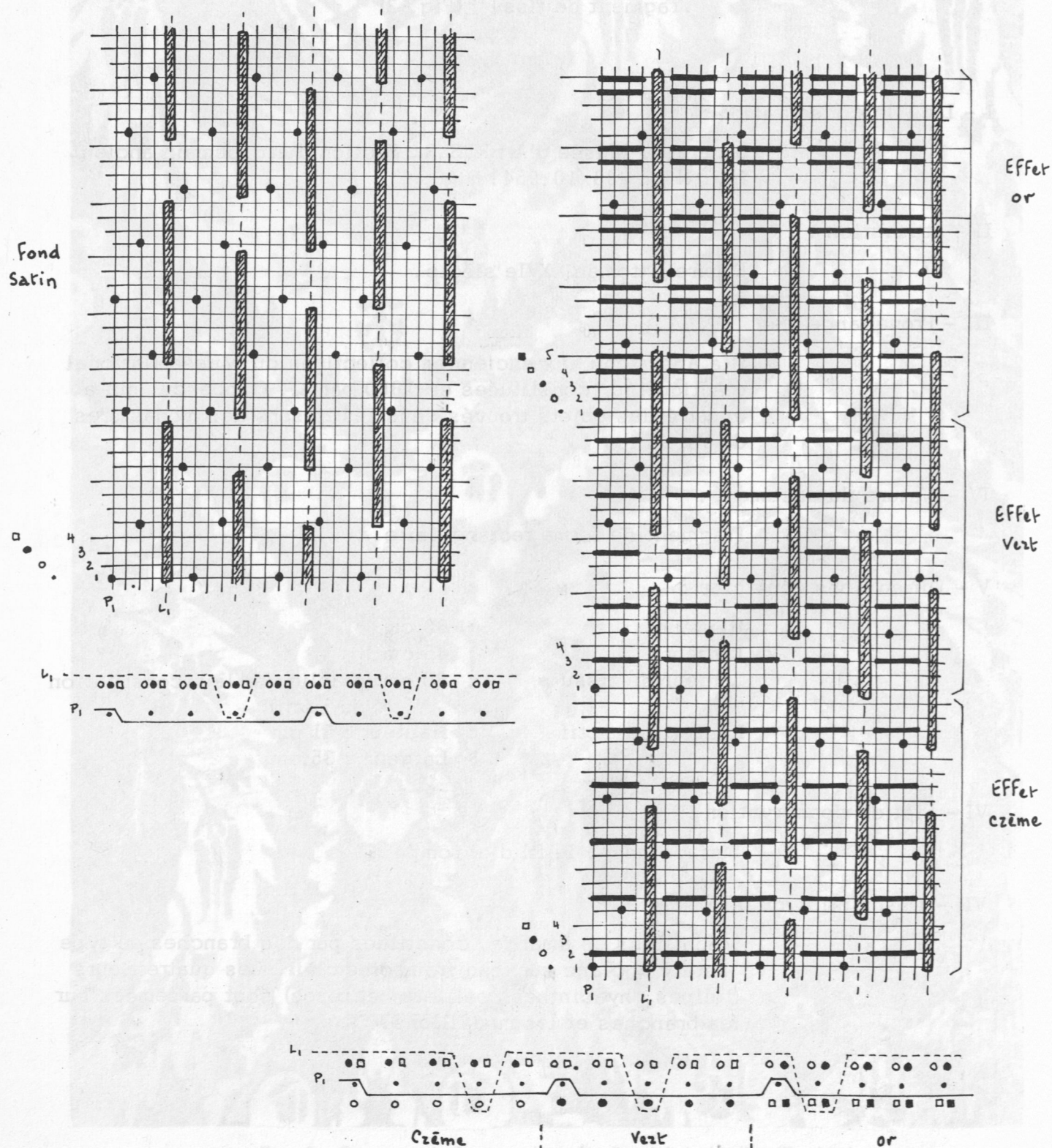
Surface usée, le fil d'or rompu.

VII - Description du décor :

Médailles en amande, constitués par des branches de type "hataiy", blanc sur fond framboise clair. Les quatre fleurs (tulipes, hyacinthes, oeillets, et roses) sont parsemées sur les branches et les médailles.

Lampas broché

5 lats



VIII - Contexture :

A/ Eléments généraux

Qualification technique : Lampas broché.

Chaînes : Proportions : 4 fils pièce - 1 fil liageMatières : Chaîne pièce : fils simples organsin
soie cuit, "S" coloris
rose fanéChaîne liage : fils simples organsin
soie cuit (?) "Z"
ivoire

Découpures : 7 - 8 fils (voir détail et commentaires)

Réduction : 88-90 fils pièce au cm
(80 liages comptés en 3,6 cm = 22 au
cm. soit : 88 fils pièce au cm
(200 fils pièce comptés en 2,2 cm =
90/cm)Trames : Proportions : 1 coup de chaque lat(1er lat : fond, ivoire)
(2e lat : lancé, crème) soie, sans
(3e lat : lancé, vert) torsion appré-
(4e lat : lancé, paille) ciable
(accompagnement)(5e lat : broché, filé or riant, monté
"S" sur âme retors S de 3
bouts soie Z

Découpures : 1 passée

Réduction : 14 - 16 passées au cm

B/ Construction interne du tissuFond : Satin de 5 chaîne , interruption 1, par le 1er lat et
les fils pièce. Les fils de liage travaillent en sergé de 3 lie
1 lourd par passée, direction "Z" à l'endroit.Décor : Effets de trame : 2e lat - Crème
3e lat - Vert
5e lat) Filé or + Paille (accompagnement)
+ 4e lat)Ces effets de trame sont liés régulièrement en sergé
de 3 lie 1, par les fils de liage.Il existe une partie de décor où passe seul l'accom-
pagnement, le filé or ayant été omis.

Lisière : Il existe une lisière de 2 mm environ de contexture très serrée, comportant, en fils pièce : 5 fils rose
25 fils (?) ivoire

multiples (doubles ou triples).

A l'envers, les fils de liage correspondants existent, mais sont très resserrés.

X - Conditions d'exécution :

Métier à la tire.

Un décompte des découpures a donné les chiffres suivants :
7-8-8-8-7-8-6-9-7-8-7-7-8-8-7-7-6-8-7-8-9-8-7-8-7-
soit : 188 fils pour 25 découpures soit : 7,52 fils en moyenne,
on peut donc conclure à une découpure moyenne de 7,5 fils
ce qui était sans doute réalisé, au début, par :

1 maillon à 8 fils

1 maillon à 7 fils

Chaque maillon étant relié à une corde du rame et tous les fils passés, ensuite, individuellement sur les mailles, simples de 5 lisses fonctionnant en satin de 5 sur le coup de fond.

Les fils de liage, lardés à raison de 1 fil tous les 4 fils pièce, étaient passés sur les mailles de 4 lisses, fonctionnant en sergé de 3 lie 1, par rabat d'une lisse à chaque passée.

Note - Le décor paraît symétrique et l'on constate la présence d'une pointe de 7 fils, encadrée par 2 découpures de 8 fils, ce qui tend à confirmer l'hypothèse relative aux découpures.

Le montage serait donc à pointe simple.

XIII - Autres exemplaires semblables :

Dans la collection du Musée "Victoria and Albert" de Londres, le fragment n° 744 - 1884, d'un vêtement d'une sultane.

D'autres tissus de la même famille publiés dans "Brief Guide to Turkish Woven Fabrics", London, 1950, p. 19-20, n° 3, fig. 3, n° 4, fig. 4.

Dans les vêtements des princes ou boyards du XVI^e siècle représentés dans les frises des donateurs aux monastères Caluiu et Sucevitza apparaissent les mêmes motifs.

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, Tissus Orientaux.

XV - Analyse technique effectuée à LYON par un fragment de tissu communiqué par l'auteur.

Date et signature : 1968 - G. VIAL

Dossier de recensement n° 3

Fragments de tissu (Fig. 4-5)

I - Lieu de conservation :

R.S. Roumanie. Collection du monastère de Poutna (région de Suceava). Inv. N° 644 b/194-315.

II - Attribution :

Empire Ottoman. XVI^e siècle.

III - Provenance :

Monastère de Poutna, fondé en 1466 par le Prince de Moldavie, Etienne le Grand (1457-1504). Conservé dans le trésor du monastère, organisé comme un musée moderne.

IV - Nature du document :

Trois fragments rectangulaires coupés.

V - Dimensions générales :

Hauteur de la pièce	a)	:	67 cm
Largeur de la pièce	a)	:	79 cm
Hauteur de la pièce	b)	:	63 cm
Largeur de la pièce	b)	:	66 cm
Hauteur de la pièce	c)	:	85 cm
Largeur de la pièce	c)	:	67 cm
Largeur du tissu	:	:	67 cm (avec les lisières)
Hauteur du rapport	:	:	non relevées
Largeur du rapport	:	:	non relevées

VI - Etat de conservation :

Surface usée, déchirée.

VII - Description du décor :

Palmes de type "hatayi" en soie crème, brochée de fil d'or, sur fond rouge-framboise. De fins rinceaux avec des fleurs de poirier et bourdons de rose, crème et bleu-lavande se détachent sur les grandes feuilles.

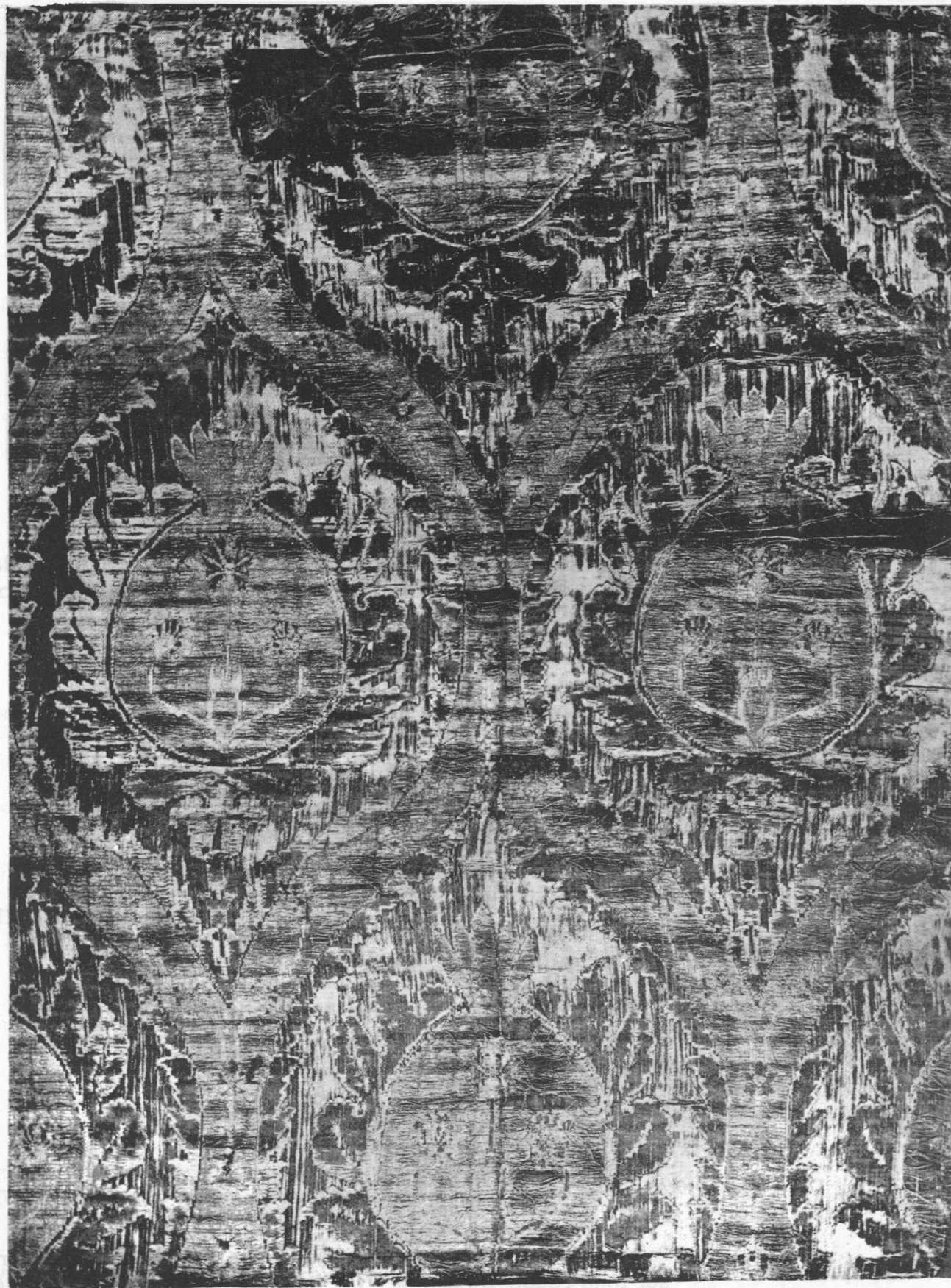


Fig. 4 - Fragment d'un voile d'iconostase. Lampas de soie, broché de fil d'or (kamkha). Seconde moitié du XVIe siècle. Trésor du monastère de Poutna (Région Suceava). Inv. 644 b.

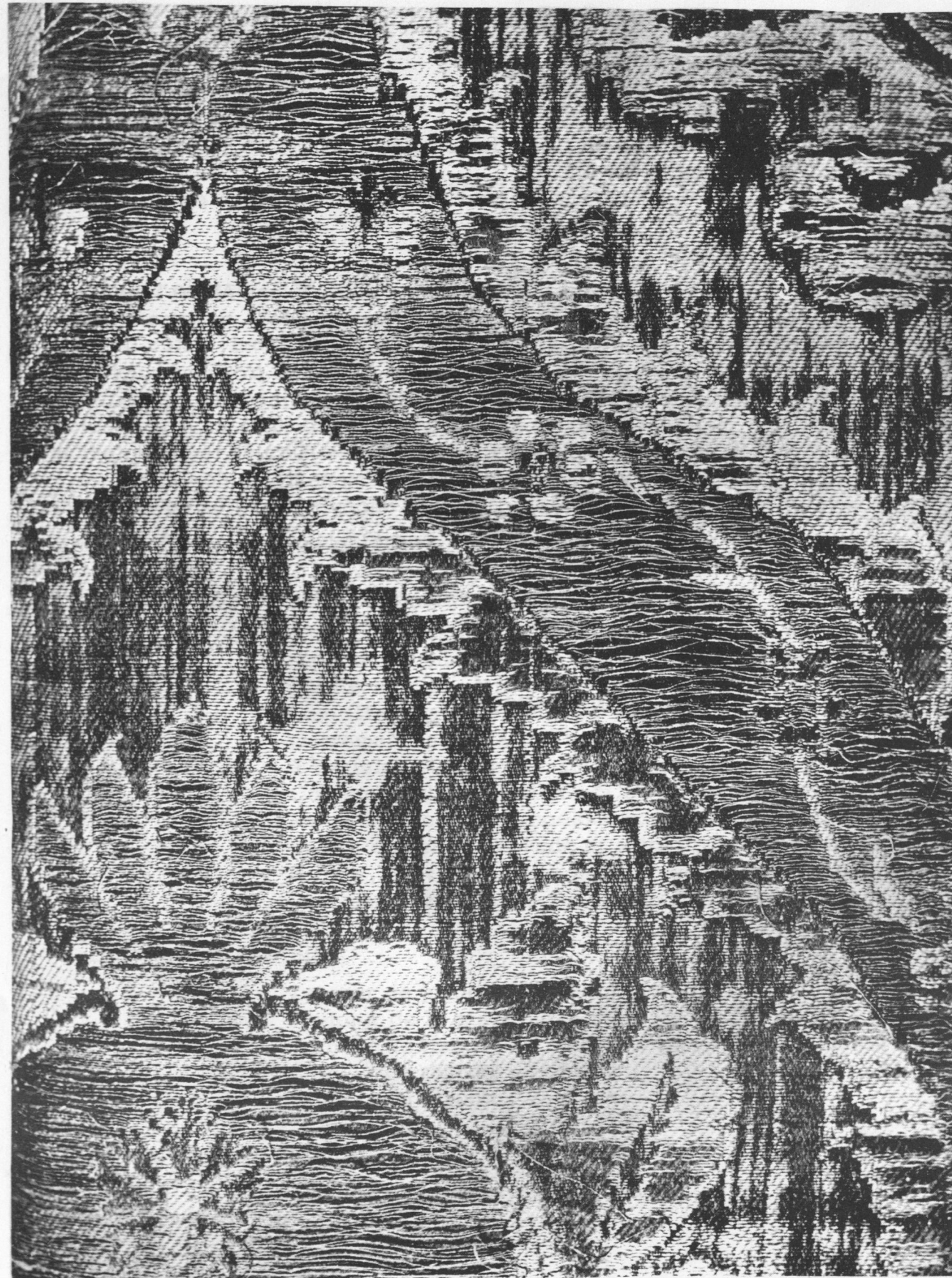


Fig. 5 - Détail du tissu.

VIII - Contexture :

Semblable au tissu du dossier n° 2.
Lampas broché.
Le coloris de trame vert étant, ici, remplacé par du bleu.

XIII - Autres exemplaires semblables :

Dans la collection du Musée "Victoria and Albert" de Londres, des fragments de même type "en amande", provenant de tombeaux des sultans de Brousse ou d'Istanbul, datés du XVIe siècle. Les plus proches motifs se trouvent sur les fragments n° 517-1905 et 742-1884. Les tissus de ce style sont habituels dans le costume princier roumain au XVIe siècle. Ils apparaissent dans les peintures murales représentant les donateurs dans les églises des monastères de Caluiu (région d'Olténie), Humor et Sucevitza (région de Suceava).

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, Tissus Orientaux.

XV - Date et signature :

1968 - C. NICOLESCU

Dossier de recensement n° 4

Voile d'iconostase (Fig. 6 - 7 - 8)

I - Lieu de conservation :

Trésor du Monastère de Poutna (région de Suceava).
Inv. n° 600/303-1863.

II - Attribution :

Empire Ottoman. Seconde moitié du XVIe siècle.

III - Provenance :

Monastère de Poutna, fondé en 1466.

IV - Nature du document :

Voile d'iconostase rectangulaire, formé de deux morceaux de tissu et encadré par une bordure en soie verte plus récente (XVIIIe siècle). A la partie supérieure, une bande de velours brun (Hauteur = 26 cm) sur laquelle ont été appliquées ultérieurement les lettres d'une inscription slavonne, qui était, à l'origine, brodée sur satin rouge.

Contenu de l'inscription : "Ce voile (dvera) a été fait par la Serve de Dieu, la princesse Axainia et Io Etienne Voévode, la fils de Tomsa Voévode et a été donné au monastère de Poutna, dont le vocable est la Dormition de la Vierge, pour leur mémoire, l'année 1613, Mai 5".

V - Dimensions générales :

Largeur de pièce : 149 cm
Hauteur de la pièce : 234 cm
Largeur du tissu : 66 cm (y compris les lisières de 5 mm)
Largeur du rapport : 75 cm
Hauteur du rapport : 35 cm

VI - Etat de conservation :

Surface usée, déchirée par places.

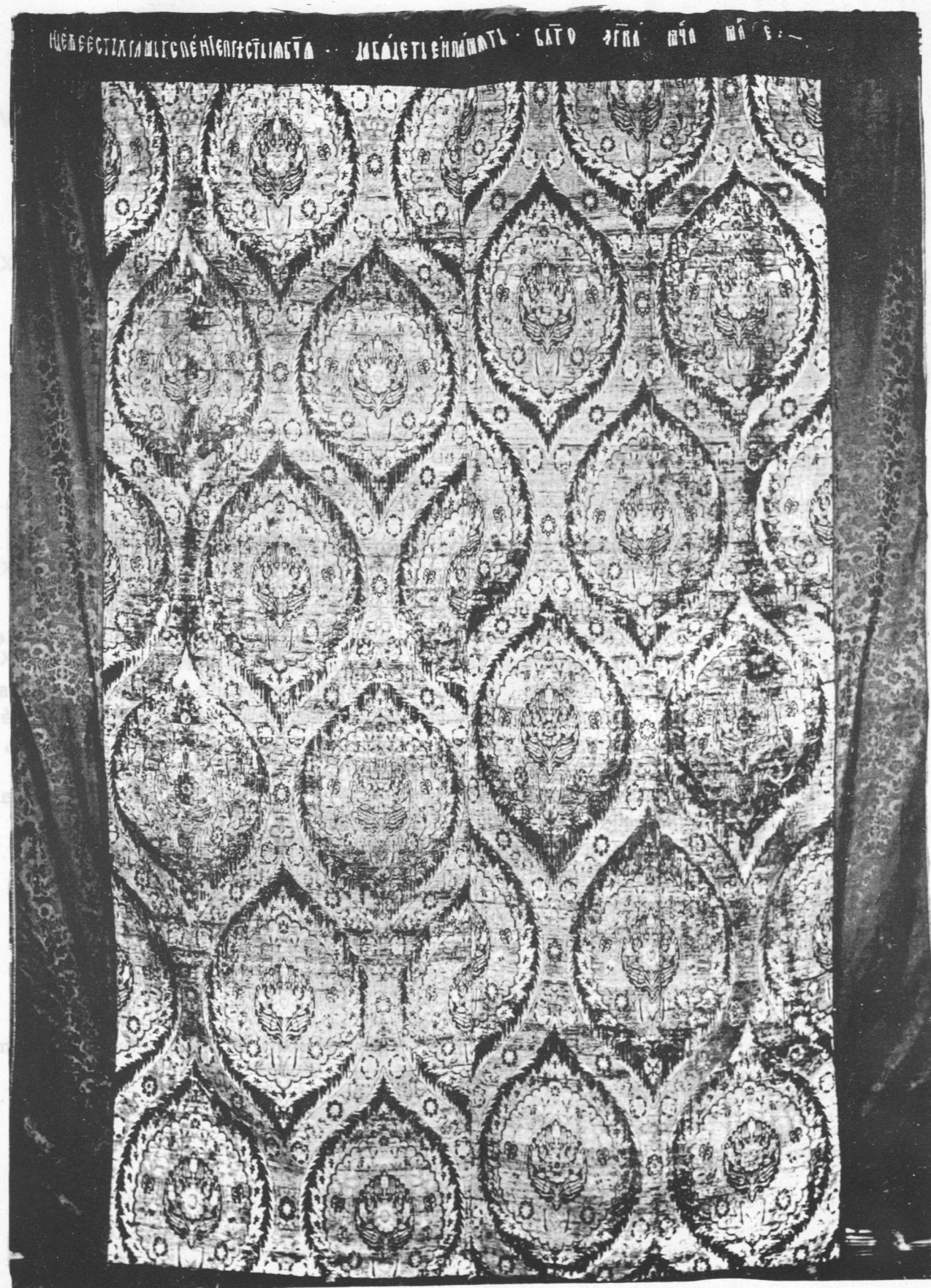


Fig. 6 - Voile d'iconostase, Lampas de soie, broché de fils d'or, (kamkha).
Seconde moitié du XVIIe siècle. L'inscription rajoutée ultérieurement
porte la date : 1613. Trésor du monastère de Poutna. Inv. 600.

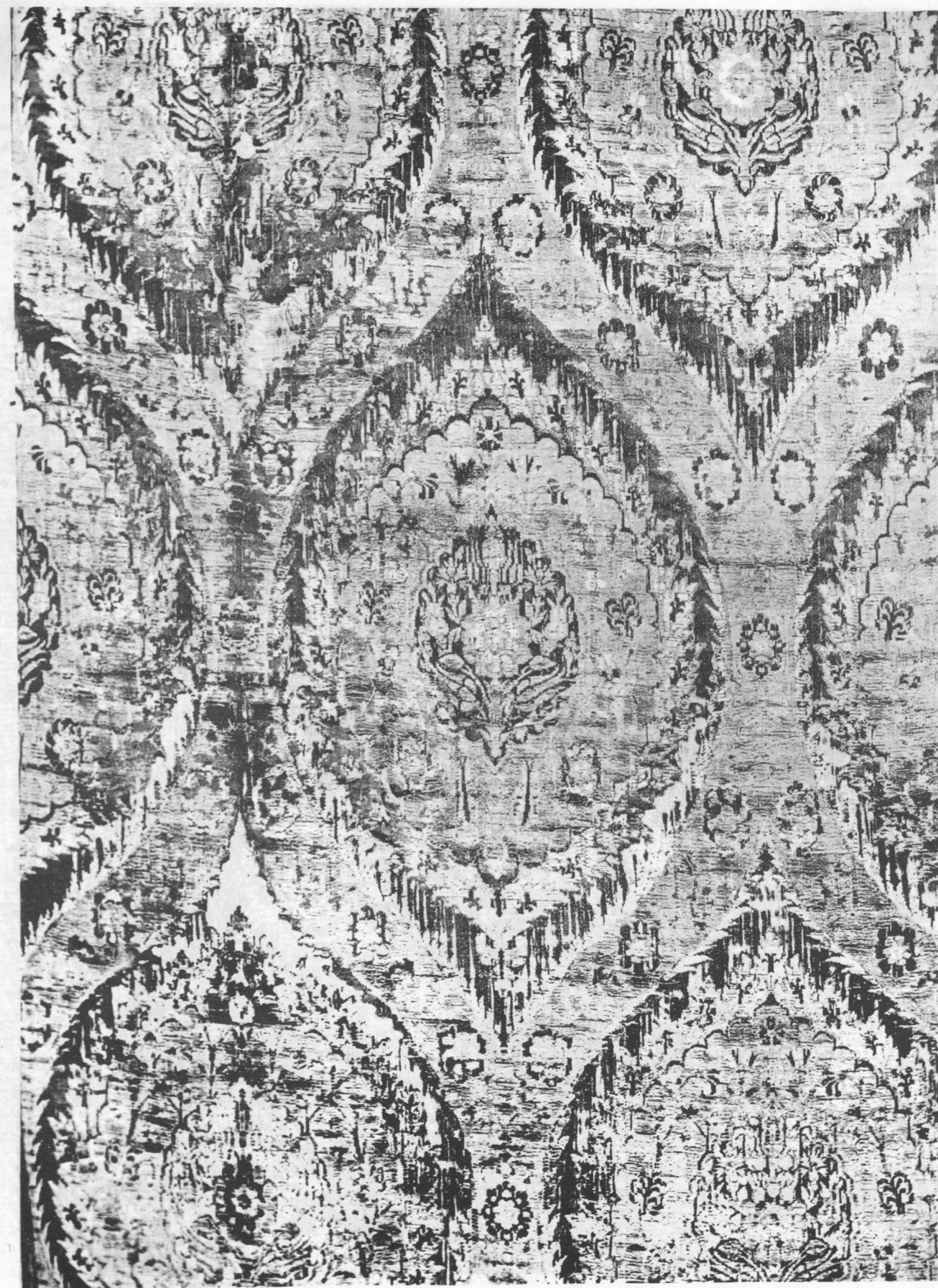


Fig. 7 - Détail de la fig. 6

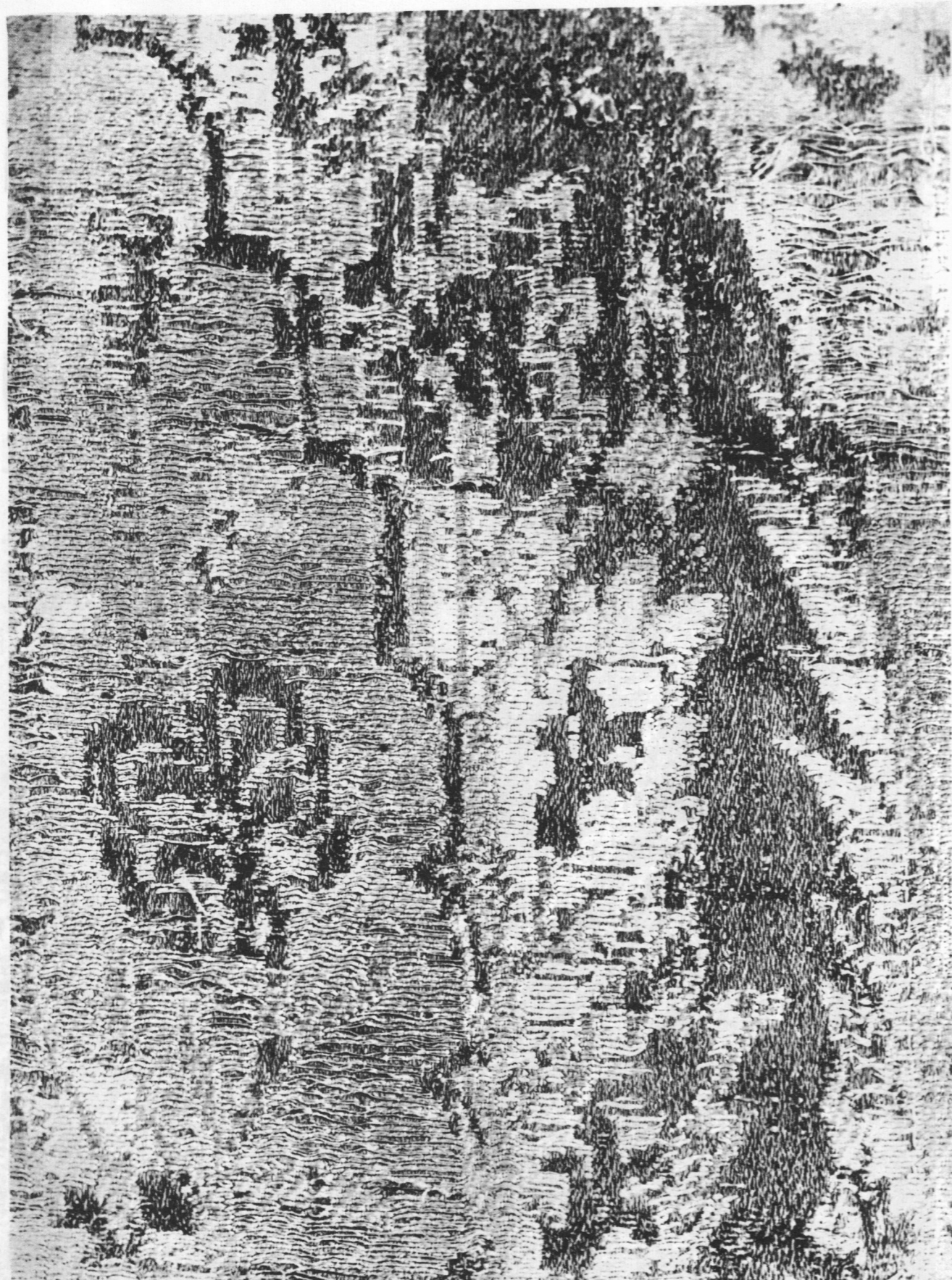


Fig. 8 - Détail de la fig. 6 (très grossi)

VII - Description du décor :

Sur fond rouge-framboise, motifs en amande composés par des palmes de type "hatayi" en soie crème, bordées par soie bleu -lavande et brochées en fil d'or. Au centre, une rosette, encadrée par des tulipes et des oeillets.

VIII - Contexture :

Semblable au tissu du dossier n° 2.
Lampas broché.
Trame verte remplacée, ici, par Bleu.

XIII - Autres exemplaires semblables :

Des tissus semblables figurent au Musée "Victoria and Albert" de Londres et ont été publiés dans "Brief Guide to Turkish Woven Fabrics, London, 1950, p. 19, fig. 3 (n°750-1884) ; p. 20, fig. 4 (740-1884). D'autres exemplaires semblables n° 744-1884 et n° 212-1887 du même Musée. Appartiennent à la même famille des tissus trouvés dans les collections suédoises : Agnès Geijer, *Oriental Textiles in Sweden*, p. 50, n° 53, pl. 28. Dans les collections du Musée Topkapi-Seray d'Istanbul, ils sont assez rares : Tahsin Oz, *Turkish Textiles and Velvets, Ankara, 1950*, p. 74, pl. XIX (n° Inv. 4624). Des fragments inédits de même type dans le musée des tissus de la Mosquée Mevliana de Koniya.

Les vêtements princiers représentés dans les peintures murales du XVIIe siècle sont souvent de style "en amande". Par exemple, les portraits de Jupanitza Anastasia du monastère de Humor, du prince Jérémie Movila et sa femme Elisafta du monastère de Sucevitza (région de Suceava), des boyards Buzescu de Caluiu (région d'Olténie).

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, *Tissus Orientaux*.

XV - Date et signature :

1968 - C. NICOLESCU.



Fig. 9 - Félon, transformé d'un vêtement princier. Taqueté broché de fil d'or (seraser), XVIe siècle. Musée d'Art RSR. Inv. 59 T.

Dossier de recensement n° 5

Vêtement de cour reconstitué d'un félon (Fig. 9 - 10 - 11)

I - Lieu de conservation :

Bucarest. Musée d'Art de la R.S.R. Section d'Art roumain ancien. Inv. n° 59 T/10.780.

II - Attribution :

Empire Ottoman. Première moitié du XVIe siècle.

III - Provenance :

Apporté par Al. Odobescu en 1864 au Musée National d'Antiquités, d'un monastère de Petite Valachie, peut-être de Biastritza.

IV - Nature du document :

Félon, transformé d'un vêtement de cour, morcelé en 30 fragments, qui ont été regroupés, respectant le motif, pour reconstituer la forme originale. Le vêtement a appartenu à une femme. Par sa coupe, il appartient au type de "kontusch", caractéristique pour le costume roumain du XVIe-XVIIe siècle. Cette pièce du costume est aussi d'origine orientale, portée par les Turcs et répandue dans l'Europe de l'Est jusqu'en Pologne.

V - Dimensions générales :

Largeur de la pièce : 298 cm
Hauteur de la pièce : 151 cm
Largeur du tissu : 68 cm (y compris les lisières)

Rapport du dessin : Hauteur : 67 cm - 68 cm
Largeur : 59 cm - 60 cm

(les motifs ne sont pas tous absolument de même dimension)

VI - Etat de conservation :

Toute la surface du tissu est déchirée, les fils de trame ont été encore déchirés sur de grandes surfaces.

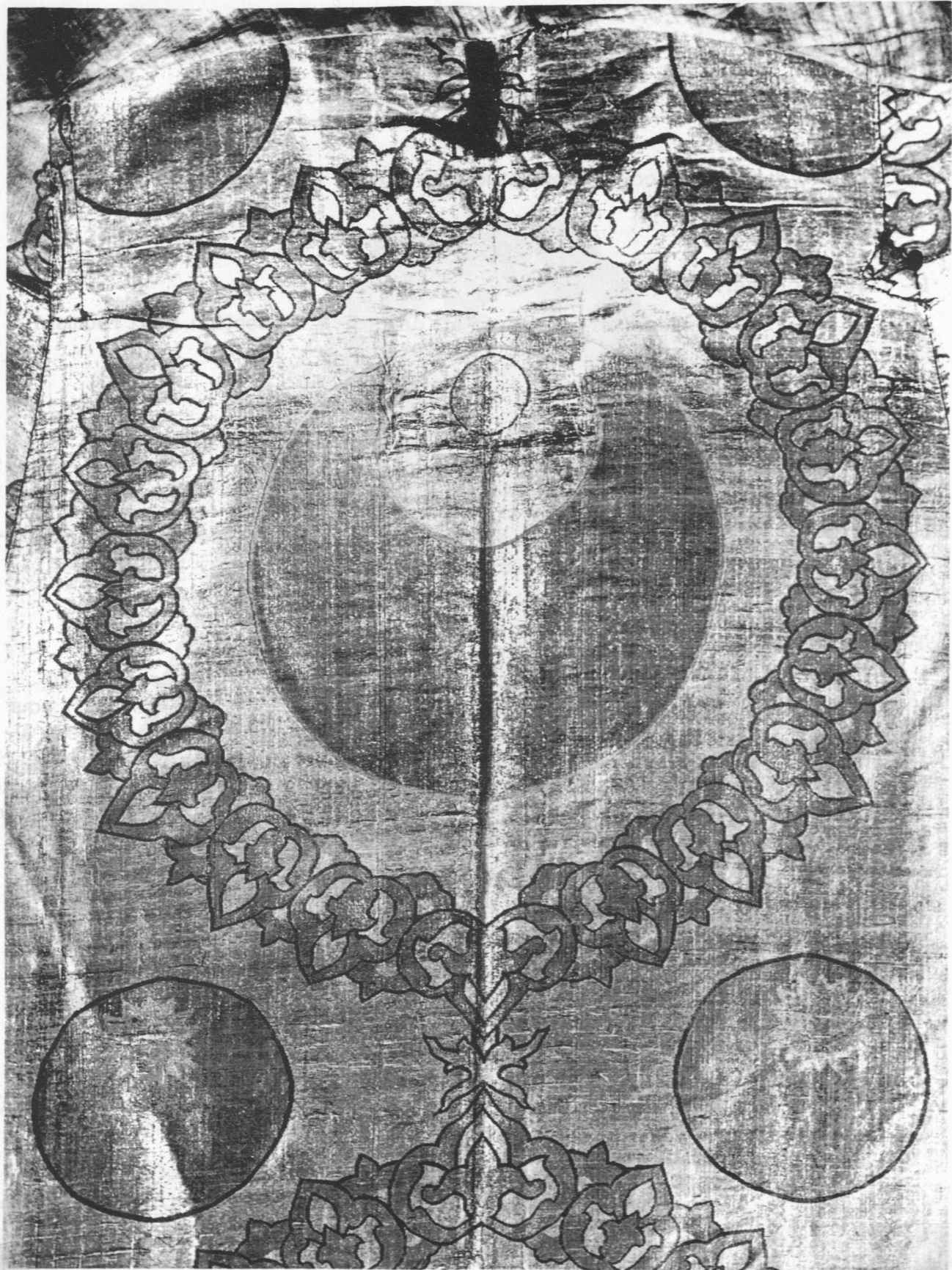


Fig. 10 - Motif de la fig. 9

Chaque pièce a été renforcée sur une fine toile de lin, restaurée et reconstituée ensuite dans sa forme originale. On a utilisé comme modèle, un vêtement tout à fait semblable du XVIIe siècle, trouvé récemment dans un tombeau au monastère de Dragomirna (région Suceava). Les donateurs représentés dans les peintures murales et les enluminures du XVIe siècle et du XVIIe siècle, sont habillés de tels vêtements.

VII - Description du décor :

Sur fond argent, des couronnes constituées par des palmettes lancolées ; au centre, deux croissants ; entre les couronnes des étoiles et des soleils. Les motifs sont en fil d'or cernés de soie verte ou ivoire.

VIII - Contexture :

A/ Eléments généraux

Qualification technique : Taqueté 5 lats , broché.

Chaînes : Proportions : 2 fils pièce - 1 fil liage

Matières : ch. pièce : fils doubles, organsin soie cuit, 2 bouts, "S" blanc
ch. liage : fils simples, grège (?)

Découpures : 1 fil pièce double

Réduction : 29,6 fils pièce doubles au cm.
(il a été compté 80 fils liage en 5,4 cm soit : 14,8 fils liage au cm)

Trames : Proportions : 1 coup de chaque trame par :

- 1er lat - Vert - 4 ou 5 bouts mélangés.
- 2e - - Ivoire - accompagnement de la trame argent - 2 bouts de Soie Z, assemblés.
- 3e - - filé argent, monté "S" sur âme assemblé "S" de 3 bouts poil "Z" blanc.
- 4e - - Jaune foncé, accompagnement de la trame Or, 2 ou 3 bouts soie Jaune.
- 5e - - Filé Or - monté "S" sur âme poil soie jaune.

Découpures : 1 passée.

Réduction : 23 passées au cm environ.

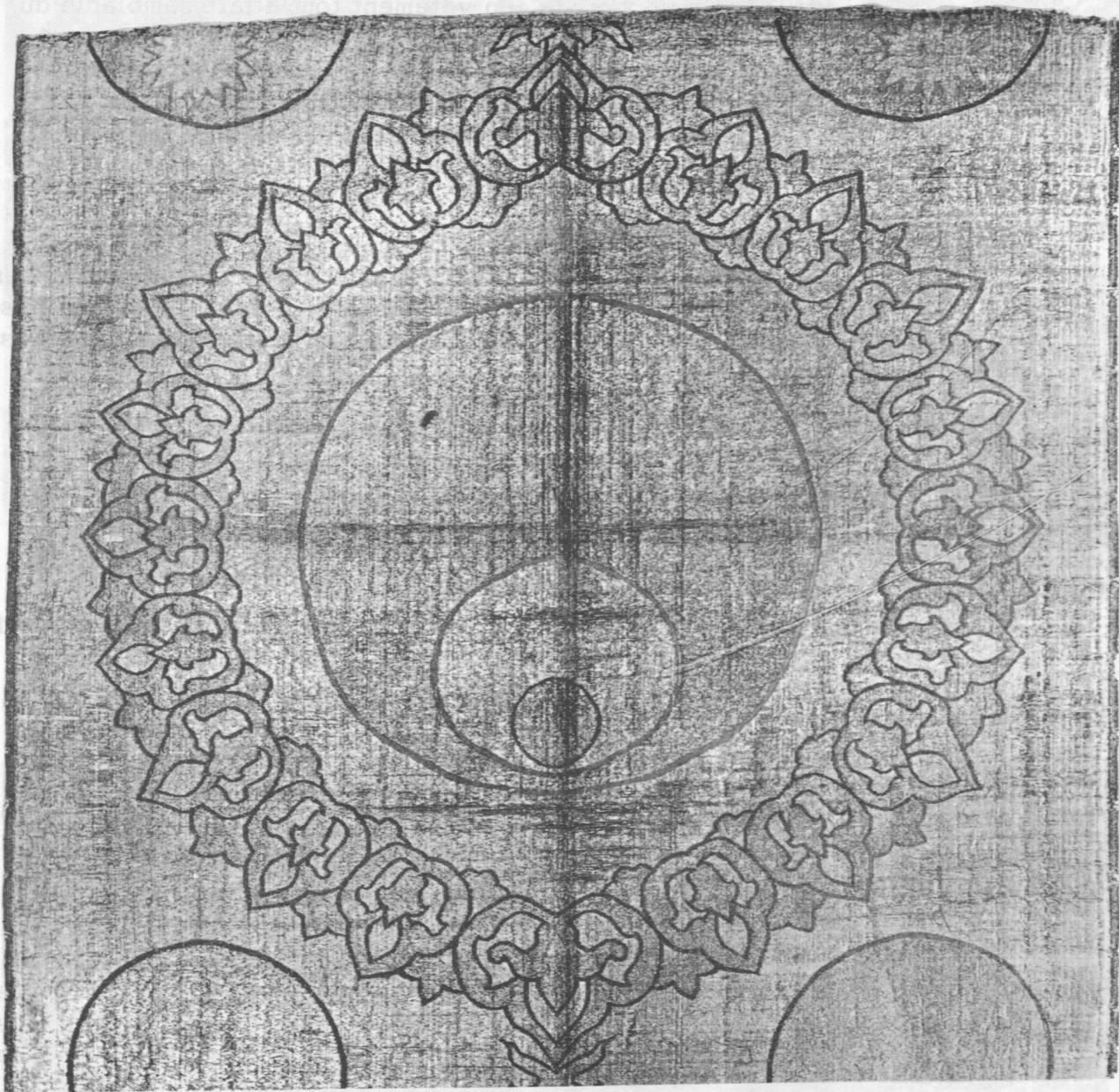
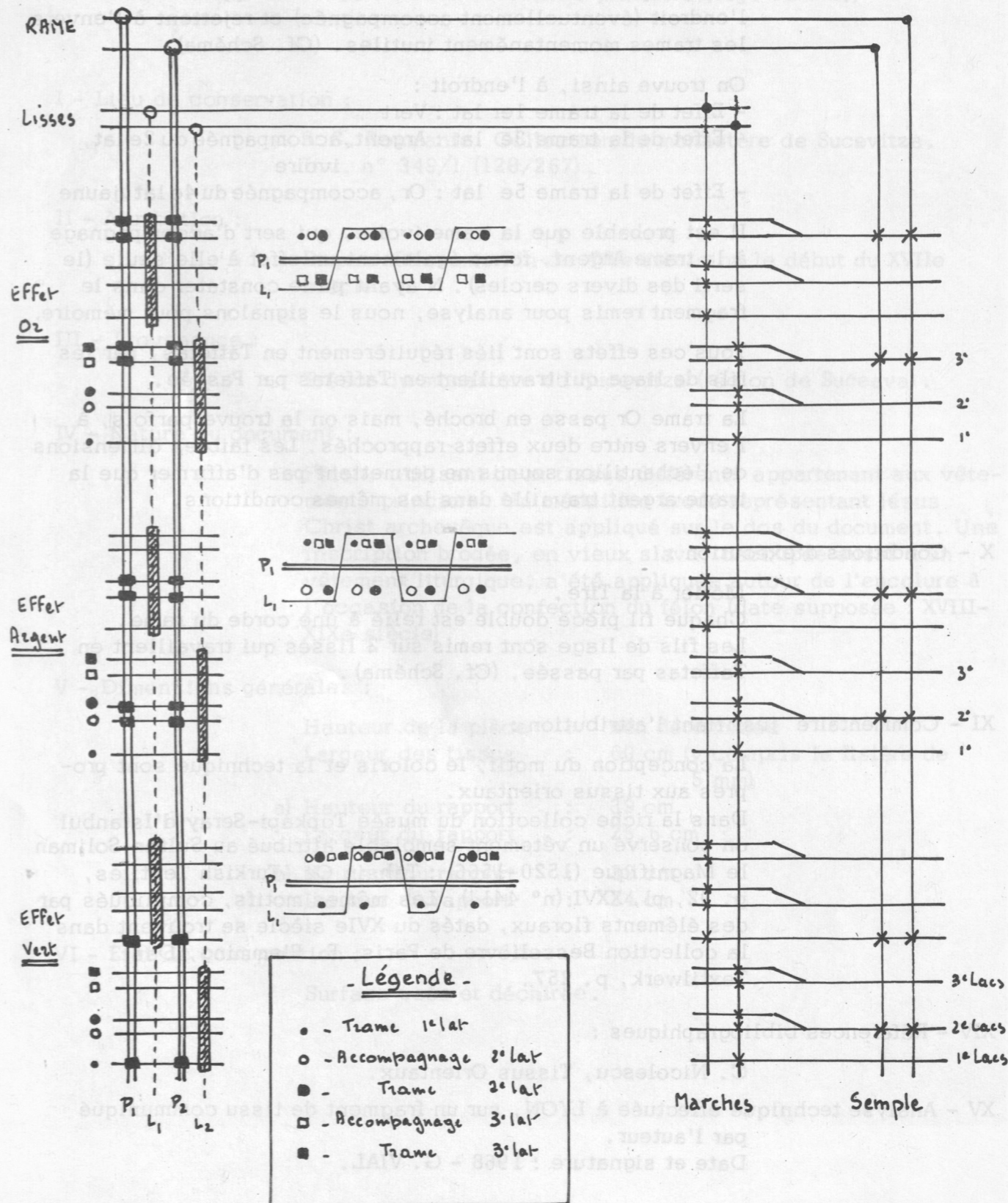


Fig. 11 - Détail de la fig. 9 (très grossi)

Taqueté 3 lats + 2 lats d'accompagnement



B/ Construction interne du tissu

Taqueté façonné de construction classique.

Les fils pièce lèvent sur la trame qui doit apparaître à l'endroit (éventuellement accompagnée) et rejettent à l'envers les trames momentanément inutiles. (Cf. Schéma).

On trouve ainsi, à l'endroit :

- Effet de la trame 1er lat : Vert
- Effet de la trame 3e lat : Argent, accompagnée du 2e lat, ivoire
- Effet de la trame 5e lat : Or, accompagnée du 4e lat, jaune

Il est probable que la trame ivoire, qui sert d'accompagnement à la trame Argent, forme également un effet à elle seule (le serti des divers cercles). N'ayant pu le constater dans le fragment remis pour analyse, nous le signalons pour mémoire.

Tous ces effets sont liés régulièrement en Taffetas, par les fils de liage qui travaillent en Taffetas par Passée.

La trame Or passe en broché, mais on la trouve parfois, à l'envers entre deux effets rapprochés. Les faibles dimensions de l'échantillon soumis ne permettent pas d'affirmer que la trame argent travaille dans les mêmes conditions.

X - Conditions d'exécution :

Métier à la Tire.
Chaque fil pièce double est relié à une corde du rame.
Les fils de liage sont remis sur 2 lisses qui travaillent en Taffetas par passée. (Cf. Schéma).

XI - Commentaire justifiant l'attribution :

La conception du motif, le coloris et la technique sont propres aux tissus orientaux.
Dans la riche collection du musée Topkapi-Seray d'Istanbul on conserve un vêtement semblable attribué au Sultan Soliman le Magnifique (1520-1566) : Tahsin Oz, Turkish Textiles, p. 92, pl. XXVI (n° 4414). Les mêmes motifs, compliqués par des éléments floraux, datés du XVIe siècle se trouvent dans la collection Besselièvre de Paris, E. Flemming, Das Textilwerk, p. 257.

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, Tissus Orientaux.

XV - Analyse technique effectuée à LYON, sur un fragment de tissu communiqué par l'auteur.

Date et signature : 1968 - G. VIAL.

Dossier de recensement n° 6

Félon transformé de deux vêtements princiers (Fig. 12 - 13)

I - Lieu de conservation :

R.S. Roumanie. Collection du monastère de Sucevitza.
Inv. n° 349/1 (128/267).

II - Attribution :

Empire Ottoman. Fin du XVIe siècle ou le début du XVIIe siècle.

III - Provenance :

Trésor du monastère de Sucevitza (région de Suceava).

IV - Nature du document :

Félon, utilisant deux tissus différents appartenant aux vêtements princiers. Un médaillon brodé représentant Jésus Christ archevêque est appliqué sur le dos du document. Une inscription brodée, en vieux slave, découpée aussi d'un vêtement liturgique, a été appliquée autour de l'encolure à l'occasion de la confection du félon (date supposée : XVIII-XIXe siècle).

V - Dimensions générales :

Hauteur de la pièce	:	non déterminée
Largeur des tissus	:	60 cm (y compris la lisière de 5 mm)
a) Hauteur du rapport	:	39 cm
Largeur du rapport	:	25,6 cm
b) Hauteur du rapport	:	39 cm
Largeur du rapport	:	24 cm

VI - Etat de conservation :

Surface usée et déchirée.

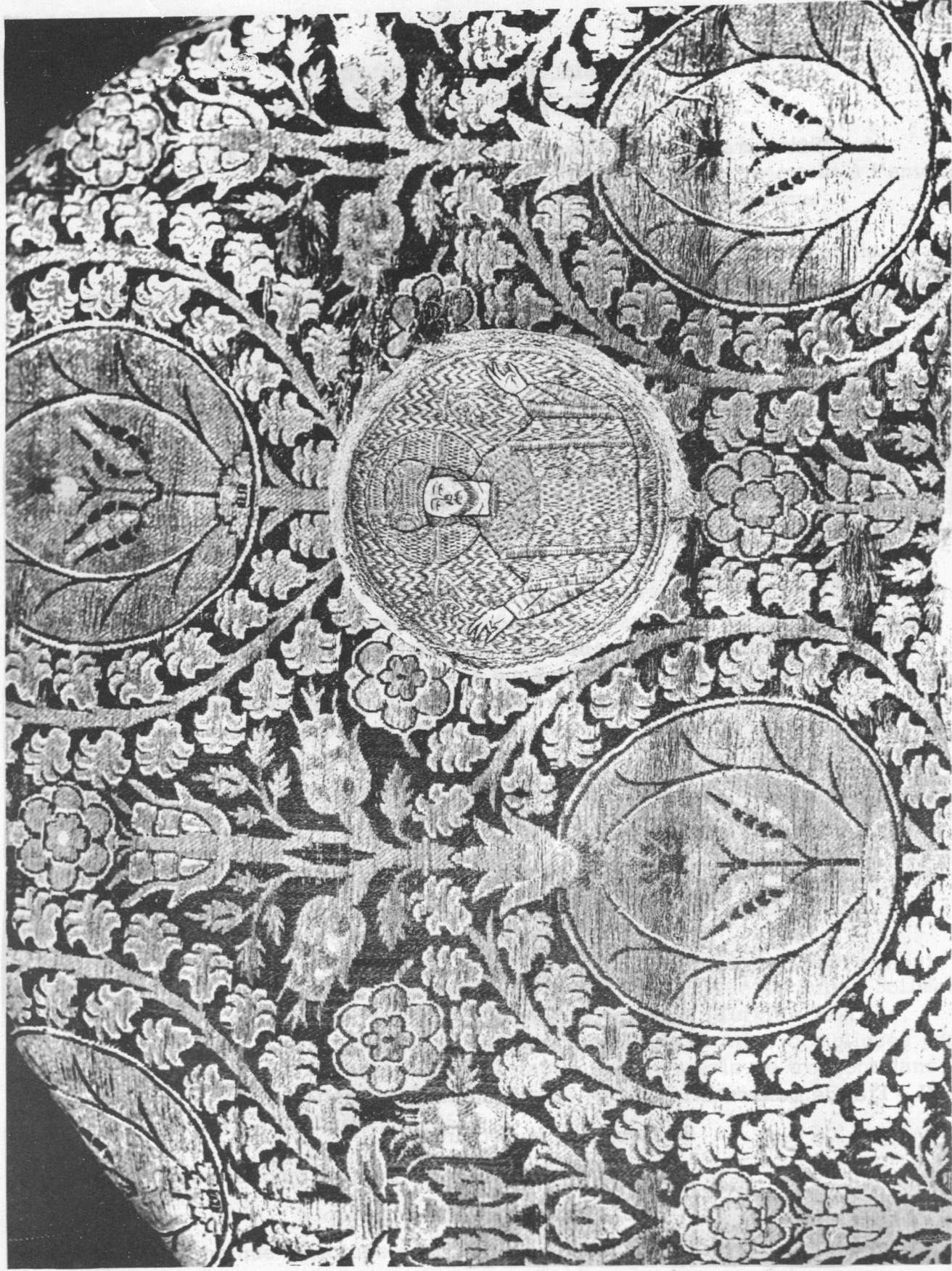


Fig. 12 - Félon, transformé de deux vêtements princiers. Lampas broché de fil d'or (kamkha). XVIIe - XVIIIe siècle. Trésor du monastère de Sucevitza (Région Suceava). Inv. 349. (Tissu "a").

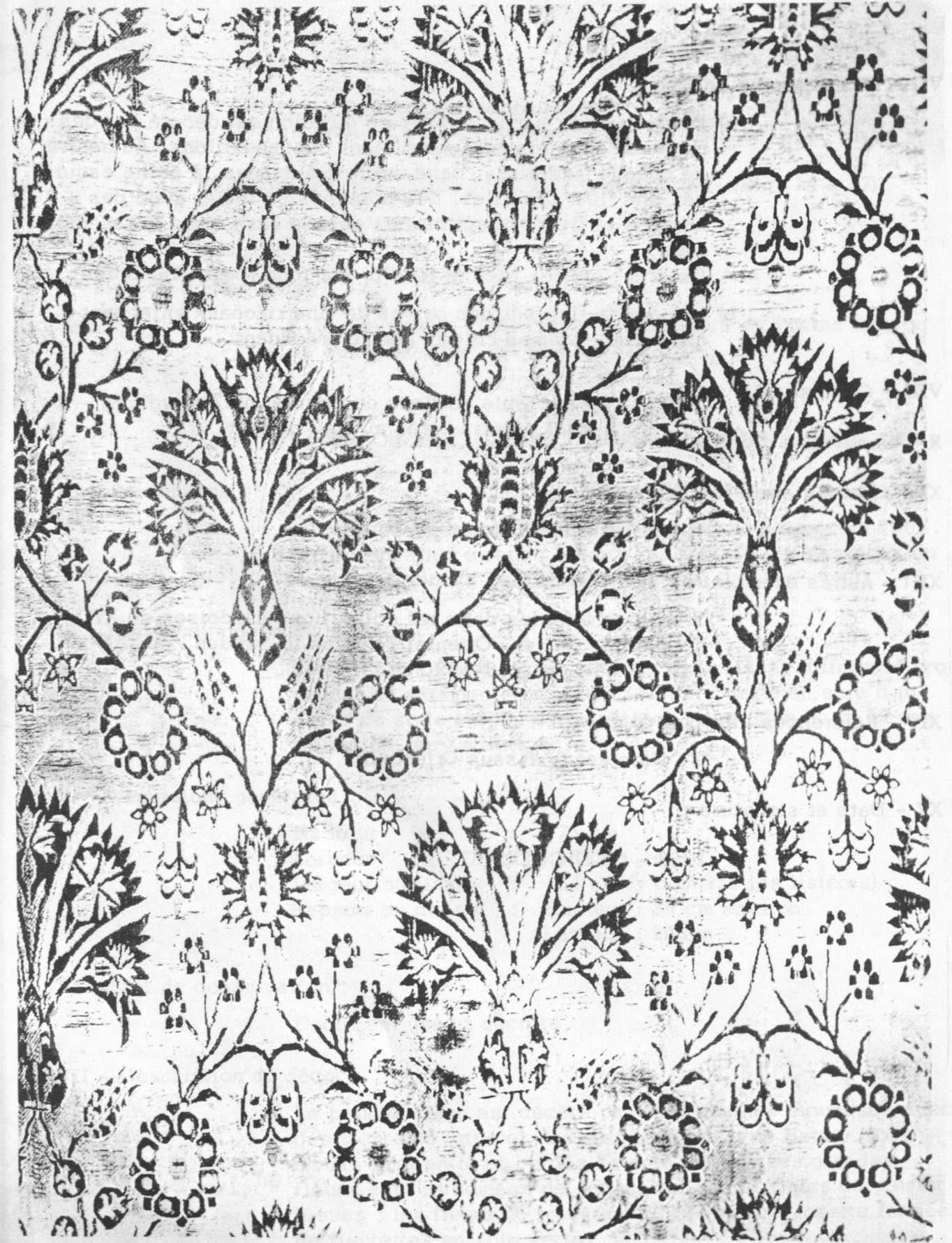


Fig. 13 - Même félon - (Tissu "b")

VII - Description du décor :

- a) Le tissu de la partie supérieure du félon est décoré par des rinceaux d'hyacinthes, constituant des médaillons. Au centre de chaque médaillon, dans un fruit d'ananas, à peine esquissé, une fleur d'oeillet. Des branches de rosier avec des boutons et fleurs remplissent l'espace libre entre les médaillons.
Coloris : crème, bleu et fil d'or sur fond rouge-framboise.
- b) Les motifs figurent des ogives de fins rinceaux enfermant un oeillet. Mêmes coloris que le précédent.

VIII - Contexture :) Semblable au tissu du dossier n° 2
X - Conditions d'exécution :) sauf coloris bleu, au lieu de vert.

XI - Commentaires justifiant l'attribution :

Voir paragraphe XIII, ci-dessous.

XIII - Autres exemplaires du même tissu :

Tissus semblables dans les collections suédoises du XVIIIe siècle : A. Geijer, *Oriental Textiles in Sweden*, pp. 51-52, cat. n° 64 ; pp. 100-109, pl. 31, VIII.

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, *Tissus Orientaux*.

XV - Date et signature :

1968 - C. NICOLESCU.

Dossier de recensement n° 7
=====

Voile d'iconostase, transformé d'un vêtement princier (Fig. 14 à 17)

I - Lieu de conservation :

R.S. Roumanie. Collection du monastère de Poutna (région de Suceava). Inv. n° 609 a/1825-387.

II - Attribution :

Empire Ottoman. Chios (?). Première moitié du XVIIIe siècle.

III - Provenance :

Monastère de Poutna, fondé par Etienne le Grand, en 1466. Cette fondation a reçu, à partir du XVe siècle, des dons de nombreux princes de Moldavie.

IV - Nature du document :

Voile d'iconostase rectangulaire : deux tissus différents provenant de vêtements princiers. Bordure verte en soie française de style baroque, rajoutée à l'occasion de la transformation, au XVIIIe siècle.

V - Dimensions générales :

Hauteur	:	175 cm
Largeur	:	64 cm
Largeur du tissu	:	64 cm (y compris les lisières)
Rapport du dessin	:	Hauteur : 35 cm environ Largeur : 20 cm -

VI - Etat de conservation :

Document usé et déchiré.

VII - Description du décor :

- a) Le premier tissu est décoré par six branches sinueuses avec des fleurs de lotus et des palmettes de type Hataiy. Les motifs sont en or et bordés de soie crème. Les grandes fleurs sont parsemées de petites tulipes et fleurs de poirier bleues ; les fleurs de lotus ont au centre une rosette formée de fleurettes en soie verte.

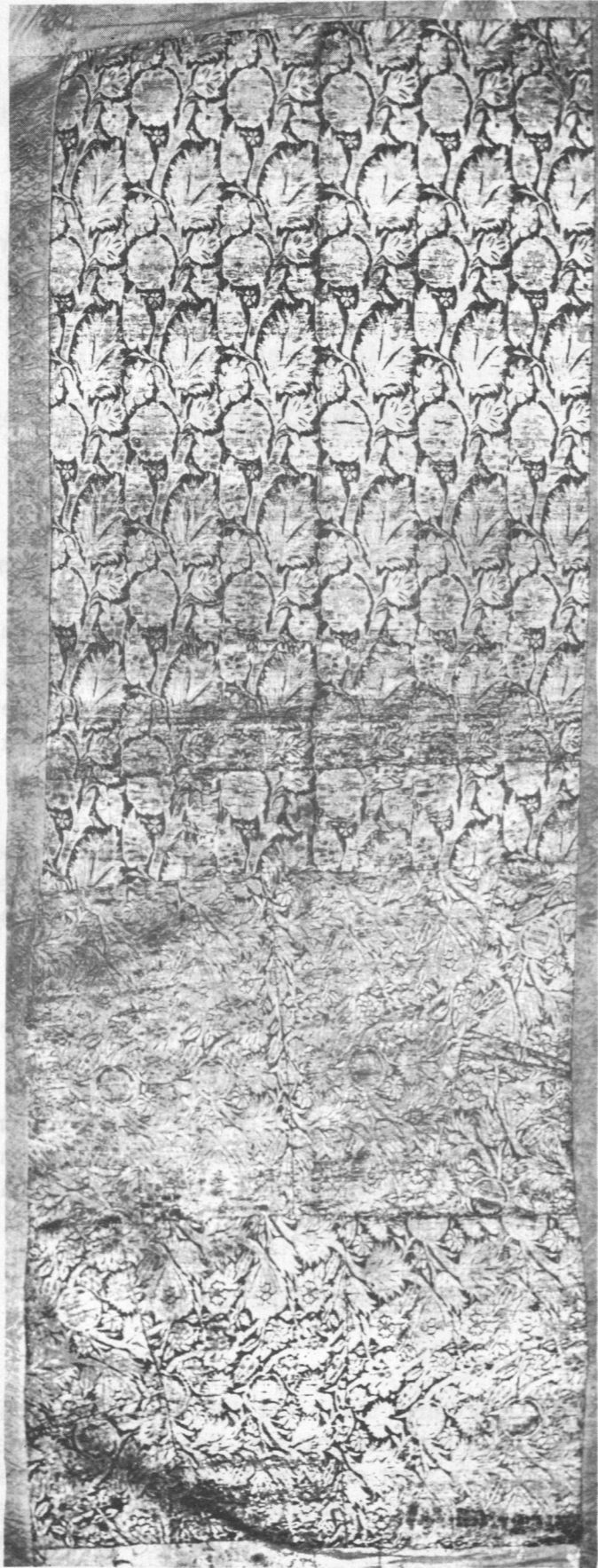


Fig. 14 - Voile d'iconostase, transformé d'un vêtement princier, XVIIe siècle.
Lampas broché de fil d'or (kankha). Trésor du monastère de Poutna
(Région Suceava). Inv. 609 a.

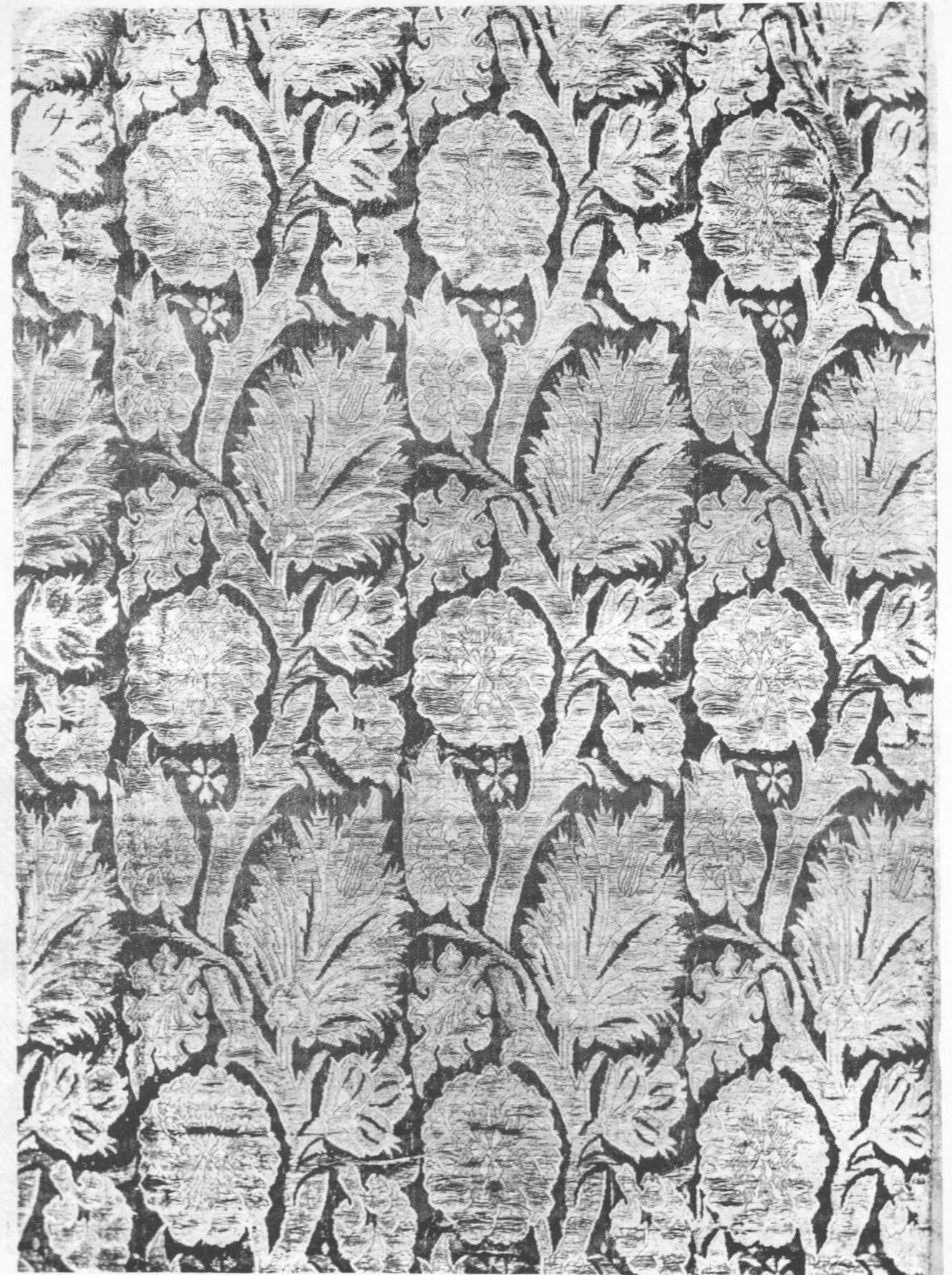


Fig. 15 - Tissu A de la fig. 14



Fig. 16 - Détail, très grossi, du tissu A (fig. 14)

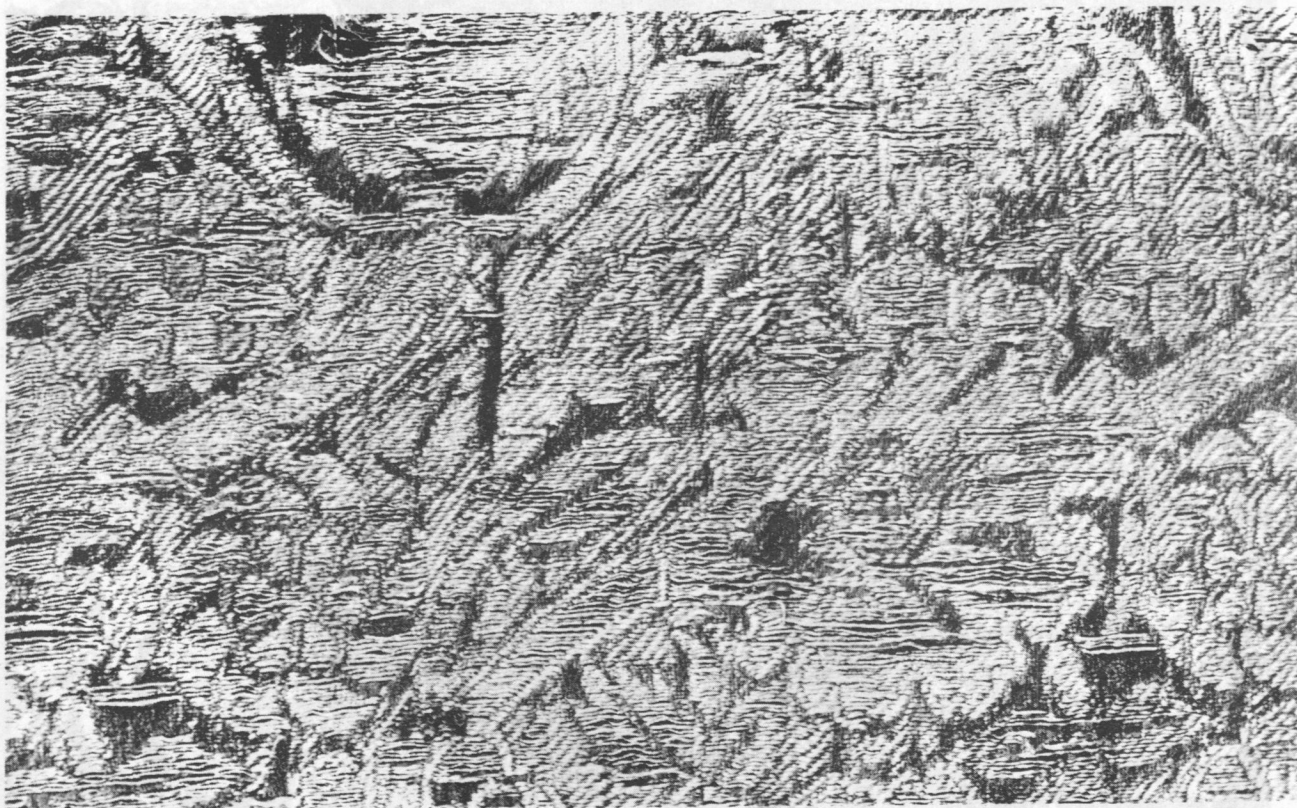


Fig. 17 - Détail, très grossi, du tissu B (fig. 14)

- b) Le second tissu, semblable par sa composition, comporte des motifs nouveaux : fruits de grenade et fleurs d'oeillets, hyacinthes et tulipes.
Les motifs bordés de soie crème, marqués par du vert clair et fil d'or, sont détachés sur le fond rouge-framboise.

VIII - Contexture :

- a) Tissu semblable à celui du dossier n° 2.
Lampas broché.
La trame bleu est "lattée" vert.
- b) Tissu semblable à celui du dossier n° 2.
Lampas broché (ou lancé ?).
Le coloris de trame bleu est remplacé par du vert.

XIII - Autres exemplaires de même tissu :

Des tissus appartenant au même type se trouvent dans la collection du Musée "Victoria and Albert", n° 603-1893 ; n° 964-1898. Voir également Celal Esad Arseven, *Les Arts Décoratifs Turcs*, fig. 543 (p. 235), fig. 344 (p. 236) ; Tahsin Oz *Turkish textiles*, pl. XXVIII ; A. Geijer, *Oriental Textiles*, p. 53, Cat. 59-61, pl. 32-33, 1 ; R. Cox, *Les soieries d'art*, pl. 33, II ; E. Flemming, *Das Textilwerk*, p. 274/2.

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, *Tissus Orientaux*.

XV - Date et signature :

1968 - C. NICOLESCU.

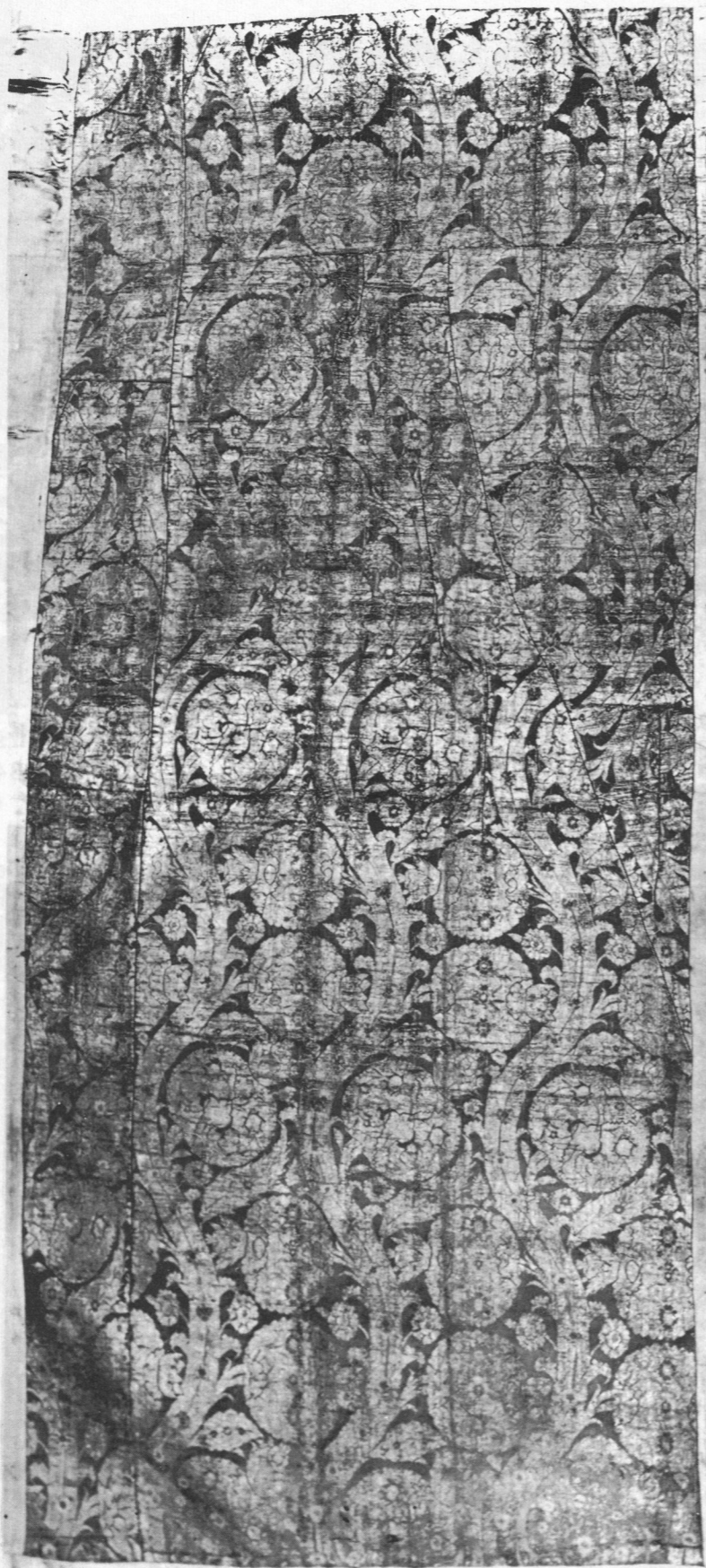


Fig. 18 - Voile d'iconostase, transformé d'un vêtement princier. XVIIe siècle. Lampas broché de fil d'or. Monastère de Poutna (Région Suceava). Inv. 609 b.

Dossier de recensement n° 8

Voile d'iconostase transformé d'un vêtement de cour (Fig. 18 - 19)

I - Lieu de conservation :

R.S. Roumanie. Collection du monastère de Poutna (région Suceava). Inv. n° 609 b/330-394.

II - Attribution :

Empire Ottoman. Première moitié du XVIIe siècle.

III - Provenance :

Monastère de Poutna, fondé en 1466.

IV - Nature du document :

Voile d'iconostase de forme rectangulaire, transformé d'un vêtement princier ; composé de sept fragments. Entouré par une bande de satin couleur sable. Doublure plus récente en coton vert foncé.

V - Dimensions générales :

Hauteur de la pièce : 179 cm (141 cm tissu central)
 Largeur de la pièce : 88 cm - 82 cm
 Largeur du tissu : 66 cm (y compris les lisières)
 Hauteur du motif : 50 cm environ
 Largeur du motif : 25 cm -

VI - Etat de conservation :

Surface en partie déchirée.

VII - Description du décor :

Quatre rinceaux avec des palmettes de type "hataiy", fleurs de lotus et grenades. Sur ces motifs principaux sont parsemées des fleurs d'églantine et arabesques. Ces motifs sont semblables aux enluminures persanes.
 Coloris : crème, bleu (ou vert) et fil d'or sur fond rouge-framboise.



Fig. 19 - Détail, très grossi, de la fig. 18.

Poutna (Région Saxe) - Inv. 805 L.

VIII - Contexture :

Tissu semblable à celui du dossier n° 2.
Lampas broché.

XIII - Autres exemplaires du même tissu :

Un tissu semblable existe dans les collections suédoises, datant de l'année 1657, voyez A. Geijer, *Oriental Textiles in Sweden*, p. 53, Cat. n° 59, p. 108, pl. 32.

XIV - Références bibliographiques :

C. Nicolescu, *Tissus Orientaux*.

XV - Date et signature :

1968 - C. NICOLESCU.

BIBLIOGRAPHIE

BRODERIE - EMBROIDERY

- Barbara BAZIELICH - Na marginesie badan nad ludowymi wyszyciami technika Krzyzykowa na Slasku. in Opolski Rocznik Muzealny. Krakow 1968. III. pp. 273-278, ill. Summaries in French and Dutch.

L'auteur présente, en marge de ses recherches sur les broderies folkloriques au point de croix, quelques remarques sur cette espèce de broderie dans la région du Beskid Silésien. Elle distingue dans la broderie de la dite région le point de croix simple, carré simple, natté et à double face, et elle cherche à indiquer leur ancienne tradition.

- C.F.C. BEESON - Sandglass in cloth of gold. in Antiquarian Horology. London, vol. 5, n° 11, June 1968. pp. 416-418, ill.

Brève description d'une garniture de sabliers contenus dans une trousse de la fin du 16e siècle, brodée de fils de métal, de perles et de grenats.

- Nancy Pence BRITTON - In praise of eighteenth century American embroidery. In America in Britain. New-York, vol. V, 1967, pp. 5-13, ill., bibliography.

Examen assez vague de la broderie américaine du 18e siècle avec cependant l'étude plus détaillée d'un couvre-pied (the Renner Quilt) aujourd'hui au John Judkyn Memorial Museum à Bath.

- Irena BURNATOWA - Szerzynka Anny Jagielloni. in Studia Dodzejow Wawelu. Cracow. Vol. III, 1968. pp. 470-480, ill., bibliography. Text entirely in Polish. Summary in French pp. 480-481.

Article concis et précis dans lequel l'auteur étudie une toile brodée (dont certains fragments sont dans le Trésor Royal à Wawel, dans le Trésor de la cathédrale de Wawel et au Musée National de Bavière). Toile donnée et, selon la tradition, brodée par Anne Jagellone pour la chapelle funéraire de son père Sigismond I. Selon l'auteur, une grande partie du dessin est tirée d'un livre de modèles par G. Ostaus daté de 1567 ; d'après les documents et d'autres preuves, elle conclut que le travail fut achevé avant 1576 et probablement avant 1575. A cause de petites différences dans le travail, l'auteur suppose que la broderie était probablement l'oeuvre de dames de la cour.

- Lynette de DENNE and Dorothea NIELD - English chair seats, parts I and II, in Embroidery. London, 18, n° 1 and 3. Spring and Autumn 1967. pp. 8-11 and 72-75, ill., bibliography.

Brefs articles de vulgarisation, mais bonnes illustrations.

- G. DUVERGER - De Gentse Borduurwerkers Jakob en Michiel de Rynck. in Miscellanea Jozef Duverger : Vereniging voor de Geschiednis der Textielkunsten. Ghent, II, 1968. pp. 852-863, ill., bibliography. Summary in French p. 863.

Intéressant article sur la famille de Rynck, brodeurs d'Onderbergen au 18e siècle, avec détails sur des pièces connues qu'ils ont exécutées.

Gudrun EKSTRAND

- Eine englische Degentasche aus der Rüstammer Gustavs II Adolf von Schweden. in *Waffen -und Kostumkunde*, Munich, 1, 1968. pp. 52-61, ill., bibliography.

Bref article concernant un ceinturon brodé ayant autrefois appartenu à Gustave Adolphe, et le comparant à d'autres broderies et à des ceinturons semblables que l'on remarque sur des portraits du 16e siècle.

Margaret B. FREEMAN

- The St Martin embroideries. New-York, Metropolitan Museum of Art, 1958. 132 p., ill., some col. bibliography.

Ce livre est le compte-rendu excellent et bien illustré d'une importante série de broderies Franco-flamandes datant de 1430-40 environ et illustrant la vie de Saint-Martin ; la plupart d'entre elles sont au Musée des Tissus, à Lyon, tandis que d'autres sont au Metropolitan Museum, à New-York, et dans d'autres musées et collections privées. Ce livre renferme une étude complète de leur iconographie, technique et style (en rapport avec les peintures et sculptures franco-flamandes de cette période) ainsi que de leurs utilisations et provenances possibles. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Georg GARDE

- Sivert Becks og Lisbet Billes Dug fra 1647 (S.B. and L.B's cloth of 1647). in *Kulturen*, 1968. pp. 126-133, ill. Text entirely in Swedish.

Sur une toile brodée qui est comparée à une autre de 1619 (ill.)

Agnès GEIJER

- Broderies françaises du haut-gothique conservées en Suède. in *Festschrift Ulrich Middeldorf*, Berlin. 1968. pp. 32-38, ill., bibliography.

L'auteur étudie différentes broderies exécutées pendant la période de la dynastie Folkungar, 1250-1350, et particulièrement la chape de la cathédrale d'Uppsala. Les relations étroites entre les églises suédoises et françaises de cette époque et les images des saints décorant la chape laissent supposer qu'il s'agit là d'un des rares vestiges de la broderie française de cette époque. Il semble en fait certain que cette chape serait celle que l'on prétend avoir achetée à Lyon en 1274 (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Martha GUERARD

- Contribution à l'étude de l'art de la broderie au Maroc, Part I. in *Hesperis Tamuda*. Rabat, vol. VIII, 1, 1967, pp. 5-23, ill., bibliography.

Compte-rendu concernant les broderies de Fès, Meknès, Rabat, Salé, Tétouan, Chaouen et Azemmour, basé en grande partie sur les collections du Musée National des Arts Africains et Océaniques à Paris. La plupart des pièces illustrées datent du milieu du 19e siècle.

Toini-Inkeri KAUKONEN

- Ronkkaus Muuan Kansanomaisen Kirjonnin Laji. in Suomen Museo. Helsinki. N° 75, 1968. pp. 84-95, ill. diagrams, bibliography. Text entirely in Finnish. Summary in German p. 96.

Des schémas de points de couture et de motifs, et des photos de chemises ou de blouses brodées illustrent cet article sur le type de broderie paysanne connue sous le nom de "ronkkaus".

Maria KAUTMANOVA

- Dierkova a Gatrova Vysivka. Bratislava, 1962. p. 23, ill. Text entirely in Czech.

Résumé concis, technique et bien illustré des points de la broderie blanche traditionnelle en Tchécoslovaquie.

M. KAUTMANOVA, Kresby
Otilia MADARASZOVA

- Spojovacie Sviky. Bratislava, 1963. p. 18, ill. some col., text entirely in Czech.

Brève introduction historique et technique à une série de photos explicatives des ourlets à jours utilisés dans la broderie folklorique tchèque.

M. KAUTMANOVA, Kresby
Otilia MADARASZOVA

- Vysivky 2. Puch Ovsken Doliny. Bratislava, 1964. p. 19, illus., some col. Text entirely in Czech.

Brève introduction aux points de la broderie folklorique tchèque traditionnelle exécutée sur fond de filet.

Otilia MADARASZOVA

- Vysivky zo zahoria. Bratislava, 1966. ill. text entirely in Czech.

Description technique de quelques points de broderie traditionnelle.

E. O. R. MORGAN

- A Charles II looking-glass frame. in *Bulletin of the National Gallery of South Australia*. Adelaide. 29, n° 2, October 1967. p. 3, illus.

Bref article sur un cadre de miroir à moulures récemment acquis. Bonnes illustrations.

Sigrid MULLER-CHRISTENSEN

- Die Rekonstruktion einer Mittelalterlichen Goldstickerei. in *Sbornik Marodního Muzea v Praze*. Prague. Vol. XXI. 4-5, 1967. pp. 219-221, ill., bibliography. Summary in Czech p. 221.

Note brève sur le décor supposé de quelques fragments d'une broderie d'or du 12e siècle. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Josepha-Aubrey SMITH
John L. NEVINSON

- A piece of Novgorod embroidery of the 15th century. in *Embroidery*. London. 18, n° 2. Summer 1967. pp. 58-59, ill.

Note brève sur une broderie russe qui décrit d'intéressantes attaches décorées en "opus anglicanum".

Margaret H. SWAIN

- Colifichets : the story of a search. in *Embroidery*. London. 18, n° 2. Summer 1967. pp. 40-43, ill.

Très intéressant compte-rendu des recherches de Mrs SWAIN dans cette branche peu connue de la broderie : il reste un certain nombre de ces broderies et Mrs Swain a pu réunir plusieurs d'entre elles avec l'aide de religieuses françaises ou de jeunes filles qui complètent leur éducation dans ces couvents français.

David Van FOSSEN

- A fourteenth-century embroidered Florentine antependium. in *The Art Bulletin*, vol. L, ii, June 1968, pp. 141-151, ill., diagrams, bibliography.

Description détaillée d'une série des douze scènes brodées d'un antependium florentin du 14e siècle, autrefois dans la collection Iklé et aujourd'hui dispersées dans plusieurs collections américaines. Mr. Van Fossen s'efforce d'établir la date de ces broderies, le nom de l'artiste qui les dessina et de quelle façon elles étaient montées à l'origine.

A. S. VERKHOVSKAIA

- La broderie d'Europe occidentale aux XIIe-XIXe siècles au Musée de l'Ermitage. Leningrad, Hermitage, 1961. 128 p., ill., some col. Text entirely in Russian. Summaries in English and French p. 18.

Etude sur les broderies qui semble très érudite. Les légendes en 3 langues pourraient être utiles pour l'établissement d'un futur vocabulaire des points de broderie ; notamment russe, anglais, français (Bibl. du C.I.E.T.A.)

BRODERIE - EMBROIDERY

Patricia WARDLE

- An Italian embroidered picture in Victoria and Albert Museum Bulletin. London. Vol. IV, n° 3, July 1968, pp. 99-105, ill., bibliography.

Description détaillée d'une scène brodée s'inspirant du tableau "St François sur son lit de souffrances", de Paolo Piazza et datée d'après des armoires brodées (Farnese empalant Aldobrandini) de la période 1599-1622.

Leonie Von WILCKENS

- Das Gestickte Antependium von Trebon. in Sbornik Narodniho Muzea v Praze. Prague. Vol. XXI, (1967) n° 4-5, pp. 259-266, ill., bibliography. Summary in Czech p. 266.

Analyse détaillée de la technique, du style, de l'iconographie et de la signification liturgique d'un parement d'autel brodé que l'auteur date de 1378-80.

- A hanging from Germany. in Embroidery. London. 18, n° 1. Spring 1967. pp. 24-25, ill., diagrams.

Brève note de vulgarisation accompagnant la photo d'une belle couverture brodée de fils noirs, de la fin du 16e siècle. (En fait les dessins ont été identifiés par Miss Joan Edwards comme étant ceux qui sont imprimés dans les livres de modèles de Bernhardt Jobin, Strasbourg, 1596 et Johan Sibmacher, Nurburg 1604).

ANONYME

- Zu Unserer Farbbeilage. in Librarium - Revue de la Société Suisse des Bibliophiles. Geneva. 11 Jahr. Heft II. August 1968. p. 96, ill., col.

Illustration en couleur (et notice explicative) d'une bible datée de 1599, avec une reliure brodée.

CONSERVATION ET RESTAURATION

- Julius B. BIRD and Pat REEVES - The conservation of large embroidered Paracas mantles from Peru and conservation and mounting of a Peruvian Paracas mantle. in Curator. New-York. Vol. XI, n° 2, 1968. pp. 95-107, 108-122, ill.

Deux articles complémentaires traitant premièrement des problèmes de base que pose la restauration de manteaux de momies péruviens de la période 300 av. J.C. - 300 apr. J.C., et faisant ensuite le compte-rendu du travail effectué sur un grand manteau brodé.

Ralph J. BRYSSON
Brenda J. TRASK
James B. UPHAM
Samuel G. BROOVAS

- The effects of air pollution on exposed cotton fabrics. in Journal of the Air Pollution Control Association. Vol. 17, n° 5, 1967. pp. 294-8.

Résultats d'une année d'étude sur des tissus de coton exposés dans douze lieux des régions métropolitaines de St Louis et Chicago, allant du site industriel au site rural. On constate que la pollution de l'air a une action incontestable sur la dégradation accélérée des tissus de coton. (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

Jiri FUSEK

- K retusim pri opravach historickych gobelinu. (Historic tapestries and their retouches). in Pamatkova Pécè. Prague, n° 9, 1967. pp. 260-7.

L'auteur démontre que la qualité généralement médiocre de la restauration des tapisseries est due au manque de précision dans le choix des retouches. Le restaurateur doit choisir parmi plusieurs genres : un coloris local neutre, un coloris rappelant celui de l'original, un coloris semblable à l'original ou une combinaison de ces 3 tons. La retouche doit correspondre au caractère

de l'ouvrage, à l'étude et à la nature du dommage, à la technique de restauration et à l'habileté du restaurateur. Une documentation complète inséparable de la tapisserie restaurée, devrait être le complément indispensable du travail du restaurateur. (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

W. GARNER

- Vol. 5 Fibres ; Vol. 6 Additional methods. in Textile Laboratory Manual American Elsevier, New-York. Vol. 5 and 6, 1967. 3rd. edition. Vol. 5 - 265 pp ; Vol. 6 - 233 p. 111., diagrams, bibliography.

Vol. 5. Contenu : laine et fibres de poil. Fibres végétales. Fibres artificielles. Analyses de fibres. Appendices. Légendes, réactifs supplémentaires, table des solvants ; références, index.

Vol. 6. Contenu : Résistance et élasticité des noeuds. Propriétés du fil. Propriétés du tissu. Méthodes biologiques. Méthodes optiques. Analyses de viscosité. Appendices : table de conversion, table de reprise hygrométrique standard. Réactifs. Références. Index. (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

H. J. GOWERS

- The conservation of a Tlingit blanket. in Studies in conservation. London. Vol. 13, n° 2, may 1968. pp. 98-101, ill., bibliography.

Brève description du lavage et du raccommodage d'une couverture en écorce de cèdre, tissée à la main et peinte.

Judith H. HOFENK-DE-GRAFF

- The constitution of detergents in connection with the cleaning of ancient textiles. in Studies in conservation. London. Vol. 13, n° 3, 1968. pp. 122-141, diagrams, bibliography.

Différents aspects des procédés de lavage des textiles sont examinés au point-de-vue technique ; bref compte-rendu de la constitution des détergents et de leurs différentes fonctions. Etude du nettoyage au moyen de liquide organique et de la composition des détergents convenant au lavage des textiles historiques. Liste de termes commerciaux ; article utile avec détails sur les différents procédés proposés pour laver une grande quantité de tissus.

M. MALETSKI

- The progressive disappearance of the painting of the Alexander Nevsky icon on the flag of the 5th company of volunteers. in Musei i pamagnike Kulturata. Sofia, Bulgaria. 7, vol. 2, 1967. pp. 28-30. Text entirely in Bulgarian.

Etudie la disparition progressive d'une couche de peinture sur un drapeau décoratif qui aurait résultée de l'emploi de pigments de plomb blancs sur un épais fond sombre.

L. MASSCHELEIN-KLEINER

- Microanalysis of hydroxy quinones in red lakes in Mikrochimica Acta. Vienna. Vol. 6, 1967. pp. 1080-85.

Compte-rendu de la façon dont les colorants anciens et modernes peuvent être caractérisés par la nature de leurs quinones qui peuvent être détachés par une chromatographie en couche mince. Dans un échantillon de laine rouge provenant d'une tapisserie bruxelloise du 16e siècle, la présence de garance a pu être prouvée sans ambiguïté. (N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum. Résumé extrait de "Art and Archeological Technical Abstracts").

T. SIEGEL

- An exemple of preventive maintenance : the Constantine tapestry installation. in Philadelphia Museum Art Bulletin. 1966. pp. 143-145.

Détails sur la présentation de 17 tapisseries au Philadelphia Museum of Art, sur le mode de suspension adopté et le contrôle de la lumière.

CONSERVATION ET RESTAURATION

G. THOMSON

- Contributions of the London conference on Museum climatology. in International Institute for conservation of historic and artistic works. London, 18-23 september 1967, 1968. ill., diagrams, plans. Translation partly in French. Summaries in French, German and Italian.

Les articles concernent la pollution de l'air, le contrôle de l'humidité, l'éclairage, la température et le plan du musée, et ils englobent la plupart des risques majeurs. Importants articles sur le transport des oeuvres d'art. Cet ouvrage devrait figurer dans chaque bibliothèque de musée. Le seul inconvénient pour le conservateur vient du fait que, pour celui qui n'est pas un homme de science, les résumés dans chaque article sont très courts; par conséquent, le conservateur non spécialisé doit s'en rapporter entièrement aux conclusions présentées par l'auteur.

ANONYME

- Textiles. in Icom News. Paris, vol. 21, n° 1, march 1968. pp. 12 and 44. Summary in English p. 44.

Notes brèves sur le travail effectué de façon courante en matière de restauration des tissus, c'est-à-dire méthodes à chaud, effet de la lumière sur les fils, teintures organiques, procédés de nettoyage, etc...

ANONYME

- Schweizerisches Landesmuseums, Zurich. Jahresbericht, Zurich. N° 75, 1966. pp. 28-29, (plates pp. 46-47), ill.

Dans un rapport sur les travaux de restauration effectués dans ce musée, ceux qui concernent les tissus sont brièvement mentionnés, et illustrés par 2 vêtements du 18e siècle, d'homme et de femme, récemment nettoyés. La robe de coton imprimé est particulièrement remarquable. La page 56 contient une liste des dernières acquisitions du Musée dans le domaine du textile.

COSTUME

Rachel ARIE

- Acerca del Traje Musulman en Espana desde la Caída de Granada Haspa la expulsion de los Moriscos. in Revista del Instituto de Estudios Islamicas en Madrid. Madrid. Vol. XIII, 1965-66, pp. 103-117, ill., bibliography. Text entirely in Spanish.

L'article est basé sur des documents du temps, comme par exemple des descriptions de voyageurs, et en particulier sur le livre de costumes (ill.) de Christoph Weiditz publié après ses voyages en Espagne et aux Pays-Bas, le premier voyage ayant eu lieu en 1529.

Rachel ARIE

- Le costume des Musulmans de Castille au XIIIe siècle d'après les miniatures du Libro del Ajedrez. in Mélanges de la Casa de Velasquez. Paris. Vol. I, 1966. pp. 59-69, ill., bibliography.

Article bref mais instructif, écrit à partir de miniatures, couvrant une gamme très étendue de classes sociales.

Janet ARNOLD

- The pattern of a caftan... from the Topkapi-Museum in Costume; the Journal of the Costume Society, London. Vol. 2, 1968. pp. 49-52, ill., diagrams (published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).

Un patron magnifiquement dessiné du caftan passant pour avoir été porté par Selim II (1512-20) avec une brève notice descriptive.

- R.B. Marlowe ASKEW

- Fashion plates in America. in Antiques. New-York Vol. XCIV, n°2, august 1968, pp. 220-223, ill.

Coup d'oeil très général sur les principaux journaux de mode du 19e siècle, avec des commentaires sur leur qualité et sur les origines des dessins. Bien illustré.

Janet BACKHOUSE

- Manuscript sources for the history of mediaeval costume. in Costume; the Journal of the Costume Society. London. Vol. 2, 1968. pp. 9-14, ill., bibliography (published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).

Intéressant article donnant une vue d'ensemble de l'étendue des sources utilisables, avec quelques exemples détaillés.

N. BRADFIELD

- Costume in detail. London, 1968. pp. 391, ill., some col., diagrams, bibliography.

Compte-rendu utile, détaillé et pratique concernant des robes du 18e au 20e siècle, illustrées par l'auteur.

Anne BUCK

- Manchester City Art Galleries report. 1965-67, Manchester. p. 19, ill.

Parmi les pièces de costumes acquises par la "Gallery of English Costume", Platt Hall, figure un gilet de marié en damas de soie crème, daté de 1741. Ill.

J. Herbert CALLISTER

- Taste in dress in eighteenth-century America. in Apollo. London. Vol. LXXXVIII, n° 82, december 1968. pp. 478-481, ill., bibliography.

Article assez décousu sur trois costumes du 18e siècle, l'importance étant donnée aux soieries plutôt qu'à la coupe des vêtements. Bonne illustrations. La datation des soieries suggère quelques réserves.

A.P. CAMBRIDGE

- Dramatic festivals of Athens. Oxford, 1968. p. 358, ill., extensive bibliography.

Réimpression de l'ouvrage classique sur le théâtre grec qui contient de nombreux renseignements sur la robe des acteurs et une vaste bibliographie.

Carla CATALANI

- De antieke waaier. in Antiek. Lochem. Vol. II. n° 2,5. August-september, december 1967. pp. 72-79, 222-230, ill., some col.

Article de vulgarisation en deux parties, concernant en général les éventails, de l'Egypte ancienne au 19e siècle. Bonnes illustrations.

Major R.M. COLLINS

- Lieut.-Colonel Reymond Hervey de Montmorency. in Journal of the Society for Army Historical Research. London. Vol. XLVI. n° 186. Summer 1968. pp. 97-106, ill., bibliography.

La plus grande partie de l'article concerne la vie de Montmorency; mais on fournit des détails sur les uniformes qu'il porte sur 4 de ses portraits (ill.), c. 1796, 1807, c. 1816 et c. 1819.

Major N.P. DAWNAY

- The clothing warrant of 1743. in Journal of the Society for Army Historical Research. London. Vol. XLVI, n° 186, summer 1968. pp. 87-90, bibliography.

L'auteur prouve que le brevet, tel qu'il est publié en 1777 dans "the Rudiments of War", ne peut pas être utilisé comme une source car il n'existe pas en fait, n'étant qu'une version confuse d'autres brevets de dates différentes.

COSTUME

- Y. DESLANDRES - Vingt ans d'activités de l'Union Française des Arts du Costume 1948-68. Paris, 1968, p. 8, ill.
- Compte-rendu des travaux de ce Centre, qui cite et reproduit les principales collections de costumes reçues par lui, ainsi que l'importante documentation qu'il a réunie.
- Madeleine GINSBURG - Hosiery : a bibliography. in *Costume : the Journal of the Costume Society*, London, 2, 1968. pp. 39-45 (Published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).
- Bibliographie exhaustive concernant l'industrie du tricot au métier.
- Ruth GRONWOLDT - Bemerkung zu zwei Seidengeweben des Frühbarok. in *Jahrbuch der Staatlichen Kunstsammlungen in Baden Württemberg*. Band V. pp. 83-92, ill., bibliography. Text entirely in Dutch.
- L'auteur étudie deux tissus du 17e siècle à décor dans le goût oriental. L'un d'eux présente de grandes analogies avec l'étoffe du costume que porte le Duc Frederic III de Holstein Gottrop sur son portrait par Strachen conservé au château de Frederiksborg. L'autre rappelle une chasuble du trésor de l'église de By (Suède) datée de 1639. L'auteur conclut qu'il est difficile d'attribuer une provenance précise à ces deux tissus. (Bibl. du C.I.E.T.A.)
- C. HAHMANN - Figurinen nach alten Schnittbüchern. Linz, 1968. pp. 129, ill., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.
- I. PETRASCHECK-HEIM - Catalogue savant d'une exposition de manuels de tailleurs du 15e au 18e siècle, accompagnés de poupées portant des vêtements coupés d'après les patrons et ramenés exactement à l'échelle voulue.
- Edited with notes by W.O. II C.W. Frearson - To Mr. Davenport. in *Society for Army Historical Research*, Special publication, n° 9, pp. 87, 1968, ill.
- Lettres du Major Richard Davenport à son frère, 1742-1760, avec de temps à autre des références aux vêtements.
- Dagmar HEJDORA - Der sogenannte St Wenzels-Helm. in *Waffen - und - Kostümkunde*, 1, 1968. pp. 15-30, ill., diagramm, bibliography.
- Discussion sur le soi-disant casque de St Wenceslas, accompagnée de nombreuses illustrations d'autres casques des 9e-12e siècles et d'exemples pris dans des oeuvres d'art de l'époque.
- Cecile HUMMEL - Castle Howard : a costume Museum in a Stately Home. in *Costume, the Journal of the Costume Society*, London, 2, 1968. pp. 30-32, ill. (Published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).
- Bref compte-rendu concernant l'installation d'un Musée du Costume, dans les bâtiments des Ecuries de Castle Howard, Yorkshire.
- J. IRONSIDE - A fashion alphabet. London, 1968. pp. 263, ill.
- Glossaire de termes contemporains avec, le cas échéant, une note historique.

- Nora IONES - Albanian costume. in *Embroidery*. London. Vol. XIX, n° 2. Summer 1968. pp. 56-59, ill., diagrams, bibliography.
- Bref compte-rendu de vulgarisation, sur des costumes récemment exposés au Musée Horniman, à Londres. Bonnes illustrations.
- M.C. de JONG - Dooptkleding en accessoires in Bij Voorbeeld Tijdschrift voor Creatief Handwerk. The Hague, n° 1, november 1968, pp. 12-17, ill., text in Dutch only.
- Brève vue d'ensemble sur les vêtements de baptême en Hollande depuis la plus ancienne mention qui en soit faite (dans une note datant de 1360) jusqu'à la fin du 19e siècle. L'article contient la reproduction d'une toile (Noord Museum, s'Hertogenbosch) montrant des quadruplés de Brabant nés à Dardrecht en 1621, ainsi que des photographies d'une robe de baptême en coton imprimé de la Frise datant de la seconde moitié du 18e siècle ; d'un ensemble de baptême de la même époque brodé au fil blanc et de toute une variété de linge pour bébé. Le tout est conservé au Musée de La Haye.
- H. KRAUHS - Die Entwicklung der osterreichischen Uniform vom 17 J.H. bis zum Ende des ersten Weltkrieges. in *Armi Antichi*. Torino. 1967. pp. 199-255, ill., some col. Translation in Italian pp. 226-240 by D.W. Scheitlin and R. Natta-Soleri.
- L'article décrit les différents modèles (ill.) réalisés dans l'atelier Krauhs, que possède le Musée Heeregeschichtlichen de Vienne.
- J. LAVER - Dandies. London, 1968. pp. 116, ill., bibliography.
- Article de vulgarisation sur le dandy, ses attitudes et ses vêtements au temps du beau Brummel.
- Zdenka LECHNER - Rubine Baranjskih Hrvatica (s Posebnim Osvrtem na sumarinu). in *Osjecki Zbornik - Osijek - vol. XI*, 1967. pp. 217-266, ill., diagrams. Text entirely in Serbo-Croat. Summary in German pp. 257-8.
- Etude très détaillée du costume porté par les paysannes croates, avec photos et croquis de la broderie et de la dentelle.
- Juhani V.E. LEHTONEN - Rattitoppose. in *Suomen Museo*. Helsinki. N° 75. 1968. pp. 97-103, one ill., diagrams, bibliography. Text entirely in Finnish. Summary in German p. 103.
- Concerne les chaussures de drap, de fragments de drap cousus sur des chaussettes en laine, portées en hiver à la fois par les hommes et les femmes. Des spécimens de telles chaussures subsistent depuis le 18e siècle.
- Margot LISTER - Costume : an illustrated survey from ancient times to the twentieth century. London, 1967. pp. 346, ill., bibliography.
- Une vue-d'ensemble de pure vulgarisation illustrée par l'auteur. Aucune référence n'est donnée pour les illustrations.
- Paul MARTIN - Die schöne Stratsburgerin und die Stratsburger Kleidertracht im 17 und 18 Jahrhundert. in *Waffen - und Kostümkunde*, Munich, 1, 1968. pp. 1-14, ill., bibliography.
- Article avec de très belles illustrations sur les costumes portés par les différentes classes de marchands à Strasbourg au 17e et au 18e siècle.

COSTUME

- A.N.L. MAYERS - Charlemagne on Mini-skirts. in *Antiquity*. London. Vol. XLII, n° 166, June 1968. pp. 128, ill.
- Note brève donnant une traduction des critiques de Charlemagne sur la mini-jupe (m.) tirées de la biographie "De Gestis Caroli Magni"., 1,34.
- M. NEURATH
J. ELLIS - They lived like this in Chaucer's England. London 1968. p. 31, ill., some col.
- Histoire culturelle très élémentaire consacrée aux vêtements. Les illustrations sont des copies très exactes tirées de sources contemporaines.
- M. NEURATH
M. TURNER - They lived like this in Shakespeare's England. London, 1968. p. 32, ill.
- Histoire de l'enfant dans la société, avec commentaire sur le vêtement illustré de croquis provenant de sources authentiques.
- J.L. NEVINSON - Prince Edward's clothes. in *Costume : the Journal of the Costume Society*. London. 2, 1968. pp. 3-8, ill. (published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).
- Copie des comptes-rendus de Lord Windsor (conservateur de la Great Wardrobe) datant de 1538, avec des notes sur les plus intéressantes acquisitions.
- A. NOVASCONI - Il barocco nel Lodigiano. Lodi, 1968. pp. 323, ill., some col., plans, bibliography.
- Ce compte-rendu bien illustré sur des bâtiments du 18e siècle et leur contenu, à Lodi, comprend plusieurs vêtements de soie, principalement du 18e siècle.
- Leonee ORMOND - Female costume in Aesthetic movement of the 1870 s and 1880 s. in *Costume : the Journal of the Costume Society*, London, 2, 1968. pp.33-38, ill., bibliography. (Published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).
- Article amusant, d'après les descriptions contemporaines des dames du Mouvement Esthétique.
- OSLO. Kunstindustrimuseet - Hans Majestet King Olav V's Gave av Kongelige, Norske Drakter. in *Exhibition Catalogue*. Oslo. After 1962. p. 4, ill. Text entirely in Norwegian.
- Liste des vêtements portés par le Roi Haakon et la Reine Maud de Norvège de 1896 à leur mort en 1957 et 1938 respectivement, donnés par le Roi Olav V au Kunstindustrimuseum en 1961. Comprend plusieurs vêtements français et anglais exécutés par des maisons de couture bien connues.
- Alexander PICCOLOMINI - Raffaella. in *Costume Society (Extra series n° 1)* 1968, ill. Translation by John Nevinson.
- Traduction du dialogue publié une première fois en 1538. Après quelques paroles pieuses, dame Raffaella se met en devoir de donner des conseils à une femme plus jeune, sur les modes, le maquillage, le costume, les bijoux et les étoffes qu'elle devrait porter, décrivant, au cours de ses conseils, les différentes façons de se vêtir qu'elle n'approuve pas. Suivent des conseils plus généraux sur la tenue. Cet ouvrage est par conséquent une source utile en ce qui concerne à la fois le costume et les tissus.

- H. Russell ROBINSON - Jinbaori. The Japanese military overcoat. in *Costume : the Journal of the Costume Society*, London. 2, 1968. pp. 15-18, ill. (Published for the Society of the Victoria and Albert Museum).
- Court article donnant un aperçu de l'histoire et des principales caractéristiques du "Jinbaori".
- V. ROMANOWSKI de Bóncza - Costumes militaires de l'empire perse depuis sa fondation, première série. Teheran, 1965. p. 18, ill., some col.
- Série d'illustrations assez naïves, sans texte explicatif ni bibliographie.
- Heribert SEITZ - Apropa Skottet vid Fredrikshald (concerning the shot at Fredrikshald). in *Meddelands Fran Kungl. Armémuseum*. Stockholm. Vol. XXIX, 1968, pp. 5-14, ill., bibliography.
- Karl XII de Suède fut tué par une balle devant la ville de Fredrikshald en 1718. On s'est toujours demandé d'où provenait cette balle puisqu'apparemment elle n'avait pas été tirée de l'endroit où se trouvait l'ennemi. Le chapeau que portait le Roi et le trou qu'y fit la balle en sont une preuve incontestable.
- F. STIBBERT - Civil and military clothing in Europe from the first-18th century. New-York, 1968. pp. 217, ill., bibliography.
- Première édition anglaise de Abiti e Fogge Civile e Militari dal 1 al XVII secolo, Bergamo, 1914, recueil de croquis précis d'après des illustrations originales contemporaines. Les attributions de certains documents sont indiquées mais le choix des originaux a été fait de façon arbitraire et incomplète.
- E. STAEHELIN - Untersichungen zur ägyptischen Tracht im Alten Reich. in *Münchener Ägyptologische Studien*. Berlin 8, 1966, pp. 321, ill., diagrams, plans, bibliography.
- Etude bien documentée du costume égyptien pour les vivants et les morts dans l'Ancien Royaume.
- TOKYO : Kokuritsu
Hakubukkwan - Tokyo Kokuritsu Hakubukkwan meihin zuroku (selections from art treasures of the Tokyo National Museum). Tokyo, 1965. pp. 52, ill., some col., Summary in English pp. 37-44.
- Les trésors illustrés comprennent quatre robes, trois robes de Nô et une de Kosode, datant du 16e au 17e siècle. La qualité des reproductions en couleur est, comme d'habitude, remarquable.
- Irena TURNAU - Kultura materialna oswiecenia w Rycinach Daniela Chodowieckiego. Warszawa-Krakow 1968. 133 p., ill. Text entirely in Polish. Summary in Dutch pp. 127-133.
- L'ouvrage contient 193 reproductions de gravures de D. Chodowieckiego précédées de leur catalogue et qui représentent des scènes de la vie quotidienne au XVIIIe siècle intéressantes par les détails qu'elles donnent sur le costume du temps dans les différentes classes de la société. L'auteur étudie l'oeuvre graphique de cet artiste et classe les estampes reproduites suivant leurs sujets. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

COSTUME

Florica VIRJOGHIE

- Zece coti de catifea brosata peutru un caftan domnesc din secolul al XVI-lea. in Revista Muzeelor. 1968. V, 2. pp. 156-159, ill., diagrams.

D'après l'étude de plusieurs habits princiers du XVIe siècle, l'auteur conclut que l'on utilisait, pour leur confection, un coupon de velours broché mesurant 10 aunes. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Dr. P. VANAISE

- De Liturgische Gewaden van de Kerk te Waterliet van ca. 1515 tot ca. 1615. in Miscellanea Jozef Duverger, Vereniging voor de Geschiedenis de Textielkunsten. Ghent, 1968. Vol. II, pp. 836-849, ill. Text entirely in Flemish. Summary in French pp. 849-851.

Article détaillé concernant les descriptions des plus importants vêtements liturgiques confectionnés pour l'église de Watervliet pendant la période 1515-1615.

Madoline F. WADDELL

- Collectable fans. in Antique Finder : Annual Guide. London. 1968-69. p. 9, ill.

Article de vulgarisation destiné au collectionneur novice.

Steffen WENIG

- Die Frau im Alten Agypten. Leipzig, 1967. p. 60, ill., some col. diagrams, bibliography.

Vue d'ensemble brève mais bien illustrée de l'aspect sociologique de la vie des femmes depuis les temps anciens jusqu'à la période copte, avec des commentaires sur la tunique et ses ornements.

Tomoyuki YAMANOBE

- Japanese theatrical costume and its colour symbolism. in Palette. Basle. N° 29. 1968. pp. 16-24, illus., col.

Article bref mais intéressant illustré de neuf costumes dont l'un est attribué au 18e siècle, un autre au 16e, et un troisième daté de 1378. Le dernier a une inscription et la date inscrite au dos ; il est en soierie chinoise. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

DENTELLE - LACE

Margaret GREENSHIELDS

- Thomas Lester's lace. in Embroidery. London, vol. XIX, n° 1, Spring 1968. pp. 8-10, ill.

Compte-rendu intéressant des travaux de Thomas Lester, dessinateur de dentelle à Bedfordshire au 19e siècle. Bonnes illustrations.

J.G. LEDEBOER-VAN-HEEK

- Tentoonstelling "Kant uit Twents bezit". in Textielhistorische bijdragen, Hengelo, N° 9, 1967, pp. 13-17, ill.

Notes sur une exposition de dentelle qui s'est tenue récemment au Textile Museum à Enschede.

Patricia WARDLE

- Victorian lace. London, 1968. ill., diagrams, extensive bibliography.

Exposé savant (avec d'utiles références) sur les industries de la dentelle à la main et à la machine, au 19e siècle. Bien illustré.

HISTOIRE ET COMMERCE - HISTORY AND TRADE

Christopher ASPIN

- New evidences on James Hargreaves and the spinning Jenny. in Textile History. Newton Abbot, Devon. 1, n° 1, december 1968. pp. 119-121.

Copie, avec de brèves notes, d'un exposé écrit par Mary Burgess, fille de James Hargreaves, concernant le travail de son père sur la machine à filer le coton.

Stanley D. CHAPMAN

- Memoirs of two eighteenth-century framework knitters. in Textile History, Newton Abbot, Devon. 1, n° 1, december 1968. pp. 103-118.

Copie, accompagnée de brèves notes, des mémoires de Caleb Herring et William Felkin, qui furent écrites au début du 19e siècle par Gravenor Henson et Alderman William Felkin (petit-fils de William Felkin, l'inventeur).

L.M. CULLEN

- Life in Ireland. London, New-York, 1968. p. 178, ill., bibliography.

Ouvrage de vulgarisation mais bien documenté traitant de l'histoire sociale en Irlande depuis les temps les plus reculés, et qui parle notamment de l'industrie textile.

Ludwig EBENHOH

- Alte englische Geschäftskarten. in Gebrauchgraphik. Munich. N° 12. December 1968. pp. 16-23, ill. Summaries in English and French p. 17.

Série de reproductions, avec de brefs commentaires, de cartes des marchands anglais du 18e siècle ; en particulier un marchand de toile, un teinturier en soie, un fabricant de galoches, un fabricant de perruques, etc...

Walter ENDREI

- L'évolution des techniques du filage et du tissage du Moyen-Age à la révolution industrielle. Paris, La Haye, 1968. 178 p., plates, diagrams.

Niveau technique de l'industrie textile européenne avant le XIIIe siècle et évolution au cours des siècles : matières premières, torsion, armures, réduction. Nombreuses représentations d'outillage de filature et de types de de métier.

Lallanji GOPAL

- The textile industry in early mediaeval India (c.A.D. 700-1200). in Journal of the Asiatic Society of Bombay. Bombay, vol. 39-40, 1964-65, pp. 95-103, bibliography.

Dans les principaux chapitres concernant les soieries, teintures, cotonnades fines et broderies, l'auteur examine la signification des nombreuses références aux textiles que l'on rencontre dans les textes indiens du début du Moyen-Age.

John GOODCHILD

- The Ossett Mill Company. in Textile History, New Abbot, Devon. 1, n° 1, december 1968, pp. 46-61, bibliography.

Description détaillée de l'une des sociétés manufacturières lainières qui furent implantées dans le West Riding du Yorkshire à la fin du 18e siècle.

P. HORN

- Textiles in Biblical times. in Ciba Review. Basle N° 2. 1968. pp. 2-37, ill., some col., map, bibliography.

Intéressante publication qui fait un rapprochement entre les documents bibliques concernant les industries textiles, les vestiges archéologiques et les techniques actuelles en Palestine. Comme toujours dans les publications Ciba, les illustrations sont excellentes avec, en particulier, de belles reproductions en couleurs des tissus trouvés dans la "Caverne aux Lettres".

HISTOIRE ET COMMERCE - HISTORY AND TRADE

J.A. IREDALE

- Titus Salt's Day Book 1834-1837. in Textile History. Newton Abbot, Devon 1, n° 1, december 1968, pp. 62-72, ill., bibliography.

Une étude sur les éclaircissements apportés sur le développement du peignage mécanique, et l'utilisation des laines étrangères, à l'aide des inscriptions du Livre Journal d'un important fabricant de lainages.

J.C. LA FORCE

- Royal textiles factories in Spain, 1700-1800. in Journal of Economic History, New-York, vol. 24, 1964, pp. 337-364, ill., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Bien que certaines des fabriques fondées par Philip V après 1700 subsistèrent pendant une centaine d'années, grâce à des subventions du Roi, aucune d'elles ne fut vraiment un succès au point-de-vue économique, et aucune importante industrie textile ne se développa pendant cette période. Si d'actives recherches furent entreprises pour égaler l'habileté et la science technique des concurrents étrangers, leurs méthodes d'organisation industrielle restaient inconnues. Les grandes usines qui furent construites avant les inventions techniques qui devaient abaisser les prix de revient, furent probablement vouées à l'échec. (Résumé extrait de AATA, vol. 7, 1968. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

W.F. LEEMANS

- Old Babylonian letters and economic history. A review article with a digression on foreign trade in Journal of the Economic and Social History of the Orient, Leiden, vol. XI, part II, June 1968. pp. 171-226, bibliography.

Certaines des lettres citées donnent des renseignements sur l'étendue de l'industrie et du commerce de la laine.

Hugo LEMON

- The development of hand spinning wheel. in Textile History. Newton Abbot, Devon, 1, n° 1, december 1968, pp. 83-91, ill., bibliography.

Bref coup d'oeil sur les exemples d'anciennes techniques de filature ayant survécu à travers le monde, accompagné d'un exposé sur l'évolution du rouet.

Alan MANSFIELD

- Dyeing and cleaning clothes in the late 18th and early 19th centuries. in Costume : the Journal of the Costume Society, London, 2, 1968, pp. 24-29, ill., bibliography. (Published for the Costume Society by the Victoria and Albert Museum).

Intéressant article se référant abondamment aux récits de Mark Thornhill Wade, teinturier en soies à Soho à la fin du 18e siècle.

M.L. RYDER

- The origin of spinning. in Textile History. Newton Abbot, Devon. 1, n° 1. December 1968. pp. 73-82, ill., diagrams, bibliography.

Bref résumé des différentes théories sur les origines de la filature.

Michael RYDER

- The evolution of Scottish breeds sheep. in Scottish Studies, Edinburgh, vol. 12, 1968. Part 2, pp. 127-167, ill., diagrams, extensive bibliography.

Etude scientifique basée à la fois sur les fouilles archéologiques et sur une étude des quelques nouvelles races de moutons en Ecosse. Une statistique soignée et une analyse scientifique des types d'ossements, des fibres de laine, etc. est jointe à une vue d'ensemble bien complète de la littérature parue à ce sujet.

Denis Mack SMITH

- A history of Sicily. London, 1968. 3, pp. 583- ill., plans, extensive bibliography.

Savante histoire de la Sicile depuis les temps les plus reculés avec des commentaires sur les industries textiles.

Daniel SPERBER

- Costs of living in Roman Palestine III. in Journal of the Economic and Social History of the Orient. Leiden. Vol. XI, part III, october 1968, pp. 233-274, bibliography.

Les pages 239-240 contiennent certains détails manquant de précision sur les prix de la soie et des vêtements aux 3e et 4e siècles.

S.M. STERN

- Ramisht of Siraf, a marchand millionaire of 12 th century. in Journal of the Royal Asiatic Society. London. Parts I and II. 1967. pp. 10-14, bibliography.

Divers chroniqueurs, relatant les actes de piété de Ramisht, donnent différents détails sur une couverture qu'il avait fournie en 1137-8 ou peu après au Ka'ba. Elle était soit en tissu chinois soit en étoffe rayée Yéménite, ou peut-être en un mélange des deux.

D.E. VARLEY

- John Heathcoat (1783-1861) founder of the machine made lace industry. in Textile History. Newton Abbot, Devon. 1, n° 1, december 1968. pp. 2-45, bibliography.

Une remise au point détaillée des faits connus concernant la carrière et la personnalité de John Heathcoat.

Charles VERLINDEN

- Dwa Bieguny Ekspansji Sukiennictwa Flamandzkiego i Brabanckiego w XIV w. : Polska i polwysep Iberyjski. in Polska Akademia Nauk : Sprawozdania z Posiedzen Komisji Naukowych. Cracow. Vol. XI, n° 1, 1968. pp. 119-122, bibliography. Text entirely in Polish.

Traduction des titres cités dans la table des matières en anglais : les deux pôles d'expansion de la manufacture de textiles en Flandres et au Brabant au 14e siècle ; la Pologne et la Péninsule ibérienne. (Article remis à la session du 19 Mai 1968 du Département de l'Académie des Sciences Historiques).

J. YOUNGS

- Tuckers Hall, Exeter. Exeter, 1968. p. 358, ill., extensive bibliography.

Compte-rendu savant d'après les sources authentiques de l'histoire de la Guilde des tisserands, des retraceurs et des tondeurs d'Exeter, du 15 e au 20e siècle.

INVENTAIRES - INVENTORIES

A.M. COUVRET

- A propos de l'inventaire des meubles de Jean de Saffres. in Bulletin de la Société Historique et Archéologique de Langres. Langres. Vol. XIV, n° II-III, 1967. pp. 203-206.

Jean de Saffres, chanoine de Langres, mourut en 1365. Les notes de l'auteur, dans l'inventaire, ne donnent pas le détail de tous les costumes qui y sont inscrits, mais elles mentionnent un certain nombre d'ornements garnis de fourrure, avec des considérations sur la supériorité de ces derniers.

INVENTAIRES - INVENTORIES

Transcribed by P.N. DAWE

- A fuller's inventory. in Notes and Queries for Somerset and Dorset. Taunton. Vol. XXIX, part 288, September 1968. pp. 33-35.

Copie d'un inventaire de 1689, qui donne la liste du matériel d'un foulonnier et du contenu de son atelier.

MUNICH : Zentralinstitut für Kunstgeschichte in Zusammenarbeit mit Bernhard Bischoff.

- Mittelalterliche Schatzverzeichnisse von der Zeit Karls des Großen bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts, Munich, 1, 1968, p. 114, extensive bibliography.

Liste bibliographique d'inventaire de trésors qui comprennent de nombreux vêtements.

TAPIS - CARPETS

Besin ATALAY

- Türk Halıcılığı ve Usak Halilari. Ankara. 1967. pp. 86, ill., some col., diagrams, bibliography. Text entirely in Turkish.

Article d'amateur, sur les techniques et les décors des tapis des premiers siècles à nos jours et concernant spécialement ceux produits dans la région d'Ushak.

May H. BEATTIE

- Coupled-column prayer rugs. in Oriental Art. Richmond, Surrey, vol. XIV, IV, pp. 243-258, ill., bibliography.

Article intéressant et bien illustré. L'auteur y étudie le décor à colonnes jumelées des tapis de Cour Turco-Egyptiens et Turcs des 16-17e siècles d'après 2 principaux types de dessins qui en dérivent et il s'étend jusqu'aux tapis du XIX siècle dont les dessins n'ont que peu de rapport avec ceux comportant le motif caractéristique "à la colonne". Des repères sont indiqués pour faciliter la datation et des raisons techniques montrent que les tapis les plus tardifs sont d'une autre origine que celle des tapis de village de Konya-Ladik.

May H. BEATTIE

- Seven centuries of Oriental rugs. in Oriental Art. Richmond, Surrey, vol. XIV, n° 3, autumn 1968. pp. 170-175, ill., bibliography.

L'auteur discute les mérites du dernier ouvrage du Professeur Erdmann : Siebenhundert Jahre Orientteppich et y ajoutent des informations obtenues grâce à ses propres recherches sur différents points envisagés dans ce livre.

Ettie L. EASTMAN

- Sefavid carpets-colour juxtaposition. in A.U. Pope. Survey of Persian Art (see Miscellaneous / Divers), Oxford, vol. XIV, 1968. pp. 3156-3160.

L'auteur montre la nécessité d'une étude plus étroite des combinaisons de couleurs utilisées dans les tapis Persans mais ne poursuit pas leur examen détaillé. Aucune illustration dans ce volume. 3 nombres marginaux renvoient à des illustrations de manuscrits reproduits dans un volume antérieur.

Charles GRANT ELLIS

- Sefavid carpets - The system of multiple levels. in A.U. Pope, Survey of Persian Art (see Miscellaneous / Divers). Oxford, vol. XIV, 1968, pp. 3172-3184, ill., col., diagrams.

Pas de texte. Des planches et des illustrations en couleurs montrent les combinaisons possibles de l'infinie variété des dessins de fond dans le tapis à médaillons du 16e siècle du Musée des Gobelins à Paris.

Kurt ERDMANN

- The pattern structure of the arabesque carpets. in A.U. Pope. Survey of Persian Art (see Miscellaneous / Divers). Oxford. Vol. XIV, 1968, pp. 3160-3168. ill., diagrams.

D'après l'étude du décor à arabesques de quelques tapis des 16e-17e siècles, l'auteur montre la parenté qui les unit du fait de la disposition commune de leur décor. Phyllis Ackerman a ajouté une note (p. 3167) pour montrer comment ces dessins peuvent être interprétés différemment.

Vittorio ESKENAZI

- Il tappeto Caucasicco. in Arte Illustrata. Milan. N° 3-4, march-april 1968. pp. 54-59, ill. all col.

Courte note d'introduction à une série de photos illustrant différents types de tapis caucasiens.

Palais GALLIERA (M. Rheims, R.G. Laurin, Ph. Rheims)

- Sale catalogue. 28 March 1968. Paris. ill., some col.

Catalogue illustré d'une vente qui comprenait une collection exceptionnelle de tapis persans "polonais" de la fin du 16e siècle et du début du 17e siècle. Quelques tapis de la fin du 19e siècle y figuraient aussi.

Don HANAVI

- Devotional writing : "pseudo inscriptions". in Islamic Art in The Metropolitan Museum of Art Bulletin. New-York. Vol. XXVI, n° 9, may 1968, ill.

L'article contient une courte discussion sur l'inscription d'un tapis de prière persan du 17e siècle.

M.E. HOUTZAGER

- Antieke OosterseAardene. Utrecht, 1968. pp. 20, ill., some col.

Catalogue d'une exposition de tapis turcs et persans des 18 et 19e siècles appartenant à la collection Van Aarden, avec une brève introduction explicative.

Madeleine JARRY

- Les tapis du Roi. in l'Oeil. Paris, 162-163, June-July 1968. pp. 6-13, ill., some col.

Série de notes sur des tapis de la Savonnerie exécutés pour Versailles (classés par ordre chronologique).

OSLO. Kunstindustrimuseet

- Halvannet hundre tepper fra "Tusen ogen Natt". in Exhibition Catalogue. Oslo. 15th November to 1st December 1968. pp. 11, ill. Text entirely in Norwegian.

Simple énumération plutôt qu'un catalogue complet des principaux types de tapis d'Orient qui figuraient dans cette exposition. Aucune attribution d'ancienneté n'est faite à leur sujet.

P. OTTEN

- Iets over "Holbein Kleden". in Antiek. Lochem. Vol. I, n° 10, may 1967. pp. 34-40, ill., bibliography, text entirely in Dutch.

Article bien informé sur les tapis d'Holbein et de Lotto, et illustré d'exemples qui n'ont pas été trop souvent reproduits.

Richard SAUNDERS

- More about Oriental rugs including the prayer rug in the Antique Collector. London. Vol. 39. N° 5. October to November 1968. pp. 235-239, ill.

Article très simple à l'intention du lecteur non spécialisé.

TAPIS - CARPETS

- A.U. POPE - The Garden carpets : form, communication and emotional expressiveness. in A.U. Pope. Survey of Persian Art (see under Miscellaneous / Divers) Oxford, vol. XIV, 1968, pp. 3168-3172, ill., some col., diagrams.
- Panégyrique du décor d'un tapis persan du 16e siècle, avec références aux illustrations fournies par Charles Grant Ellis (voir plus haut).
- Ulrich SCHURMANN - Fragment eines Keschan-seidenteppeiche aus der Mitte des 16 Jahrhunderts. Munich. Vol. XXXVIII. 6th November 1968, pp. 1093, ill., col., bibliography.
- Breve description et attribution de deux fragments de tapis réunis en un seul, qui figuraient à la Foire aux Antiquités à Munich.
- D. SNELGROVE
H. RICHARDSON - A cultural history of Thibet. London, 1968. pp. 291, ill., extensive bibliography.
- Bref commentaire sur la fabrication des tapis thibétains et les influences culturelles sur cet art.
- O. STANKOV - Contribution to the study of Bulgarian rugs. in Ivestija na Instituta za izobrazitdni izkustva. Sofia, Bulgaria. Vol. 8, 1965. pp. 181-323. Text entirely in Bulgarian.
- Décrit la manufacture de tchergua ou tapis bulgares, les plus anciens tapis d'intérieur slaves que l'on connaisse ; donne une vue d'ensemble. (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).
- An unknown Sufi Poet - Ode to a garden carpet. in A.U. Pope. Survey of Persian Art (see under Miscellaneous / Divers). Oxford. Vol. XIV, 1968. pp. 3184-3187.
- Simple traduction du poème qui décrit un tapis du temps.
- Ugo TOLOMEI - Il tappeto orientale. Novara, 1967. ill., some col., diagrams, bibliography.
- Autre étude d'ensemble sur les tapis, avec des illustrations surchargées de couleurs et une bibliographie dont le choix laisse à désirer.
- ANONYME - Keuze uit de aanwinsten. in Bulletin van Het Rijksmuseum. The Hague. N° 3. September 1968. pp. 134-139, ill., bibliography.
- Le musée a acquis un tapis à décor d'arabesques de la 2e moitié du 17e siècle, qui a été étudié dans l'article de P. Otten in : Antiek, I (voir plus haut). Simple reproduction du tapis avec sa légende.

TAPISSERIE - TAPESTRY

- J.P. ASSELBERGHS - La tapisserie tournaisienne au XVIe siècle. Tournai, 1968. ill., one col. on cover, extensive bibliography.
- Catalogue bien illustré avec notes d'information présentant certaines tapisseries peu connues et donnant des éclaircissements sur les caractéristiques générales des célèbres séries attribuées à Tournai dans le premier quart du 16e siècle. Chaque tapisserie est reproduite.

J. BLAZKOVA

- Deux verdure bruxelloises du 17e siècle dans le château de Hluboka et de Cesky Krumlov. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. Vol. II, 1968. pp. 795-805, ill., bibliography.

Trois suites de verdure furent achetées aux Pays Bas pour l'Archiduc Léopold Guillaume ou pour son Chambellan en 1647. Des fragments de deux tapisseries appartenant à ces suites se trouvent en Tchécoslovaquie. L'auteur classe la documentation, qui est assez embrouillée en raison de la similitude des sujets et des dimensions des tapisseries. Une série, à décor de petites scènes de chasse, est signée de Jacques van Zeunen ; les deux autres, dont l'une fut dessinée par le peintre Lucas Van Uder, ont une bordure semblable que l'auteur a remarquée également sur une autre tapisserie signée de la Veuve de G. Van Wyver.

André CHASTEL

- The crisis of the Renaissance 1520-1600. Geneva, 1968, ill., some col., plans.

Dans son analyse sur la Haute-Renaissance, l'auteur introduit une étude de l'influence de Raphaël sur les mouvements esthétiques d'alors et y comprend les tapisseries. La planche 95 reproduit "l'arrestation de St Paul" (vers 1535) tissée par Pieter van Aelst et aujourd'hui au Bayerisches Museum à Munich. Il cite les tapisseries de Raphaël dans son étude sur le goût de la Haute-Renaissance pour les formes gigantesques.

M. FERRERO-VIALE

- Nouveaux documents sur les tapisseries de la Maison de Savoie. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. Vol. II, 1968. pp. 806-818, bibliography.

Après une brève introduction, ces intéressants documents sont publiés en entier. Ils concernent les achats faits par le Duc de Savoie au marchand Anversois Nauwelaerts en 1692-3. Au cours des négociations préliminaires, deux mémoires détaillés concernant les tapisseries disponibles et leurs valeurs approximatives furent envoyés de Bruxelles.

José GUDIOL

- Bocetos Inéditos de los Cartones de Goya. in Coloquio. Lisbon. 49. June 1968. pp. 3-9, ill., bibliography. Text entirely in Portuguese.

Illustré des esquisses et cartons de 8 tapisseries.

Georg von GYNZ-REKOWSKI

- Der Marientepich im Dommuseum zu Halberstadt. in Niederdeutsche Beiträge zur Kunstgeschichte, Munich / Berlin, vol. VII, 1968, pp. 153-178, ill., bibliography.

L'auteur fait un examen détaillé de cette tapisserie et conclut, d'après son iconographie et son style, que son tissu appartient à l'école de Hans Raphon et Hans von Geisner, peu après 1500. L'auteur considère que la tapisserie elle-même a été exécutée en 1510 environ aux environs de Lüneburg.

Jutta HELD

- Drawings by Francisco and Ramon Bayeu. in Master Drawings. New-York, vol. 6, n° 1, 1968. pp. 31-36, plates 13-21, ill., bibliography.

Article bref mais instructif, bien illustré d'esquisses et cartons de tapisseries, et de quelques unes de celles qui furent exécutées dans les ateliers de Santa Barbara, à Madrid, en 1780.

Maddalena Trionfi HONORATI

- Il palazzo degli Antinori. in Antichita Viva. Florence. Vol. VII, n° 2, 1968. pp. 65-80, ill., some col., bibliography.

Le texte a trait à l'histoire du palais ; mais deux des illustrations concernent des tapisseries italiennes, l'une provenant des ateliers des Barberini, d'autres appartenant à une série exécutée à Florence en 1594 d'après des dessins d'Allori.

TAPISSERIE - TAPESTRY

Mable Ruth JACKSON

- Tapestry through all the ages. in The Antiques Journal. Kewanee, 23, n° 10, October 1968. pp. 13-15, ill.

Compte-rendu très général et inexact de l'histoire de la tapisserie.

G. MARLIER

- Lambert Lombard et les tapisseries de Raphaël. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. Vol. I, 1968. pp. 247-259, ill., bibliography.

L'auteur examine un certain nombre de tableaux, une gravure et un dessin dont les principaux personnages et la composition ont été empruntés à des tapisseries de "l'Ecole Nouvelle" au Vatican.

Erwin NEUMANN

- Tamerlan und Bajazet : eine Antwerpener Tapisserien-serie des 17 Jahrhunderts. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. Vol. II, 1968. pp. 819-835, ill., bibliography.

Les détails bien documentés concernant ces tapisseries sont comparés à des pièces appartenant à des collections parvenues jusqu'à nous. Une suite aujourd'hui à l'église St Stephen, à Vienne, est reproduite.

Joseph PHILIPPE

- La Suède et l'ancienne Principauté de Liège : correspondances esthétiques. in Konsthistorisk Tidskrift. Stockholm. Vol. XXXVI. N° 3-4, 1967. pp. 143-4, ill.

Brève note consacrée à une demeure bâtie à Liège pour le banquier Willems en 1738 qui, plus tard au cours du siècle, devint la propriété des comptes d'Ansembourg. On cite, parmi la décoration intérieure, quatre tapisseries d'Aubusson du 18e siècle provenant du château de Saive. On distingue deux d'entre elles dans une vue d'ensemble de la "salle des tapisseries".

Magdalena PIWOCKA

- Arras z Historia Rycerza z Labedziens. in Studia Dodziejow Wawelu. Cracow, vol. III, 1968. pp. 295-333, ill., one col., extensive bibliography. Text entirely in Polish. Summary in French pp. 334.

L'auteur étudie en détail cette tapisserie, la rapprochant d'autres pièces attribuées aux ateliers de Pasquier Grenier, et rejetant les suggestions précédentes concernant le dessinateur des cartons. Elle parvient à cette conclusion que l'artiste était probablement un disciple de Robert Campin ou de Roger Van der Weyden, et signale des ressemblances avec le travail des miniatures du maître anonyme Giraut de Roussillon. Il est regrettable que les illustrations de cet article soient d'une qualité si médiocre. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

Jean-Dominique REY

- Article without a title. in Jardin des Arts. Paris. N° 167. October 1968. pp. 56-57, ill., bibliography.

Brève description d'une exposition de tapisseries appartenant aux collections royales espagnoles, qui se tient à Bordeaux (galerie des Beaux Arts). 4 tapisseries sont reproduites.

J. Christof ROSELT

- Wildgarten mit Lebensbrunnen : eine Flämische Tapisserie im Bergischen Museum Schloss Burg an der Wupper. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. II. 1968. pp. 711-718, ill., bibliography.

L'auteur compare cette tapisserie à une autre du même type au Rijksmuseum. Il accepte de la dater du 1er tiers du 16e siècle, mais maintient que ces tapisseries devraient être appelées flamandes plutôt qu'attribuées à Tournai, en l'absence de preuves précises.

E.S.

- Cette tapisserie rentrée en France témoigne du "gothique" art fantastique. in Connaissance des Arts. Paris. N° 196. June 1968. pp. 91-93, ill., col.

Brève description, une illustration et deux détails en couleurs d'une tapisserie attribuée à Tournai, au début du 16e siècle. Elle montre les sibylles de Tibur et de Delphes dans un jardin autour d'une fontaine, avec des créatures symbolisant le Bien et le Mal.

J.K. STEPPE

- Vlaams tapijtwerk van de 16e eeuw in Spaans Koninklijk Bezit. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. Vol. II, 1968. pp. 719-764, ill., bibliography, text entirely in Flemish, summary in French pp. 764-5 (Vereniging voor de Geschiedenis der Textielkunsten).

A la suite de recherches dans les archives espagnoles, l'auteur a quelques commentaires intéressants à faire au sujet de l'acquisition, par la Couronne d'Espagne, des séries de Los Honores, de l'Apocalypse et de la Conquête de Tunis, et d'un projet pour une suite destinée à célébrer la victoire de Mühleberg en 1547.

J. VERSYP

- De Brusselse Tapijteweaver Jan de Buck en Zijn werk. in Miscellanea Jozef Duverger, Ghent, vol. II, 1968. pp. 766-777, ill., bibliography. Text entirely in Flemish, summary in French p. 777.

Après avoir donné quelques détails bibliographiques, l'auteur examine l'oeuvre déjà étudiée de ce tapissier et cherche à identifier certaines des pièces de "l'Histoire de Salomon". Les documents correspondants sont cités in extenso pp. 774-777.

- S.M. VOSKUIL-GROENEWEGEN - Een Tapeten Cleet omme op de Taeffel Gebruyckt te Worden. in Antiek. Lochem. Vol. III. N° 1. June to July 1968. pp. 46-47, one ill., col., bibliography. Text entirely in Dutch.

Une note brève décrit ce tapis de table en tapisserie à décor de noeuds de rubans et guirlandes de fleurs sur fond bleu foncé. Et l'auteur suppose que la tapisserie provient de l'atelier de Maximilian van der Gueht, à Delft.

Hilary WAYMENT

- A rediscovered Master : Adrian van den Houte and the Malines Brussels school. A solution to the "Ortkens" problem. II. Andrian van den Houte as a tapestry designer. in Oud-Holland Amsterdam ; LXXXII. N° 4. 1967 and LXXXIII, N° 2, 1968. pp. 172-202, 71-94, ill., extensive bibliography.

Examinant le vitrail attribué à Arnold de Nijmegen et la série de dessins connus sous le nom de dessins d'Ortkens, l'auteur distingue les vitraux des dessins, qu'il attribue au peintre de Malines Adrian van der Houte. Ayant défini le style de ce dessinateur dans la première partie, l'auteur étudie dans la 2ème une certain nombre de tapisseries célèbres du premier quart du 16e siècle qu'il attribue à Van den Houte, en partie à cause de leur style, en partie à cause des initiales qui se remarquent dans les détails du décor.

Leonie von WILCKENS

- Drei unbekannte Jakobsteppiche aus der manufacture des Jan Van Tiegen. in Miscellanea Jozef Duverger. Ghent. Vol. II, 1968. pp. 778-786, ill., bibliography.

L'auteur décrit les trois tapisseries d'une collection privée d'Allemagne du Sud. Bien que les bordures puissent être datées d'un peu plus tard à cause de leur style, la marque de Bruxelles sur ces tapisseries indique qu'elles ont sans aucun doute été exécutées aux environs de 1560-63, avant que Van Tiegen ne quitte la Belgique. L'auteur considère que les personnages sont dans la manière de Michel Coxie.

- TAPISSERIE - TAPESTRY

G.T. Van YSSELSTEYN

- Karel de Grote te Rome : een 16e eeuwse Tapisserie in *Miscellanea Jozef Duverger*. Ghent. Vol. II, 1968. pp. 787-793, ill., bibliography. Text entirely in Dutch.

L'auteur étudie les personnages d'une tapisserie montrant le Colisée, appartenant à une série des 7 merveilles du monde, et qu'elle attribue à Oudenarde. Elle compare la représentation du Colisée à une autre esquisse d'Antoine Caron exécutée pour les séries d'Artémise.

- Jahreschronik 1967. in *Jahrbuch Preussischer Kulturbesitz*, Cologne and Berlin, vol. V, 1967, pp. 149 and plate 28, one ill., col.

Note sur quatre tapisseries verdure à feuilles de choux avec animaux et éléments d'architecture tissées à Oudenarde et acquises par le Kunstgewerbemuseum de la collection James Simon à Berlin, en Juin 1967.

- Notes on work of art now on the market. in *The Burlington Magazine*. London. Vol. CX, n° 789, décembre 1968. Supplement. ill.

On y signale une tapisserie flamande du 16e siècle "Scène de l'histoire de Scipion l'Africain" et une tapisserie française gothique de Tournai, vers 1510 "Le jardin Secret".

TECHNIQUES

BARCELONA. Lonja Textil de Espana

- I Exposicion de Miniaturas Textiles. Barcelona, 1968. Exhibition catalogue. ill.

Catalogue d'exposition de modèles réduits de métiers à tisser au Musée Textil Biosca à Tarrasa avec des avant propos sur l'histoire des industries textiles et de leur matériel, par Dr. Pedro Voltes Bou et Dr. F. Torrella Niubo. Chaque pièce de l'exposition est reproduite. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

J. Leslie CLARKE

- The craftsman in textiles. London, 1968. ill., diagrams, bibliography.

Essai très élémentaire pour expliquer, au lecteur profane, les structures de base des textiles -aussi bien velours, que tissus unis, broderies, etc... On n'essaie pas d'expliquer les tissus complexes à chaînes et trames multiples et l'auteur pose de nombreuses questions. Les illustrations sont bien choisies mais presque tous les tissus historiques appartiennent au Victoria and Albert Museum et sont dans l'ensemble assez mal reproduits. Les termes employés dans le texte et les explications données dans le glossaire sont ceux de l'auteur.

Walter G. ENDREI

- De verspreiding van de spinning-Jenny in Europa en de eerste Hongaarse spinmachine. in *Textielhistorische bijdragen*. Hengelo. 1967. pp. 21-25, ill., bibliography. Text entirely in Dutch.

Court article concernant le développement des machines de filature, en particulier le métier d'Hargreave, mais aussi la machine inventée par le Hongrois Rubini von Walterstein.

H.H. HOFSTATTER

- Gesichte der Kunst. München. Vol. 2, 1967. pp. 175, ill., some col., bibliography.

Histoire sur la technique des arts comportant un chapitre sur les tentures murales et tapisseries, leur histoire et leur technique. Les illustrations sont d'excellente qualité.

- A.T. LUCAS

- Cloth finishing in Ireland. in *Folk Life Journal of the Society for Folk Life Studies*. Cardiff. 6. 1968. pp. 18-67, ill., diagrams, bibliography.

Compte-rendu très détaillé des méthodes traditionnelles de finissage des tissus, avec une introduction sur les renseignements que l'on peut trouver dans les anciens écrits irlandais, sur les méthodes employées avant l'introduction du moulin à foulon au 13e siècle. N.B. Un article pratiquement identique semble avoir été déjà publié par l'auteur dans *British Archaeological Abstracts*. Vol. 1, n° 1 ; 1968.

Magda POLANYI

- Technical and trade dictionary of textile terms ; german-american/English, American/English-German. New-York, 1967. 2ed., pp. 637.

Vingt-cinq termes sont contenus dans une seconde édition revue et augmentée de ce dictionnaire des tissus qui accorde une importance particulière aux usages et à l'orthographe américains. Il embrasse toutes les branches de l'industrie textile et de la technologie textile dans le choix des termes à retenir. (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

Charles A. POMEROY

- Traditional crafts of Japan. Illustrated with the eighteenth-century artisan prints of Tachibana Mink. Tokyo, 1967. ill., some col., extensive bibliography.

Comprend p. 36 le tisserand, p. 8 le chapelier, p. 68 le fabricant d'éventails, p. 112 le fabricant d'aiguilles. Deux pages de texte sur l'histoire du tissage au Japon introduisent le métier à la tire. La planche p. 39 montrant le métier est accompagnée d'un commentaire qui montre que l'auteur en ignore le fonctionnement

G. RENARD

- Life and work in Prehistoric times. London, 1968. pp. 228, ill., bibliography.

Compte-rendu général et concis qui comprend un commentaire bref et confus sur la filature et le tissage primitifs.

A.T.C. and Mark ROBINSON

- Woven cloth construction. New-York, 1967. p. 180, ill., bibliography.

Guide concis des méthodes et des techniques employées à la fabrication des tissus. Il décrit les différents types de tissage et de tissus, leurs caractéristiques, leurs procédés de fabrication, et leurs utilisations dans l'habillement.

Valerie SEARLE and Roberta ROBINSON

- Screen printing on fabric. London, 1968. ill., some col., diagrams, bibliography.

Manuel pratique et clair pour amateurs. Bien illustré. Quelques fautes d'impression.

D.A. Debrett SMITH and J. GRAY

- The identification of Vat dyes in cellulosic materials. New-York, 1967. p. 113.

Tableaux des teintures à la cuve, anglaises, allemandes et suisses dans lesquelles les teintures sont disposées suivant leurs caractéristiques. Concerne uniquement l'identification des teintures à la cuve par réactions chimiques. Contenu : introduction - détails des expériences - tableau pour l'identification des teintures - identification des types de teintures habituellement rencontrées dans les matières cellulosiques. Etc... etc... (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

J. WATERER

- Leather craftsmanship. London, 1968. ill., diagrams, extensive bibliography.

Un exposé très complet, par le Conservateur du Musée du Cuir, qui comprend des chapitres sur les chaussures de cuir, les accessoires du costume, etc... Les techniques et les termes sont clairement expliqués ; excellentes illustrations d'exemples historiques.

Bernhard ZEPERNICK

- Bemerkungen zur Färberei der Polynesier. in Baesler-Archiv, Neue Folge, Band XV, 1967. pp. 329-365. Berlin (?). Maps, ill. Text entirely in Dutch. Bibliography.

Nomenclature de quelques 95 plantes dont on tire des matières colorantes dans les îles de Polynésie. L'auteur en a identifié les noms scientifiques à côté desquels il indique aussi des noms polynésiens, parfois variables d'une île à l'autre. Ces colorants, employés essentiellement à la production de noir, rouge, jaune et brun, plus rarement de bleu et de vert, servent aussi bien à la teinture du corps des indigènes qu'à celle des tissus d'écorces et d'ouvrages tressés ; la peinture des objets en bois est par contre en régression. Nombreuses indications sur les procédés et méthodes d'emploi suivant les groupes d'îles et suivant les objets auxquels ces colorants s'appliquent. (Bibl. du C.I.E.T.A.)

TISSUS IMPRIMÉS - PRINTED TEXTILES

E. ALBRECHT-MATHEY

- The fabrics of Mulhouse and Alsace 1750-1850. Leigh-on-Sea, 1968. ill., 1 col., extensive bibliography.

L'auteur, travaillant avec le précédent Directeur du Musée de l'Impression, Monsieur P.R. Schwartz, a rassemblé tous les renseignements connus concernant les fabriques établies dans la région depuis 1747 et au delà. Toutes les illustrations sans exception ne reproduisent que des tissus ou des dessins authentifiés ; cet ouvrage sera donc une aide précieuse pour tous les conservateurs qui ont des tissus imprimés dans leurs collections. Un second volume, qui traiterait des tissus de la première moitié du siècle suivant, serait également très utile.

John IRWIN and P.R. SCHWARTZ

- Studies in Indo-European textile history. From the Journal of Indian Textile History Calico Museum of Textiles, Ahmedabad, 1966. Ill., some col., diagrams, plans, extensive bibliography, glossary.

Série d'articles très importants publiés initialement par le Journal of Indian Textile History. A lui seul, le glossaire rend cet ouvrage indispensable à tout conservateur d'une collection de tissus. Il est bien illustré.

Anne JEAN-RICHARD

- Kattundrucke der Schweiz in 18 Jahrhundert. Doctorial thesis of University of Zurich, 1968. Bâle, pp. 164, ill., some col., diagrams, extensive bibliography.

Etude très complète et qui fait autorité sur l'histoire de l'indiennage en Suisse avec des chapitres sur les débuts du développement de l'indiennage, sur les chintz des Indes et leur influence en Europe, les teintures et techniques les chintz du 18e siècle et les chintz de différents types du 19e siècle. L'auteur ayant pris grand soin à rattacher la production suisse à celle du reste de l'Europe et ayant fourni l'une des bibliographies les plus complètes et les plus à jour qui aient été publiées jusqu'alors sur la question, cette étude est d'une importance qui dépasse le plan local. Un plus grand nombre d'illustrations aurait été le bienvenu ; cependant celles qui existent ont évidemment été choisies avec soin et sont fort bien reproduites.

Anne JEAN-RICHARD

- Kattundrucke der Schweiz in 18 Jahrhundert. in Catalogue, 1968. Basel, pp. 91.

Catalogue des tissus imprimés du Schweizerisches Landesmuseum de Zurich, du Kunstgewerbemuseum de Zürich, du Musée Historique de Bâle, du Musée Historique de Berne, de l'Heimatmuseum Langenthal, du Rätisches Museum de Chur, des châteaux Colombier et Valangin, du Musée d'Art et d'Histoire de Genève, et d'ailleurs, qui forme le complément de l'étude ci-dessus ; une section de l'ouvrage donne une liste des pièces avec leurs numéros d'inventaire dans les musées ; elle est suivie d'un catalogue des impressions à la planche et finalement d'une liste des fabriques par ordre alphabétique donnant de brefs détails sur leurs dates, etc... Si utiles que de tels appendices puissent être à l'intelligence de l'étude maîtresse, ils le seraient encore davantage s'ils étaient accompagnés d'un troisième volume d'illustrations reproduisant toutes les pièces citées!

KITUMURA-TETSUA and
KAMIYA-ELKO

- Kosode and Dobuku in Tsujigahawa dyeing. in Museum. Tokyo. 9. 1968. pp. 30-33, ill.

Les illustrations reproduisent deux "kosode", dont l'un appartient au Musée d'Art de Tokugawa.

Florence M. MONTGOMERY

- Textile printing in eighteenth-century America. in Antiques. XCIV, IV, october 1968. pp. 536-540, ill.

Article court mais intéressant, sur le petit nombre de fabricants d'indiennes que l'on connaisse ayant travaillé en Amérique au 18e siècle. Bonnes illustrations.

P.R. SCHWARTZ

- L'impression sur coton à Ahmedabad (Inde) en 1678. in Bulletin de la Société Industrielle de Mulhouse. N° 726-1, 1967, pp. 1-17, ill., extensive bibliography.

Publication contenant de nombreux extraits d'un MS de la Bibliothèque Nationale, FR 14614, jamais publié jusqu'à ce jour et qui est un exposé par le "Sieur Rogues de la Royale Compagnie Française" sur le procédé de fabrication des tissus imprimés au Coromandel en 1678.

TISSUS TISSÉS - WOVEN TEXTILES

Phyllie ACKERMAN

- Royal personages on Sassanian silks. in A.U. Pope. Survey of Persian Art (see Miscellaneous / Divers) Oxford. Vol. XIV, 1968. pp. 3066-3080, ill., some col., bibliography.

Etude iconographique des motifs placés dans les intervalles des dessins spécialement sur des soieries d'inspiration Sassanide. L'auteur y souligne que plusieurs d'entre eux sont des symboles phalliques et étudie ensuite un groupe de tissus dont il se dit en mesure d'identifier les figures à une série de personnages royaux.

Astrid BUGGE
Signe HAUGSTOGA

- Damaskveving på bondegården. Published by Kunstindustrimuseet-Fortids Kunst i Norges bygder, 1968. Oslo. p. 116, ill., some col., diagrams, plans, extensive bibliography. Text entirely in Norwegian. Summary in English pp. 103-106.

Une histoire du tissage du damas en Norvège par des paysans. Bien documentée pour l'époque allant de la fin du 18e siècle et au delà. La région de Gudbrandsdalen était particulièrement importante. Cet art connu un

TECHNIQUES
 TISSUS TISSES - WOVEN TEXTILES

Un nouvel essor au 19e siècle, d'abord à cause de la méthode de tissage donnée par Gustafva Beckvall en Juillet 1834, ensuite grâce aux manuels publiés par d'autres membres de sa famille, les Ekenmarks. Les auteurs examinent les origines de ces manuels et l'usage qu'on en a fait. Les types de métiers et les échantillons sont étudiés de près. Excellentes illustrations.

Elizabeth CROWFOOT and Sonia Chadwick HAWKES - Early Anglo-Saxon gold braids. in *Medieval Archaeology*. London. Vol. XI, 1967, pp. 42-86, ill., diagrams, plans, extensive bibliography.

Etude très détaillée sur les exemples ayant survécu d'anciens galons tressés d'or anglo-saxons, en particulier de ceux qui ont été trouvés à Taplow, dans le Buckinghamshire. L'article contient des reconstitutions schématiques de ces galons, dont la plupart ont été tissés sur métier aux cartons, et une liste de toutes les pièces connues existant encore.

G. EGGER - Koptische Textilien. Vienne, 1967. Ill., bibliography.

Guide sommaire de la collection de tissus coptes du Musée Autrichien d'Art Appliqué, avec 60 illustrations. L'auteur étudie le sujet dans une courte introduction.

E.S. HARRISON - Our Scottish district checks. Edinburgh, 1968. Ill., col., bibliography.

Bonnes illustrations en couleurs de différents tissus écossais régionaux (en regard des tartans réservés à des clans) créés aux 19e et 20e siècles et fabriqués aujourd'hui en Ecosse. Le fond historique que l'auteur donne à ces tartans et autres tissus écossais est plutôt confus mais il fournit des détails intéressants sur l'apparition des différents modèles de ce genre de dessins.

E. KUHNEL - Some observations on Buyid silks. in A.U. Pope. *Survey of Persian Art* (see *Miscellaneous / Divers*). Oxford, vol. XIV, 1968. pp. 3080-3090, ill., diagrams, bibliography.

L'auteur fait un rapprochement entre les motifs que l'on trouve dans les intervalles des médaillons sur plusieurs soieries du 11e siècle, surtout espagnoles, et les motifs de tissus provenant soi-disant de Rayy. D'une analyse stylistique détaillée, il conclut que la plupart des tissus les plus tardifs ne sont pas de style Buyide mais Seldjouk, ce qui pose la question de leur authenticité. Ces soieries auraient-elles été falsifiées au 20e siècle aussi bien qu'au 11e ? Il leur laisse le bénéfice du doute.

Kimio MORITA - Toshodiji's art objects. in *Ars Buddhica*. Tokyo. Vol. 64, may 1967. pp. 103-117, ill. Text entirely in Japanese.

Cet article concerne en partie un fragment de soierie ancienne. Le tissu est identifié, daté, et la technique de son tissage brièvement étudiée. (Résumé extrait de AATA. N'existe pas à la Bibliothèque du Victoria and Albert Museum).

Krishna RIBOUD and Gabriel VIAL - Les soieries Han. I. Aspects nouveaux dans l'étude des soieries de l'Asie Centrale. II. Analyse technique sur un spécimen de Noin Oula. in *Arts Asiatiques*. Paris. Vol. XVII, 1968. pp. 93-141, ill., diagrams, plans, extensive bibliography.

La première partie étudie les textes concernant les soieries tissées polychromes de la période Han trouvées dans les fouilles d'Aurel Stein et à Noin-Oula. L'auteur conclut que l'examen technique de ces soieries n'a pas été assez complet et que, quand un petit échantillon de tissu a été prélevé, la structure du tissage peut être différente de celle que l'on pour-

rait s'attendre à trouver. En deuxième partie, cette étude est faite pour une soierie de Noin-Oula, avec pour résultat l'opinion qu'il paraît maintenant vraisemblable que ces tissus ont été tissés sur un métier à baguettes. La conclusion est que davantage d'analyses sont nécessaires pour faire des comparaisons valables.

Dorothy SHEPHERD - Technical aspects of the Buyid silks. in A.U. Pope. *Survey of Persian Art* (see *Miscellaneous / Divers*). Oxford. Vol. XIV. 1968. pp.3090-3100.

L'auteur paraît convaincue que d'après l'apparence des fibres, la structure de leurs tissages et leur exécution, les soieries trouvées à Bibi Shahr Banu, près de Rayy, sont authentiques et constituent l'un des groupes les plus importants des premières soieries persanes. Elle les oppose à d'excellentes reproductions d'autres soieries médiévales exécutées à Krefeld et à Lyon, qui ont réussi à tromper dans le passé certains conservateurs de Musées.

DIVERS - MISCELLANEOUS

L.S. ALBERT and J. Ford ADAMS - The button samplers. New-York, 1968. pp. 143, ill.

Brève étude de vulgarisation sur les boutons étudiés de façon systématique, depuis les temps les plus anciens jusqu'à ce jour.

F. COLLANTES DE TERAN y Delorme - El Patrimonio Monumental y artístico del Ayuntamiento de Sevilla. Seville, 1967. pp. 134, ill., some col.

Les photos et les descriptions d'un vêtement du 16e siècle et d'un tabard héraldique sont comprises dans cet aperçu général.

Arne DANIELSSON - 1676 Ars Dannebrog på Kärnan i Hälsingborg. in *Meddelande Kungl. Armémuseum. Föreningen Armémusei Vänner*. Stockholm. Vol. XXIX, 1968. pp. 25-46, ill., some col., diagrams, bibliography. Text entirely in Swedish. Summary in English pp. 42-44.

Sur le drapeau commandé par Christian V pour Hälsingborg, la facture des fabricants du drapeau nous a été conservée comme le drapeau lui-même. L'auteur discute les rapports qu'elle présente avec d'autres drapeaux plus récents.

Eric R. DELDERFIELD - West Country historic houses and their families. Newton Abbot, 1968. Ill., one col.

Guide de vulgarisation à l'intention du lecteur non spécialisé au sujet de certaines Maisons parmi les moins connues de la région et dont certaines contiennent des tissus : Godolphin Manor, en Cornouailles ; Lanhydrock House, Cornouailles (la Tapisserie de Mortlake est reproduite) ; Montacute Somerset (la Tapisserie au Chevalier, sur un fond mille-fleurs, du début du 16e siècle, est reproduite) ; St Michael's Mount, Cornouailles (un costume du 18e siècle est décrit, mais n'est pas reproduit) ; Trevice, Cornouailles.

Marcel COHEN - Ouate. in *Journal Asiatique*. 1967. Paris, 1968. pp. 163-168.

Mise au point des connaissances actuelles sur l'origine du mot "ouate" et sur le terme "coton". On rencontre pour la première fois le mot "ouate" dans un texte de la fin du 15e siècle. En Angleterre on trouve le terme "Wadda" dans un document de 1380.

DIVERS - MISCELLANEOUS

V. DENIS et T.D. de VRIES

- The world's art (1) old stone age to gothic : (2) . Renaissance to modern, oriental and primitive art. London, 1962, 2 vol., pp. 308, ill., some col., bibliography.

Essai méthodique et bien illustré qui concerne les principales tendances de l'art européen, par rapport au milieu social et historique. Des costumes et des tissus sont cités mais rien n'est ajouté qui ait une importance particulière.

Georges DUBY

- The making of the Christian West 980-1140. Geneva, 1967. ill. in col.

L'auteur met en lumière et examine brièvement la signification de la tapisserie de Bayeux, la tapisserie de la Création, de Gérone, et le manteau d'Henry II au Musée diocésain de Bamberg.

A.R. DUFTY

- Kelmscote, William Morris's Holiday Home. in the Connoisseur. London. 169. N° 682. December 1968. pp. 205-212, ill.

Article général sur l'importance qu'a eue la résidence de Kelmscote dans la vie de Morris, avec des références aux tissus ayant rapport avec cette maison et des illustrations de ceux-ci.

J. DURDIK

- Das Grosse Bilderlexikon der Antiquitäten. Prague 1968. pp. 494, ill., some col., bibliography.

Encyclopédie populaire, quelque peu erronée, mais bien illustrée, avec des chapitres sur les tapisseries et les tapis.

H. ERDMANN

- Iranische Kunst in Deutschen Museum. Wiesbaden, 1967. p. 75, ill., some col., bibliography. Summary in Persian.

Compte-rendu bien illustré qui comprend des tapis et un tissu sassanide.

C.W. FOCK

- Het poppenhuis van Petronella Dunois. in Bulletin Van Het Rijksmuseum. The Hague. N° 3, september 1968. pp. 130-133, ill. Bibliography. Text entirely in Dutch. Summary in English pp. 141-2.

L'auteur signale que la maison de poupée du 17e siècle fut installée pour Petronella Dunois comme une pièce de collection et non, comme le veut la tradition, pour Margaretha de Ruyter. Une pelote à épingles qui se trouve dans la maison de poupée porte les initiales PD et la date 1676.

GAZZINI Giulia Gatti

- Paramenti sacri del sei-settecento nel Chiavarese. In Antichita Viva. Florence. Vol. VII. N° 3. 1968. pp. 35-39, ill., some col.

Article court et très général avec 4 illustrations des soieries et broderies.

A. GRABAR

- L'art de la fin de l'Antiquité et du Moyen-Age. 1968. 3 vol. pp. c.1000 vol. 1, 2. Vol. 3 plates. Ill., diagrams, plans, extensive bibliography.

Histoire savante de l'art byzantin traitant également des tissus.

A. JACKOWSKI and
J. JARNUSZKIEWICZ

- Polnische Volkskunst. Munich. 1968. pp. 478, ill., some col., plans, bibliography.

Aperçu général sur l'art populaire comprenant des chapitres bien illustrés sur les vêtements et les tissus.

Bengt Ingmar KILSTROM

- Härkeberga Kyrka. in the Series Sveriges Kyrkor. Stockholm. N° 123. 1968. pp. 66-68, ill. Text entirely in Swedish. Summary in English pp. 74-75, but the textiles are not mentioned in this short summary. Captions are given in English.

Bref catalogue des entrées concernant quelques tissus des 18e et 19e siècles appartenant à l'église. Un voile de calice en velours brodé daté de 1781 et un habit de sacristain (aujourd'hui dans le Musée d'Uppland) du début du 19e siècle sont reproduits l'un et l'autre. Des tissus appartenant autrefois à l'église, connus par un inventaire de 1713 et des donations, sont cités.

S. MOSCATI

- The world of the Phoenicians. London, 1968. pp. 281, ill., diagrams, plans, extensive bibliography.

Histoire générale savante qui fait allusion à l'industrie de la teinture au murex.

P. MURRAY

- Toys. London, 1968. p. 158, ill., some col.

Compte-rendu très intelligent et méthodique bien que bref, de l'histoire des jouets, qui insiste sur leur rareté avant 1800.

Arthur Upham POPE and
Phyllis ACKERMAN (editors)

- A survey of Persian art. Oxford, 1968. Vol. XIV, ill., some col., diagrams, plans, extensive bibliography.

Ce volume (n° 14 car il suit les 12 volumes de la seconde édition et le volume d'index paru postérieurement) décrit les recherches entreprises dans ce domaine de 1938 à 1960. Les chapitres sont "les actes du 4e congrès international d'art et d'archéologie iranien, Partie A, 24 avril-3 mai 1960, et comprennent des articles sur les tissus : voir sous la rubrique "tissus tissés et tapis". Les comptes-rendus seront poursuivis dans un second volume qui sera le volume XV du "Survey of Persian Art". Ce volume contiendra des planches concernant des articles du vol. XIV.

Joan PUIG

- Confraria de Sant Martí de la Vila de Catí. in Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura, Castellon de la Plana, vol. XLIV, July-September, october-décember 1968. pp. 192-207, 209-233, bibliography. Text entirely in Catalan.

Parmi les documents figurent des factures concernant des tissus utilisés pour des devants d'autels, des bannières et des vêtements à décor d'effigies, aux 16e et 17e siècles.

Ingrid ROSELL

- Tillinge Kyrka. in the series Sveriges Kyrkor. Stockholm. N° 121. pp. 258-259, ill. Summary in English pp. 267-268 in which the textiles are not mentioned.

Catalogue d'inventaire des tissus du 18e au 20e siècle appartenant à cette église, avec une illustration d'un voile de calice brodé daté de 1785. Des détails sur des tissus figurant dans un inventaire de 1681 sont également donnés.

H. SCHRAMM

- Tents. in Ciba Review. Basle. 1968. N° 3. pp. 12-33, ill., some col., bibliography.

Articles brefs et généraux sur les tentes de nomades et les tentes d'apparat et à usage religieux. Bonnes illustrations.

DIVERS - MISCELLANEOUS

- Misako SHISHIDO - The folk toys of Japan. Tokyo / Rutland, U.S.A. pp. 72, ill., some col., translate by T. Shibata.
Illustrations avec légendes descriptives des jouets caractéristiques, amulettes, etc...
- R.C. SMITH - The art of Portugal 1500-1860. London, 1968. pp. 520, ill., some col., bibliography.
Cet utile compte-rendu comprend un chapitre sur les tissus qui concerne les colchas et les tapis de manufacture portugaise.
- Heizo TATSUMURA - Favourite colours with the change of time. in Palette. Basle. N° 29. 1968 pp. 2115, ill.
Visant à couvrir toute l'histoire chinoise, japonaise et coréenne, cet article est nécessairement sommaire. Mais il comprend un certain nombre de renseignements concernant les soieries, le costume et les teintures pour lesquels on aimerait connaître les sources de l'auteur.
- Margaret TROWELL and H. NEVERMANN - African and Oceanic art. New-York, 1968. ill., some col., extensive bibliography.
Ouvrage de vulgarisation bien illustré, concernant surtout la sculpture. Quelques tissus et accessoires de métiers d'Afrique sont illustrés pp.194-198. D'autres sont cités dans le texte mais il n'y a pas de références indiquant à quels ouvrages de la bibliographie les illustrations ont été empruntées.
- Irène TURNAU - Un aspect de l'artisanat russe : la bonneterie aux XVIIe et XVIIIe siècles. in Les Cahiers du Monde Russe et Soviétique. Paris. Volume IX. 1968. pp. 209-226, ill.
I. Le tricotage à la main au 17e siècle. II. La mécanisation de la production dans les manufactures du premier quart du XVIIIe siècle. III. La consommation au 18e siècle des différents produits tricotés en Russie et dans les RSS d'aujourd'hui. (Bibl. du C.I.E.T.A.)
- Irène TURNAU - Niektore zagadnienia rozwoju dziewiarstwa europejskiego XVI-XVIII wieku. (certains problèmes du développement de la bonneterie en Europe du XVIe au XVIIIe siècle). in Kwartalnik Historii Kultury Materialnej. R. XVI, nr 4, 1968. pp. 707-728.
Etude de la propagation de la machine à tricoter, dont l'invention est généralement attribuée à Lee de Calverton en 1589, dans les pays du Centre et de l'Est européens et de son emploi dans les manufactures de bonneteries centralisées alors que la fabrication manuelle des tricots restait le domaine des gens de métier et des ouvriers à domicile. (Bibl. du C.I.E.T.A.)
- Maj. Brit WADELL - Hjärtums och Västerlanda Kyrkor. in The series Sveriges Kyrkor. Stockholm. N° 122. 1968. pp. 40-41, 69-71, ill. Text entirely in Swedish. Summary in English pp. 82-83.
Les tissus conservés dans ces églises sont pour la plupart des 19-20e siècles, mais chacune de ces églises possède un dais de mariage donné en 1770 et fait de soieries plus anciennes. Les deux dais sont reproduits. Des tissus repérés d'après les inventaires du 18e siècle sont également décrits.

C.V. WEDGWOOD

- The world of Rubens, 1577-1640. New-York, 1968. pp. 165, ill., some col., bibliography.

Compte-rendu savant de l'oeuvre du peintre, le replaçant dans le contexte social et politique de l'époque, avec des commentaires sur les séries de tapisseries qu'il a dessinées.

Aldo ZIGGIOTO

- Le bandiere della marina da guerra degli stati italiani (I). Bandiere della marina da guerra del Ducato di Savoia al Regno d'Italia (c.1260-1861) in Armi Antichi. Turin. 1967. pp. 179-197, ill., col., bibliography.

L'article est illustré de dessins tirés du décor héraldique de certaines bannières et par quelques drapeaux ayant survécu dont le plus ancien d'entre eux a figuré à la bataille de Lepante en 1571.

Zdzislaw ZYGULSKI (Jun.)

- Chorągwie Tureckie w Polsce. In Studia Dodziejow Wawelu. Cracow. III. 1968. pp. 363-446, ill., bibliography. Text entirely in Polish. Summary in French pp. 446-453.

Après une longue introduction concernant les bannières turques en général-leurs signification, matières, décor, etc... l'auteur étudie en détail certaines bannières turques conservées en Pologne, la plupart d'entre elles prises au cours de la Campagne de 1683.

ANONYME

- Dictionnaire archéologique des techniques H-Z. Paris, 1964. Vol. II, p. 1122, ill., diagrams, plans, extensive bibliography.

Cette utile vue d'ensemble des vestiges d'art de l'Amérique préhistorique, de l'Extrême-Orient, du Proche-Orient, de l'Egypte, de la Grèce, de Rome, contient des articles sur le vêtement, le tissage, la coiffure, la toilette, etc... qui donnent des renseignements brefs mais importants sous une forme comparée et pouvant être utilisée.

ACQUISITIONS DE MUSEES - MUSEUM ACCESSIONS GENERAL

John BICKERDIKE

- Reconstruction of the Whitworth Gallery. in Museum Journal. London. Vol. 68, n° 2, september 1968. pp 54-57, ill., diagrams, plans.

Brefs compte-rendu des récentes transformations de la Whitworth Art Gallery, prévoyant d'importantes surfaces convenablement éclairées, destinées à l'accrochage des tapisseries ou d'autres textiles de grandes dimensions.

BOSTON : Museum of Fine Arts

- The Museum Year Book : Museum of Fine Arts, Boston. 1967. pp. 75-76, ill.

Dans un bref article sur les activités du Département des textiles est mentionnée l'acquisition d'un certain nombre de tissus persans : un fragment brodé de la période Paracas (300 av. J.C. - 100 apr. J.C.), des fragments d'un costume de la même période et une belle couverture en tapisserie de la fin du 16e ou début du 17e siècle.

Nils NILSSON

- Öne Kulturen Födelse och dess Aldsta Samling (concerning the establishment of K. - The Museum at Lund - and its early collections), in Kulturen, 1968. pp. 15-30, ill.

Des objets préhistoriques et d'autres d'une époque plus récente appartenant à une collection de curiosités du 18e siècle, pour la plupart du Sud de la Suède, furent à une époque postérieure intégrés à une collection historique, l'ensemble formant le premier fonds du Musée qui fut fondé en 1882. Bien qu'il possède quelques costumes paysans, ce Musée n'a pas un intérêt particulier en ce qui concerne les tissus.

ACQUISITION DE MUSEES - MUSEUM ACCESSIONS GENERAL

- Dorothy G. SHEPHERD - Textiles and Near Eastern Art. in the Bulletin of the Cleveland Museum of Art. Cleveland, Ohio, June 1968. pp. 185-186, ill.
- Notes brèves sur des acquisitions récentes de tissus du Proche-Orient et sur une exposition de tapis.
- TORONTO. Royal Ontario Museum - The Growing Collection. in Rotunda : the Bulletin of the Royal Ontario Museum. Toronto. 1, n° 3. Summer 1968. p. 33, ill.
- Notes brèves sur des acquisitions récentes comprenant une bourse écossaise brodée, 1696-1702.
- Polaire WEISSMAN - The Costume Institute. in the Metropolitan Museum of Art Bulletin. New-York, n° 98, october 1968, pp. 83-84, ill.
- Compte-rendu des travaux de l'année donnant des détails sur les expositions et sur les acquisitions importantes du Musée, qui vont d'une cape en damas de la fin du 16e siècle ou du début du 17e jusqu'à une sélection de vêtements d'aujourd'hui.
- ANONYME - Textiles for American Museums. in The Connoisseur. London. 169. N° 682. December 1968. p. 267, ill.
- Note brève sur différents textiles, comprenant un tapis brodé du 18e siècle et un panneau brodé d'origine suisse et datant de 1610, qui ont été achetés à Londres pour des Musées américains.

CATALOGUES D'EXPOSITION - EXHIBITION CATALOGUES

- AACHEN RATHAUS - Grosse Kunst aus Tausend Jahren. Kirchenschätze aus dem Bistum Aachen. in Aachener Kunstblätter, Aachen, vol. 36, 1968. pp. 54-60, 213-237, ill., some col., bibliography.
- Cette publication est consacrée à une exposition des trésors de la cathédrale d'Aachen et des églises de la région qui s'est tenue à l'hôtel de ville d'Aachen de Juin à Septembre 1968. Les textiles, qui portent dans le catalogue les n° 97 à 117, sont des vêtements en soieries et broderies du 6e à la fin du 17e siècle. Chacun d'eux est magnifiquement reproduit et accompagné d'une note d'entrée indiquant la bibliographie.
- Pita ANDRADE and Jose MANUEL - Treasures of Spain from Altamira to the Catholic Kings. Geneva, 1967. Ill., some col.
- Un livre somptueusement présenté donnant au lecteur non spécialisé une vue d'ensemble des arts de la période qu'il couvre, comprenant des illustrations de tissus. pl. 118 : turban de Hisham II, en tapisserie ; toile de lin brodé de soie, 10e siècle, Académie Royale d'Histoire, Madrid. p. 19, bannière de Las Navas de Tolosa, 12-13e siècle, Couvent de Les Huelgas, Burgos. p. 121, tapisserie de la Création, brodée, 11e-12e siècle, chapite de la Cathédrale de Gérone. p. 231, tapisserie de la Sphère Céleste, les Astrolabes et les signes du Zodiaque, milieu du 15e siècle, Musée de Santa Cruz, Tolède.

CATALOGUES D'EXPOSITION - EXHIBITION CATALOGUES

- Muzeum etnograficzne w Krakowie, Muzeum archeologiczne w Poznaniu - Sztuka Indonezji. Poznan - Krakow 1968. Text in Polish and English. Ill.
- Catalogue de l'exposition d'art indonésien organisée par le Musée Ethnographique de Cracovie avec la collaboration du Musée Archeologique de Poznan. Texte préparé par Janusz KAMOCKI qui, pages 16-17, décrit la technique du batik. Liste des 11 batiks exposés, p. 31. 2 illustrations représentent des tissus indonésiens.
- Muzeum Slaskie we Wroclawiu - Rzemioslo slaskie dawne i wspolczesne. Wroclaw, 1968. Text entirely in Polish.
- Catalogue d'une exposition sur l'artisanat d'art silésien, ancien et moderne, organisée à Wroclaw par le Musée de Silésie. Les pages 49-53, par Barbara Sowa, sont consacrées aux artisanats textiles (draperie, toilerie, bonneterie, broderie, couture). Rubriques de catalogue très brèves pp. 81-84. Quelques textiles illustrés, entre autres un devant d'autel en filet de lin et de soie datant de 1611, une tapisserie portant le blason du Prince Jerzy II Piast de Brzeg faite entre 1564 et 1569, et un damas de soie avec la vue de la ville de Jelenia Gora tissée à Kowary en 1765.
- NARA : Kasuga - Go Chinza sen nihiakuchi nen kinen, Kasuga taisha hiho Tenji. (an exhibition of the treasures of the Great Shrine of Kasuga to celebrate 1200 years of the Shrine's existence). Nara, 1968. pp. 80, ill., 7 col.
- Il semble que cette exposition ait compris quelques fragments de tissus, mais ceux-ci sont présentés trop confusément pour permettre d'évaluer même approximativement leur date.
- Prof. S. Henry WASSEN - Mola Cuna. Indiansk Textilkunst. Göteborg. Etnografiska Museum. Göteborg, 1968. 14 p., ill., carte.
- Catalogue de l'exposition d'art textile des Indiens Cuna de la Côte de San Blas au Panama. Intéressant pour tous ceux qui s'intéressent à l'art de l'Ancienne Amérique.
- GUIDES ET CATALOGUES D'EXPOSITIONS PERMANENTES
GUIDES AND CATALOGUES PERMANENT COLLECTIONS
- James E. AYERS - American coverlets. in Textile History. New-Abbot, Devon, 1, n°1, december 1968. pp. 92-102, ill., diagrams, bibliography.
- Présentation de la collection de couvertures que possède le Musée Américain de Bath et le John Judkyn Memorial. Illustrations pratiques.
- Gerhard BECHTHOLD - Les musées régionaux : évolution, fonction et organisation. in Museum. Paris. Vol. XXI, n° 2, 1968, pp. 140-143, ill.
- Article général sur l'organisation des musées d'art populaire, comprenant des références aux collections et des présentations de costumes paysans.
- B. BILZET and G. SPIES - Das Städtioche Museum, Braunschweig. in the Series Kulturgeschichtliche Museen in Deutschland. Hamburg. Vol. VI, 1968. pp. 83, ill., some col.
- Article illustré sur ce musée qui renferme quelques broderies et costumes.

- Eileen P. BIRK - The Copp Family's textiles. in *Antiques*. New-York, vol. XCIV, n° 1, July 1968. pp. 18, ill.
- Article précédant l'exposition (qui se tiendra à la Smithsonian Institution) d'une collection de meubles privés de la période 1750-1850, qui a été conservée par la Famille Copp à Boston.
- Georges COSTA - Découvertes récentes dans le mausolée de Saint-Bertrand à la cathédrale de Comminges. in *Les Monuments Historiques de la France*. Paris. Vol. XIV, n° 2, avril to June 1968, pp. 53, ill., bibliography.
- Parmi les pièces découvertes se trouvaient une bourse en soie attribuée par l'auteur au 14e siècle espagnol, et un coffret français brodé du 17e siècle. Ces deux pièces sont décrites en détail avec des illustrations.
- Anne-Marie FRANZEN and Agnes GEIJER - Textile finds from excavations in Swedish towns 1960-1966. A preliminary report. in *Res Mediavales*. Stockholm (?). 1967 (?). pp. 129-135, ill., bibliography. Translation by James Stewart.
- Un premier article précédant les descriptions, qui promettent d'être très intéressantes, de tissus médiévaux trouvés dans les fouilles archéologiques de Lödöse, Nyköping, Söderköping, et Lund. Un choix d'exemples illustrés montre la grande variété de ces tissus, entre autres : un tissu de laine plissé provenant sans doute d'une robe, du milieu du 13e siècle. Un galon de soie et d'or tissé aux cartons datant probablement du 12e siècle, et une chaussette de laine. Grâce aux bons offices du Ricksantikvarieämbetet les tissus ont été préservés lorsque furent découverts les emplacements de ces restes moyennageux au cours de travaux de construction. L'article se termine par un appel de fonds pour obtenir le personnel nécessaire pour faire les analyses et publier ces découvertes.
- Carmen GOMEZ-MORENO - Medieval art from private collections. New-York, 1968. pp. 220, ill., some col., bibliography.
- Catalogue d'une collection prêtée aux Cloisters 1968-9, qui comprend des broderies et des tapisseries du 13e au 15e siècle, avec d'excellentes illustrations et des références bibliographiques.
- G.F. KOCH - Die Kunstausstellung. Berlin, 1967. pp. 324, ill., bibliography.
- Essai traitant de la présentation des oeuvres d'art avec quelques commentaires sur l'usage que l'on faisait des tentures murales.
- KREFELDER Gewebesammlung im Landschaftsmuseum des Niederrheins - Judenstil. Art nouveau. Modern style - Nieuwekunst. Exhibition catalogue. Krefeld-Linn, 1968. 57 catalogues entries. No ill.
- Une simple liste des objets exposés plutôt qu'un véritable catalogue, avec la reproduction en couleur d'un chintz "Liberty" sur la couverture.
- Klaus-Hartmut OLBRICHT - Die Kunst zu Markte getragen. in *Die Kunst und das Schöne Heim*. Munich. N° 11. November 1968. pp. 549-557, ill.
- Concerne des pièces ayant figuré à la 13e foire d'art et antiquités de Munich, parmi lesquelles (ill.) un siège italien de la lère moitié du 18e siècle, couvert de broderie de l'époque et une tapisserie de Bruxelles représentant un marché aux poissons d'après Téniers, par Pieter Van den Hecke, c. 1720.

- DRESDEN : Museum für Kunsthandwerk - Kunsthandwerk des 18 Jahrhunderts Schloss Pillnitz, Wasserpalais. Dresden, 1967. ill.
- La dernière planche représente une tapisserie de la série de l'Histoire de Psyché attribuée à Oudenarde en 1700, qui est également utilisée pour la couverture du guide. Il semble qu'elle soit le seul document textile de la collection.
- K. KATZ, P.O. KAHANE and M. BROSHI - From the beginning : archaeology and art in the Israel Museum, Jerusalem. London, 1968. ill., some col., bibliography.
- Un aperçu général du contenu de ce Musée à l'intention du lecteur non spécialisé. Des rideaux de Torah et des manteaux sont illustrés et cités dans le texte mais brièvement.
- Muzeum Etnograficzne w Toruniu - Przewodnik. Torun, 1967. Text in Polish, Russian, pp. 29-30, English pp. 47-48, French pp. 66-67.
- Guide de l'exposition permanente du Musée Ethnographique de Torun. Les pages 12-13 sont consacrées au traitement des matières filamenteuses, au procédé du tissage et aux tissus folkloriques de la Pologne du Nord.
- Muzeum Okregowe w Rzeszowie - Stroje ludowe. Rzeszow 1968. pp. 50, ill. Text in Polish, English summary pp. 48-49, Russian summary pp. 49-50.
- Guide de l'exposition permanente du costume folklorique (151 costumes et accessoires) de la région de Rzeszow (Pologne Centrale) au Musée Régional de Rzeszow, écrit par Teresa SZETELA. Brève introduction présentant les caractéristiques du costume de la région et aussi des différentes branches de l'artisanat d'art populaire dont les spécimens (meubles, céramiques, jouets) constituent le fond de l'exposition. Liste complète des objets exposés.
- Ed. E. STEINGRABER - Royal treasures. London, 1968. pp. 100, ill., bibliography.
- Compte-rendu méthodique des principales pièces faisant partie des trésors royaux contemporains. Des tissus du Schatzkammer de Vienne sont illustrés et décrits.
- S. WALLIN - Tapeter, 1500-1900. Nordiska Museet. Stockholm. 1968. ill., text entirely in Swedish.
- Une brève introduction de 4 pages est suivie d'une série intéressante de tentures murales comprenant des tapisseries, des cuirs gaufrés, des damas de soie, des doubles étoffes, des tissus imprimés et des papiers peints.
- WALTHAMSTOW : William Morris Gallery - Catalogue of A.H. Mackmurdo and the Century Guild collection. Walthamstow, 1967. ill., bibliography.
- Les collections comprennent un certain nombre de textiles : tapis, tissus imprimés et tissés. Les inscriptions au catalogue sont brèves mais exactes. Il est seulement regrettable que l'introduction ne soit pas plus longue, la collection étant importante, et que les illustrations soient rares.
- A. WHITE - Visiting Museums. London, 1968. pp. 119, ill.
- Guide se proposant d'indiquer aux éducateurs la façon "d'utiliser" plusieurs musées populaires. Y sont compris le Musée du Costume de Bath et le Victoria and Albert Museum, etc...